叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《格莱布》191401（第1卷，(the Glebe 191401 (vol. 1, No.) 000001

2. 《格莱布》191401（第1卷，(the Glebe 191401 (vol. 1, No.) 000002

3. 《格莱布》191401（第1卷，(the Glebe 191401 (vol. 1, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《格莱布》191401（第1卷，(The Glebe 191401 (Vol. 1, No.)
第1/3页

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi]['əʊnli][ˌedɪ'tɔːriəl]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [gliːb] [ɪz] [ðæt] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ɪts][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
he only editorial policy of THE GLEBE is that embodied in its declaration of
他 仅有的 社论 政策 的 这 教区 是 那 具身化的 在 它是 宣言 的
['æbsəluːt] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
absolute freedom of expression ,
绝对 自由 的 表达 ,

《格莱布报》唯一的编辑方针就是其所宣称的绝对言论自由。

[wɪtʃ] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][reɪndʒ] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['evri] ['temprəmənt] [frɒm; frəm]
which makes for a range broad enough to include every temperament from
哪个 制作 为了 一个 范围 广阔 足够的 到 包括 每一个 气质 从
[ðə; ði][məʊst]['rædɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [kən'sɜːvətɪv] ,
the most radical to the most conservative ,
这 最多 激进的 到 这 最多 保守的 ,

这样一来，其范围就足够广泛，可以涵盖从最激进到最保守的各种性格。

[ðə; ði]['əʊnli] ['rekwɪzɪt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['merɪt] .
the only requisite being that the work should have unmistakable merit .
这 仅有的 必需品 存在 那 这 工作 应该 有 毋庸置疑 优点 .

唯一的要求是作品必须具有无可置疑的价值。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
Each issue will be devoted exclusively to one individual ,
每个 问题 将要 是 奉献 只 到 一 个人 ,

每一期都将专门介绍一位人物，

[ˌðeə'baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [bʌlk] [tuː; tə]
thereby giving him an opportunity to present his work in sufficient bulk to
从而 给予 他 一个 机会 到 展示 他的 工作 在 充足的 大部分 到
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [grɑːsp]
make it possible for the reader to obtain a much more comprehensive grasp
制作 它 可能的 为了 这 读者 到 获得 一个 很多 更多的 综合的 抓牢
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [ðæn; ðən][ɪz][əˈfɔːd; əˈfɔrd][hɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [speɪs] [ə'lɔtid] [baɪ][ðə; ði]
of his personality than is afforded him in the restricted space allotted by the
的 他的 性格 比 是 提供 他 在 这 受限制的 空间 分配 经过 这
['ʌðə(r)] ['mægəziːnz] .
other magazines .
其他 杂志 .

这样一来，他就有机会以足够的篇幅展示自己的作品，使读者能够比在其他杂志有限的篇幅内更全面地了解他的个性。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [gliːb] [wɪl] ['ɪʃuː] [twelv] [tuː; tə]
Published monthly , or more frequently if possible , THE GLEBE will issue twelve to
已发布 月度 , 或者 更多的 频繁地 如果 可能的 , 这 教区 将要 问题 十二 到
['twenti] [bʊks] [pə(r)][jɪə(r)] ,
twenty books per year ,
二十 图书 每 年 ,

《格莱布》杂志每月出版，如果可能的话会更频繁地出版，每年将出版十二至二十期。

['tʃəʊzn] [ɒn][ðeə(r)]['merɪts][ə'ləʊn] ,
chosen on their merits alone ,
选定 在 他们的 优点 独自的 ,

完全凭借自身实力选拔而出，

[sɪns] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['keɪtərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]
since the subscription list does away with the need of catering to the popular
自从 这 订阅 列表 做 离开 和 这 需要 的 餐饮服务 到 这 受欢迎的
[dɪ'mɑːnd] [ðæt] [kən'frʌnt] ['evri] ['pʌblɪʃə(r)] .
demand that confronts every publisher .
要求 那 面对 每一个 出版商 .

因为订阅列表消除了迎合大众需求的必要性，而这正是每个出版商都会面临的问题。

[ðʌs] , [ðə; ði] [gliːb] [kæn; kən] ['prɒmɪs] [ðə; ði][best] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['ɔːθəz]
Thus , THE GLEBE can promise the best work of American and foreign authors
因此 , 这 教区 能 承诺 这 最好的 工作 的 美国人 和 外国的 作者
, [nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] .
, known and unknown .
, 已知 和 未知 .

因此，《格莱布》杂志可以保证刊登美国和外国知名及不知名作家的最佳作品。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gliːb] [wɪl] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
The price of each issue of THE GLEBE will vary with the cost of publication ,
这 价格 的 每个 问题 的 这 教区 将要 各不相同 和 这 成本 的 发布 ,

《格莱布报》每期的价格会根据出版成本而有所不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jɪəli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['nʌmbəz] , [ɪz] [θriː] [d'ɒləz] .
but the yearly subscription , including special numbers , is three dollars .
但 这 每年 订阅 , 包括 特别的 数字 , 是 三 美元 .

但包含特刊在内的年度订阅费为三美元。

['edɪtə(r)]
Editor
编辑

编辑

['ælfrɪd] ['kreɪmbɔːrg]
ALFRED KREYMBORG
阿尔弗雷德 克雷姆堡

阿尔弗雷德·克雷姆博格

[lʌv] [ɒv; əv] [wʌnz] ['neɪbə(r)]
LOVE OF ONE'S NEIGHBOR
爱 的 一个人的 邻居

爱邻如己

[lʌv] [ɒv; əv] [wʌnz] ['neɪbə(r)]
LOVE OF ONE'S NEIGHBOR
爱 的 一个人的 邻居

爱邻如己

[baɪ]
BY
经过

经过

['liːəunid] [ɑːn'dreɪəf, -jəf]
LEONID ANDREYEV
列昂尼德 安德烈耶夫

列昂尼德·安德烈耶夫

['ɔ:θəraɪzd]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[baɪ]
AUTHORIZED	**TRANSLATION**	**BY**
授权	翻译	经过

经授权翻译

['tɒməs]	['seltzə(r)]
THOMAS	**SELTZER**
托马斯	苏打水

托马斯·塞尔策

[nju:]	[jɔ:k]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['ælbət]	[ænd; ənd]	[tʃɑ:lz]	['boʊni]
ALBERT	**AND**	**CHARLES**	**BONI**
阿尔伯特	和	查尔斯	博尼

阿尔伯特和查尔斯·博尼

-	[fɪfθ]	AVENUE1914
96	**FIFTH**	**AVENUE1914**
-	第五	AVENUE1914

第五大道96号，1914年

['kɒpiraɪt]	,	-
Copyright	**,**	**1914**
版权	,	-

版权所有，1914年

[baɪ]
By
经过

经过

['ælbət]	[ænd; ənd]	[tʃɑ:lz]	['boʊni]
Albert	**and**	**Charles**	**Boni**
阿尔伯特	和	查尔斯	博尼

阿尔伯特和查尔斯·博尼

[lʌv]	[ɒv; əv]	[wʌnz]	['neɪbə(r)]
LOVE	**OF**	**ONE'S**	**NEIGHBOR**
爱	的	一个人的	邻居

爱邻如己

[si:n]	.
Scene	**.**
场景	.

场景。

[ə; eɪ][waɪld]	[pleɪs]	[ɪn][ðə; ði]	['maʊntənz]	.
A	**wild**	**place**	**in**	**the**	**mountains**	**.**
一个	荒野	地方	在	这	山脉	.

山中荒野。

(	[ə; eɪ][mæn][ɪn][æn; ən]	['ætɪtju:d]	[ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ɪz]	['stændɪŋ]	[ɒn][ə; eɪ]['taɪni][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
(	**A**	**man**	**in**	**an**	**attitude**	**of**	**despair**	**is**	**standing**	**on**	**a**	**tiny**	**projection**	**of**	**a**
(	一个	男人	在	一个	态度	的	绝望	是	常设	在	一个	微小的	投影	的	一个

[rɒk]	[ðæt]	['raɪzɪz]	['ɔ:lməʊst]	[ʃɪə(r)]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[graʊnd]	.
rock	**that**	**rises**	**almost**	**sheer**	**from**	**the**	**ground**	**.**
岩石	那	上升	几乎	透明	从	这	地面	.

（一个神情绝望的男人站在一块几乎垂直于地面的岩石突出部分上。

[haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [seɪ] ,

How	he	got	there	it	is	not	easy	to	say	,
如何	他	得到	那里	它	是	不是	简单的	到	说	,

他是如何走到这一步的，很难说清楚。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [riːtʃt] [ˈaɪðə(r)] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] [ɔː(r)] [bɪˈləʊ] .

but	he	cannot	be	reached	either	from	above	or	below	.
但	他	不能	是	达到	任何一个	从	多于	或者	以下	.

但无论从上方还是下方都无法接近他。

[ʃɔːt] [ˈlædəz] , [rəʊps] [ænd; ənd] [stɪks] [ʃəʊ] [ðæt] [əˈtempts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]

Short	ladders	,	ropes	and	sticks	show	that	attempts	have	been	made	to	save	the
短的	梯子	,	绳索	和	棍子	展示	那	尝试	有	到过	制成	到	节省	这

[ˌʌnˈnəʊn] [ˈpɜːs(ə)n] ,

unknown	person	,
未知	人	,

短梯、绳索和木棍表明曾有人试图营救这名身份不明的人。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [səkˈses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðæt] [ˈdespərət] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

It	seems	that	the	unhappy	man	has	been	in	that	desperate	position	a	long	time	.
它	似乎	那	这	不开心	男人	有	到过	在	那	绝望的	位置	一个	长的	时间	.

看来这位不幸的男子已经长期处于这种绝望的境地。

[ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [kraʊd] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [kəˈlektɪd] , [ɪkˈstriːmli] [ˈveərid] [ɪn] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .

A	considerable	crowd	has	already	collected	,	extremely	varied	in	composition	.
一个	大量	人群	有	已经	集	,	极其	多种多样	在	作品	.

已经聚集了相当多的人，这些人形形色色。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvendə(r)] [ɒv; əv] [kəʊld] [drɪŋks] ;

There	are	venders	of	cold	drinks	;
那里	是	供应商	的	寒冷的	饮料	;

有卖冷饮的小贩；

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈlɪt(ə)l] [bɑː(r)] [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɑːtendə(r)] [skɪps] [əˈbaʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ]

there	is	a	whole	little	bar	behind	which	the	bartender	skips	about	out	of	breath
那里	是	一个	所有的	小的	酒吧	在后面	哪个	这	调酒师	跳过	关于	出去	的	气息

[ænd; ənd] [pəˈspaɪərɪŋ] — [hiː; hi] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [əˈtend] [tuː; tə]

and	perspiring	—	he	has	more	on	his	hands	than	he	can	attend	to
和	出汗	—	他	有	更多的	在	他的	双手	比	他	能	出席	到

;

;

;

酒吧后面是一个小小的吧台，酒保气喘吁吁、汗流浃背地来回走动——他手头的事情太多，根本忙不过来；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpedləz] [ˈselɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈpəʊst(ə)l] [kɑːdz] , [ˈkɒrəl] [biːdz] , [ˌsuːvəˈnɪəz] , [ænd; ənd] [ɔːl]

there	are	peddlers	selling	picture	postal	cards	,	coral	beads	,	souvenirs	,	and	all
那里	是	小贩	销售	图片	邮政	牌	,	珊瑚	珠子	,	纪念品	,	和	全部

[sɔːrts] [ɒv; əv] [træʃ] .

sorts	of	trash	.
排序	的	垃圾	.

有小贩兜售明信片、珊瑚珠、纪念品和各种垃圾。

[wʌn] ['feləʊ] [ɪz] ['stʌbənli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] - [ʃel] [kəʊm] , [wɪtʃ] [ɪz]

One	fellow	is	stubbornly	trying	to	dispose	of	a	tortoise	-	shell	comb	,	which	is
一	同伴	是	固执地	尝试	到	处置	的	一个	龟	-	壳	梳子	,	哪个	是

['riːəli] [nɒt] ['tɔːtəs] - [ʃel] .

really	not	tortoise	-	shell	.
真的	不是	龟	-	壳	.

有个人固执地想处理掉一把玳瑁梳子，但它其实并不是玳瑁做的。

['tʊərɪsts] [kiːp] ['pɔːrɪŋ] [ɪn]

Tourists	keep	pouring	in
游客	保持	浇注	在

游客络绎不绝地涌入

[frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ɪz] [ɪm'pendɪŋ] —

from	all	sides	,	attracted	by	the	report	that	a	catastrophe	is	impending	—
从	全部	侧面	,	吸引	经过	这	报告	那	一个	灾难	是	即将到来的	—

['ɪŋglɪʃmən] , [ə'mɛrɪkənz] ,

Englishmen	,	Americans	,
英国人	,	美国人	,

各方人士，都被即将发生灾难的报道所吸引——英国人、美国人、

['dʒɜːmənz] , ['rʌʃnz] , ['frentʃmən] , [ɪ'tæljənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)]

Germans	,	Russians	,	Frenchmen	,	Italians	,	etc	.	,	with	all	their	peculiar
德国人	,	俄罗斯人	,	法国人	,	意大利人	,	ETC	.	,	和	全部	他们的	奇特

['næʃ(ə)nəl] [treɪts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , ['mænə(r)] [ænd; ənd] [dres] .

national	traits	of	character	,	manner	and	dress	.
国家的	特征	的	特点	,	方式	和	裙子	.

德国人、俄罗斯人、法国人、意大利人等等，他们各自具有独特的民族性格、举止和穿着。

['nɪəli] [ɔːl] ['kæri] ['ælpənstɒk] , [fiːld] - ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] ['kæmərəz] .

Nearly	all	carry	alpenstocks	,	field	-	glasses	and	cameras	.
几乎	全部	携带	登山杖	,	场地	-	眼镜	和	相机	.

几乎所有人都携带登山杖、望远镜和相机。

[ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [kən'viːniəns]

The	conversation	is	in	different	languages	,	all	of	which	,	for	the	convenience
这	对话	是	在	不同的	语言	,	全部	的	哪个	,	为了	这	方便

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] ,

of	the	reader	,
的	这	读者	,

对话使用了多种语言，为了方便读者理解，所有这些语言都已标注出来。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [trænz'leɪt] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .

we	shall	translate	into	English	.
我们	将	翻译	进入	英语	.

我们将翻译成英文。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɒk] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːl] ,

At	the	foot	of	the	rock	where	the	unknown	man	is	to	fall	,
在	这	脚	的	这	岩石	在哪里	这	未知	男人	是	到	落下	,

在那个身份不明的人即将坠落的岩石脚下，

[tuː] [pə'liːsmən] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pɑːr'tɪʃənɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [speɪs] ,

two	policemen	are	chasing	the	children	away	and	partitioning	off	a	space	,
二	警察	是	追逐	这	孩子们	离开	和	分区	离开	一个	空间	,

两名警察正在驱赶孩子们，并围出一块区域。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ʃɔːt] [steɪks] [stʌk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

drawing	a	rope	around	short	stakes	stuck	in	the	ground	.
绘画	一个	绳索	大约	短的	赌注	卡住	在	这	地面	.

将绳子绕在插在地上的短木桩上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd][ˈdʒɒli] .)

It	is	noisy	and	jolly	.	)
它	是	嘈杂	和	快乐的	.	)

它既热闹又欢乐。）

[pəˈliːsmən] .

Policeman	.
警察	.

警察。

[get] [əˈweɪ] , [juː; jʊ][ˈləʊfə(r)] !

Get	away	,	you	loafer	!
得到	离开	,	你	浪子	!

滚开，你这懒汉!

[ðə; ði] - [fɔːl][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi]

The	man'll	fall	on	your	head	and	then	your	mother	and	father	will	be
这	-	落下	在	你的	头	和	然后	你的	母亲	和	父亲	将要	是

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌhʌləbəˈluː] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

making	a	hullabaloo	about	it	.
制作	一个	喧闹	关于	它	.

那人会摔倒在你头上，然后你爸妈会为此大吵大闹。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[wɪl] [hiː; hi][fɔːl][hɪə(r)] ?

Will	he	fall	here	?
将要	他	落下	这里	?

他会在这里倒下吗?

[pəˈliːsmən] .

Policeman	.
警察	.

警察。

[jes] , [hɪə(r)] .

Yes	,	here	.
是的	,	这里	.

是的，就在这里。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[səˈpəʊz] [hiː; hi][drɒps][ˈfɑːðə(r)] ?

Suppose	he	drops	farther	?
认为	他	滴	更远	?

假设他继续往下掉呢?

[ˈsekənd] [pəˈliːsmən] .

Second	Policeman	.
第二	警察	.

第二名警察。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] .

The	boy	is	right	.
这	男生	是	正确的	.

这孩子说得对。

[hiː; hi] [meɪ] [get] ['despərət] [ænd; ənd][dʒʌmp] , [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][hɪt][sʌm; səm]

He	may	get	desperate	and	jump	,	land	beyond	the	rope	and	hit	some
他	可能	得到	绝望的	和	跳	,	土地	超过	这	绳索	和	打	一些

['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

people	in	the	crowd	.
人们	在	这	人群	.

他可能会绝望地跳下去，落在绳子外面，撞到人群中的人。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [weɪs] [æt; ət] [liːst] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

I	guess	he	weighs	at	least	about	two	hundred	pounds	.
我	猜测	他	重量	在	至少	关于	二	百	磅	.

我猜他至少有两百磅重。

[fɜːst] [pə'liːsmən] .

First	Policeman	.
第一的	警察	.

第一位警察。

[muːv] [ɒn] , [muːv] [ɒn] , [juː; jʊ] !

Move	on	,	move	on	,	you	!
移动	在	,	移动	在	,	你	!

快走吧，快走吧，你!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] , ['leɪdi] ?

Is	that	your	daughter	,	lady	?
是	那	你的	女儿	,	女士	?

女士，那是您的女儿吗?

[pliːz] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] !

Please	take	her	away	!
请	拿	她	离开	!

请把她带走!

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [suːn] [fɔːl] .

The	young	man	will	soon	fall	.
这	年轻的	男人	将要	很快	落下	.

这个年轻人很快就会倒下。

['leɪdi] .

Lady	.
女士	.

女士。

[suːn] ?

Soon	?
很快	?

很快?

[dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [suːn] ?

Did	you	say	he	is	going	to	fall	soon	?
做过	你	说	他	是	去	到	落下	很快	?

你说他很快就要倒下了?

[əʊ] , ['hevənz] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbəndz] [nɒt][hɪə(r)] !

Oh	,	heavens	,	and	my	husband's	not	here	!
哦	,	天	,	和	我的	丈夫的	不是	这里	!

天哪，我丈夫不在家!

['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

Little	**Girl**	**.**
小的	女孩	.

小女孩。

[hiːz] [ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] .

He's	**in**	**the**	**café**	**,**	**mamma**	**.**
他是	在	这	咖啡店	,	妈妈	.

妈妈，他在咖啡馆里。

['leɪdi] (['despərətli]) .

Lady	**(**	**desperately**	**)**	**.**
女士	(	绝望地	)	.

女士（绝望地）。

[jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Yes	**,**	**of**	**course**	**.**
是的	,	的	课程	.

是的当然。

[hiːz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] .

He's	**always**	**in**	**the**	**café**	**.**
他是	总是	在	这	咖啡店	.

他总是待在咖啡馆里。

[gəʊ][kɔːl][hɪm] , ['neli] .

Go	**call**	**him**	**,**	**Nellie**	**.**
去	称呼	他	,	内莉	.

去给他打电话，内莉。

[tel] [hɪm][ðə; ði][mæn] [wɪl] [suːn] [drɒp] .

Tell	**him**	**the**	**man**	**will**	**soon**	**drop**	**.**
告诉	他	这	男人	将要	很快	降低	.

告诉他，那个人很快就会倒下。

['hʌri] !

Hurry	**!**
匆忙	!

匆忙！

['hʌri] !

Hurry	**!**
匆忙	!

匆忙！

['vɔɪsɪz] .

Voices	**.**
声音	.

声音。

['weɪtə(r)] ! — [gɑːr'sʊŋ] — ['kɛlnər] — [θriː] [bɪrz] [aʊt][hɪə(r)] ! — [nəʊ][bɪə(r)] ? — [wɒt] ? — [seɪ] ,

Waiter	**!**	**—**	**Garçon**	**—**	**Kellner**	**—**	**Three**	**beers**	**out**	**here**	**!**	**—**	**No**	**beer**	**?**	**—**	**What**	**?**	**—**	**Say**	**,**
服务员	!	—	男孩	—	凯尔纳	—	三	啤酒	出去	这里	!	—	不	啤酒	?	—	什么	?	—	说	,

服务员！——Garçon——Kellner——这里有三杯啤酒！——没有啤酒？——什么？——我说，

[ðæts] [ə; eɪ][faɪn][bɑː(r)] — [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] — ['hʌri] [ʌp] — ['weɪtə(r)] ! —

that's	**a**	**fine**	**bar**	**—**	**We'll**	**have**	**some**	**in**	**a**	**moment**	**—**	**Hurry**	**up**	**—**	**Waiter**	**!**	**—**
那就是	一个	美好的	酒吧	—	出色地	有	一些	在	一个	片刻	—	匆忙	向上	—	服务员	!	—

['weɪtə(r)] ! — [gɑːr'sʊŋ] !

Waiter	**!**	**—**	**Garçon**	**!**
服务员	!	—	男孩	!

那是一家不错的酒吧——我们马上就去——快点——服务员！——服务员！——服务员！

[fɜːst] [pə'liːsmən] .
First **Policeman** **.**
第一的 警察 .

第一位警察。

[seɪ] , [bɔɪ] , [jʊr; jər] [hɪə(r)] [ə'gen] ?
Say **,** **boy** **,** **you're** **here** **again** **?**
说 , 男生 , 你是 这里 再次 ?

喂，小伙子，你又来了?

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stəʊn] [ə'weɪ] .
I **wanted** **to** **take** **the** **stone** **away** **.**
我 通缉 到 拿 这 石头 离开 .

我想把石头拿走。

[pə'liːsmən] .
Policeman **.**
警察 .

警察。

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What **for** **?**
什么 为了 ?

做什么的?

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[səʊ] [hiː; hi] ['ʃudnt] [get] [hɜːt] [səʊ] ['bædli] [wen] [hiː; hi] [fɔːls] .
So **he** **shouldn't** **get** **hurt** **so** **badly** **when** **he** **falls** **.**
所以 他 不应该 得到 伤害 所以 糟糕 什么时候 他 瀑布 .

所以他摔倒时应该不会受太重的伤。

['sekənd] [pə'liːsmən] .
Second **Policeman** **.**
第二 警察 .

第二名警察。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] .
The **boy** **is** **right** **.**
这 男生 是 正确的 .

这孩子说得对。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [stəʊn] .
We **ought** **to** **remove** **the** **stone** **.**
我们 应该 到 消除 这 石头 .

我们应该把石头移走。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
We **ought** **to** **clear** **the** **place** **altogether** **.**
我们 应该 到 清除 这 地方 共 .

我们应该把这个地方彻底清理干净。

['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eni] ['sɔːdʌst] [ɔː(r)] [sænd] [ə'baʊt] ?
Isn't **there** **any** **sawdust** **or** **sand** **about** **?**
不是 那里 任何 锯末 或者 沙 关于 ?

周围没有锯末或沙子吗?

([tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪsts] ['entə(r)] .
(Two English tourists enter .
(二 英语 游客 进入 .

（两名英国游客进入。）

[ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] [θruː] [fiːld] - ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [rɪ'mɑːrks] .)
They look at the unknown man through field - glasses and exchange remarks .)
他们 看 在 这 未知 男人 通过 场地 - 眼镜 和 交换 评论 .)

他们用望远镜观察这个陌生男子，并互相交谈。

[fɜːst] ['tʊərɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[hiːz] [jʌŋ] .
He's young .
他是 年轻的 .

他很年轻。

['sekənd] ['tʊərɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[haʊ] [əʊld] ?
How old ?
如何 老的 ?

多大了?

[fɜːst] ['tʊərɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

['twenti] - [eɪt] .
Twenty - eight .
二十 - 八 .

二十八。

['sekənd] ['tʊərɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

['twenti] - [sɪks] .
Twenty - six .
二十 - 六 .

二十六。

[fraɪt] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [lʊk] ['əʊldə] .
Fright has made him look older .
惊吓 有 制成 他 看 老 .

惊吓让他看起来更老了。

[fɜːst] ['tʊərɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][bet] ?
How much will you bet ?
如何 很多 将要 你 赌注 ?

你打算下注多少?

['sekənd] ['tʊərɪst] .
Second **Tourist** **.**
第二 游客 .

第二位游客。

[ten] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Ten **to** **a** **hundred** **.**
十 到 一个 百 .

十到一百。

[pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .
Put **it** **down** **.**
放 它 向下 .

放下它。

[fɜ:st] ['tʊərɪst] (['raɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊt] - [bʊk] .
First **Tourist** **(** **writing** **in** **his** **note** **-** **book** **.**
第一的 游客 (写作 在 他的 笔记 - 书 .

第一位游客（在他的笔记本上写道）。

[tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:smən]) .
To **the** **policeman** **)** **.**
到 这 警察) .

（对警察说）

[haʊ] [dɪd][hi:; hi][gɒt] [ʌp] [ðeə(r)] ?
How **did** **he** **got** **up** **there** **?**
如何 做过 他 得到 向上 那里 ?

他是怎么上去的?

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm] [ɒf] ?
Why **don't** **they** **take** **him** **off** **?**
为什么 不 他们 拿 他 离开 ?

为什么他们不把他带走?

[pə'li:smən] .
Policeman **.**
警察 .

警察。

[ðeɪ] [traɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] .
They **tried** **,** **but** **they** **couldn't** **.**
他们 尝试 , 但 他们 不能 .

他们尝试了，但失败了。

['aʊə(r)] ['lædəz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ʃɔ:t] .
Our **ladders** **are** **too** **short** **.**
我们的 梯子 是 也 短的 .

我们的梯子太短了。

['sekənd] ['tʊərɪst] .
Second **Tourist** **.**
第二 游客 .

第二位游客。

[hæz; həz][hi:; hi] [bi:n] [hɪə(r)] [lɒŋ] ?
Has **he** **been** **here** **long** **?**
有 他 到过 这里 长的 ?

他在这里待了很久了吗?

[pə'li:smən] .
Policeman **.**
警察 .

警察。

[tuː] [deɪz] .
Two **days** **.**
二 天 .

两天。

[fɜːst] ['tʊərɪst] .
First **Tourist** **.**
第一的 游客 .

第一位游客。

[ɑː'hɑː] !
Aha **!**
啊哈 !

啊哈!

[hiːl] [drɒp][æt; ət] [naɪt] .
He'll **drop** **at** **night** **.**
地狱 降低 在 夜晚 .

他晚上会睡下。

['sekənd] ['tʊərɪst] .
Second **Tourist** **.**
第二 游客 .

第二位游客。

[ɪn] [tuː] ['aʊəz] .
In **two** **hours** **.**
在 二 小时 .

两个小时后。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
A **hundred** **to** **a** **hundred** **.**
一个 百 到 一个 百 .

一百比一百。

[fɜːst] ['tʊərɪst] .
First **Tourist** **.**
第一的 游客 .

第一位游客。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Put **it** **down** **.**
放 它 向下 .

放下它。

([hiː; hi] [ʃaʊts] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [rɒk] .)
(**He** **shouts** **to** **the** **man** **on** **the** **rock** **.** **)**
(他 喊叫 到 这 男人 在 这 岩石 .)

（他朝岩石上的男人喊道。）

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ?
How **are** **you** **feeling** **?**
如何 是 你 感觉 ?

你感觉怎么样?

[wɒt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[ai][kænt][hɪə(r)][juː; jʊ] .
I **can't** **hear** **you** **.**
我 不能 听到 你 .

我听不见你说话。

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] ([ɪn][ə; eɪ] ['skeəsli] ['ɔːdəbl] [vɔɪs]) .

Unknown	**Man**	**(**	**in**	**a**	**scarcely**	**audible**	**voice**	**)**	**.**
未知	男人	(	在	一个	几乎	可听见的	嗓音	)	.

陌生男子（声音微弱）。

[bæd] , ['veri] [bæd] .

Bad	**,**	**very**	**bad**	**.**
坏的	,	非常	坏的	.

糟糕，非常糟糕。

['leɪdi] .

Lady	**.**
女士	.

女士。

[əʊ] , ['hevənz] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][nɒt][hɪə(r)] !

Oh	**,**	**heavens**	**,**	**and**	**my**	**husband**	**is**	**not**	**here**	**!**
哦	,	天	,	和	我的	丈夫	是	不是	这里	!

天哪，我丈夫不在家!

['lɪt(ə)l] [gɜːl] (['rʌnɪŋ] [ɪn]) .

Little	**Girl**	**(**	**running**	**in**	**)**	**.**
小的	女孩	(	跑步	在	)	.

小女孩（跑进来）。

[pə'pɑː] [sed] [hiːl] [get][hɪə(r)][ɪn] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm] .

Papa	**said**	**he'll**	**get**	**here**	**in**	**plenty**	**of**	**time**	**.**
爸爸	说	地狱	得到	这里	在	很多	的	时间	.

爸爸说他会及时赶到。

[hiːz] ['pleɪɪŋ] [tʃes] .

He's	**playing**	**chess**	**.**
他是	玩耍	棋	.

他在下棋。

['leɪdi] .

Lady	**.**
女士	.

女士。

[əʊ] , ['hevənz] !

Oh	**,**	**heavens**	**!**
哦	,	天	!

我的天哪!

['neli] , [tel] [hɪm][hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] .

Nellie	**,**	**tell**	**him**	**he**	**must**	**come**	**.**
内莉	,	告诉	他	他	必须	来	.

内莉，告诉他他必须来。

[aɪ][ɪn'sɪst] .

I	**insist**	**.**
我	坚持	.

我坚持。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ][hæd; həd]['rɑːðə(r)] — [wɪl] [hiː; hi][fɔːl] [suːn] , ['mɪstə(r)] . [pə'liːsmən] ?

But	**perhaps**	**I**	**had**	**rather**	**—**	**Will**	**he**	**fall**	**soon**	**,**	**Mr**	**.**	**Policeman**	**?**
但	也许	我	有	相当	—	将要	他	落下	很快	,	先生	.	警察	?

但或许我更希望——他会很快倒下吗，警官先生?

[nəʊ] ? ['neli] , [juː; jʊ][gəʊ] .

No	**?**	**Nellie**	**,**	**you**	**go**	**.**
不	?	内莉	,	你	去	.

不？那内莉，你去吧。

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː] .

I'll	stay	here	and	keep	the	place	for	papa	.
患病的	停留	这里	和	保持	这	地方	为了	爸爸	.

我会留在这里，替爸爸守着这个地方。

([ə; eɪ][tɔːl] , ['læŋki] ['wʊmən][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ˌɪndɪ'pendənt]

(	A	tall	,	lanky	woman	of	unusually	independent
(	一个	高的	,	瘦长的	女士	的	异常地	独立的

一位身材高挑、略显瘦削、异常独立的女性

[ænd; ənd]

and
和

和

['mɪlətri] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʊərɪst] [dɪ'spjuːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] .

military	appearance	and	a	tourist	dispute	for	the	same	place	.
军队	外貌	和	一个	游客	争议	为了	这	相同的	地方	.

同一地点既有军事行动，又有旅游纠纷。

[ðə; ðɪ] ['tʊərɪst] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['kwaɪət] , ['rɑːðə(r)] [wiːk] [mæn] , ['fiːbli] [di'fend] [hɪz; ɪz] [raɪts] ;

The	tourist	,	a	short	,	quiet	,	rather	weak	man	,	feebly	defends	his	rights	;
这	游客	,	一个	短的	,	安静的	,	相当	虚弱的	男人	,	虚弱地	辩护	他的	权利	;

这位游客身材矮小，性格内向，体弱多病，他无力地捍卫自己的权利；

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] .)

the	woman	is	resolute	and	aggressive	.	)
这	女士	是	坚决	和	挑衅的	.	)

这个女人意志坚定，咄咄逼人。）

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

[bʌt; bət] , ['leɪdi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [pleɪs] .

But	,	lady	,	it	is	my	place	.
但	,	女士	,	它	是	我的	地方	.

但是，女士，这是我的地盘。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['stændɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .

I	have	been	standing	here	for	two	hours	.
我	有	到过	常设	这里	为了	二	小时	.

我在这里站了两个小时了。

['mɪlətri] ['wʊmən] .

Military	Woman	.
军队	女士	.

女军人。

[wɒt] [duː; də][ai][keə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] .

What	do	I	care	how	long	you	have	been	standing	here	.
什么	做	我	关心	如何	长的	你	有	到过	常设	这里	.

我才不在乎你在这里站了多久。

[ai] [wɒnt] [ðɪs] [pleɪs] .

I	want	this	place	.
我	想	这	地方	.

我想要这个地方。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒfəz] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] .

It	offers	a	good	view	,	and	that's	just	what	I	want	.
它	优惠	一个	好的	看法	,	和	那就是	只是	什么	我	想	.

视野很好，这正是我想要的。

[duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ?

Do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

['tʊərɪst] (['wiːkli]) .

Tourist	(	weakly	)	.
游客	(	弱	)	.

游客（弱）。

[ɪts] [wɒt] [ai] [wɒnt] , [tuː] .

It's	what	I	want	,	too	.
它是	什么	我	想	,	也	.

这也是我想要的。

['mɪlətri] ['wʊmən] .

Military	Woman	.
军队	女士	.

女军人。

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ['eniweɪ] ?

I	beg	your	pardon	,	what	do	you	know	about	these	things	anyway	?
我	求	你的	赦免	,	什么	做	你	知道	关于	这些	事物	反正	?

请问，您对这些事情了解多少?

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

[wɒt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ?

What	knowledge	is	required	?
什么	知识	是	必需的	?

需要哪些知识?

[ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [fɔːl] .

A	man	will	fall	.
一个	男人	将要	落下	.

人终将跌倒。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

['mɪlətri] ['wʊmən] (['mɪmɪkɪŋ]) .

Military	Woman	(	mimicking	)	.
军队	女士	(	模仿	)	.

女军人（模仿）。

“ [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [fɔːl] .

“	A	man	will	fall	.
“	一个	男人	将要	落下	.

人终将跌倒。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

" [woʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ]
" **Won't you have the goodness to tell me whether you have ever seen a**
" 惯于 你 有 这 善良 到 告诉 我 无论 你 有 曾经 已见 一个
[mæn][fɔːl] ?
man fall ?
男人 落下 ?

"你能否好心告诉我，你是否见过人跌倒？"

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[wel] , [aɪ][dɪd] .
Well , I did .
出色地 , 我 做过 .

嗯，我做了。

[nɒt][wʌn] , [bʌt; bət] [θriː] .
Not one , but three .
不是 一 , 但 三 .

不是一个，而是三个。

[tuː] ['ækrəbæts] , [wʌn][rəʊp] - ['wɔːkə(r)][ænd; ənd] [θriː] ['eərənɔːt] .
Two acrobats , one rope - walker and three aeronauts .
二 杂技演员 , 一 绳索 - 沃克 和 三 航空员 .

两名杂技演员、一名走钢丝演员和三名飞行员。

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[ðæt] [meɪks] [sɪks] .
That makes six .
那 制作 六 .

一共六个。

['mɪlətri] ['wʊmən] (['mɪmɪkɪŋ]) .
Military Woman (mimicking) .
军队 女士 (模仿) .

女军人（模仿）。

" [ðæt] [meɪks] [sɪks] .
" **That makes six .**
" 那 制作 六 .

"这样就是第六个了。"

" [seɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['prɒdədʒi] .
" **Say , you are a mathematical prodigy .**
" 说 , 你 是 一个 数学 神童 .

"假设你是一位数学神童。"

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][teə(r); tɪə][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [zuː] ,
And did you ever see a tiger tear a woman to pieces in a zoo ,
和 做过 你 曾经 看 一个 老虎 撕 一个 女士 到 件 在 一个 动物园 ,

你有没有在动物园里亲眼见过老虎把女人撕成碎片？

[raɪt] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ?
right before your eyes ?
正确的 前 你的 眼睛 ?

就在你眼前?

[eɪ] ?
Eh **?**
嗯 ?

嗯?

[wɒt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[jes] , [ɪg'zæktli] .
Yes **,** **exactly** **.**
是的 , 确切地 .

是的，正是如此。

[naʊ] , [ai][dɪd] — [pliːz] ! [pliːz] !
Now **,** **I** **did** **—** **Please** **!** **Please** **!**
现在 , 我 做过 — 请 ! 请 !

现在，我做到了——求求你！求求你！

([ðə; ði]['tʊərɪst] [steps][ə'saɪd] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
(**The** **tourist** **steps** **aside** **,** **shrugging** **his** **shoulders**
(这 游客 步骤 旁边 , 耸肩 他的 肩膀

（游客耸了耸肩，让到一边）

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['ɪndʒəri] ,
with **an** **air** **of** **injury** **,**
和 一个 空气 的 受伤 ,

带着受伤的神情，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] ['wʊmən] [traɪ'ʌmfəntli] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][wʌn]
and **the** **tall** **woman** **triumphantly** **takes** **possession** **of** **the** **stone** **she** **has** **won**
和 这 高的 女士 凯旋而归 需要 拥有 的 这 石头 她 有 韩元
[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['praʊəs] .
by **her** **prowess** **.**
经过 她 能力 .

这位身材高挑的女子得意洋洋地占有了她凭借自身实力赢得的石头。

[ʃiː; ʃi][sɪts] [daʊn] , ['spredɪŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)][bæg] , [h'ændkətʃˌiːfs] , ['pepəmɪnt]
She **sits** **down** **,** **spreading** **out** **around** **her** **her** **bag** **,** **handkerchiefs** **,** **peppermints**
她 坐着 向下 , 传播 出去 大约 她 她 包 , 手帕 , 薄荷糖
, [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn]['bɒt(ə)l] ,
, **and** **medicine** **bottle** **,**
, 和 药品 瓶子 ,

她坐了下来，把包、手帕、薄荷糖和药瓶摊开在周围。

[teɪks] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] [ænd; ənd] [waɪps] [hɜː(r); hə(r)] [fiːld] - [glɑːs] , ['glɑːnsɪŋ] ['plezntli] [ɒn][ɔːl]
takes **off** **her** **gloves** **and** **wipes** **her** **field** **-** **glass** **,** **glancing** **pleasantly** **on** **all**
需要 离开 她 手套 和 湿巾 她 场地 - 玻璃 , 瞥了一眼 愉快 在 全部
[ə'raʊnd] .
around **.**
大约 .

她脱下手套，擦拭望远镜，愉快地环顾四周。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] .
Finally **she** **turns** **to** **the** **lady** **who** **is** **waiting** **for** **her** **husband** **in** **the** **café** **.**
最后 她 转弯 到 这 女士 WHO 是 等待 为了 她 丈夫 在 这 咖啡店 .
)
)
)

最后，她转向了在咖啡馆里等丈夫的那位女士。）

['mɪlətri] ['wʊmən] (['eɪmiəbli]) .
Military Woman (amiably) .
军队 女士 (友好地) .

军人女性（友好地）。

[juː; jʊ] [wɪl] ['taɪə(r)] [jɔː'self] [aʊt] , [dɪə(r)] .
You will tire yourself out , dear .
你 将要 胎 你自己 出去 , 亲爱的 .

亲爱的，你会把自己累坏的。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] ?
Why don't you sit down ?
为什么 不 你 坐 向下 ?

你为什么不坐下?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[əʊ] , [maɪ] , [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Oh , my , don't talk about it .
哦 , 我的 , 不 讲话 关于 它 .

哦，我的天，别提这件事了。

[maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ðæt] [rɒk] [ðeə(r)] .
My legs are as stiff as that rock there .
我的 腿 是 作为 僵硬的 作为 那 岩石 那里 .

我的腿僵硬得像那块石头一样。

['mɪlətri] ['wʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ruːd] ['naʊədeɪz] .
Men are so rude nowadays .
男人 是 所以 粗鲁的 如今 .

现在的男人真没礼貌。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ðeə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
They will never give their place to a woman .
他们 将要 绝不 给 他们的 地方 到 一个 女士 .

他们绝不会把自己的地位让给女人。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [brɔːt] ['pepəmɪnt] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Have you brought peppermints with you ?
有 你 带来 薄荷糖 和 你 ?

你带薄荷糖了吗?

['leɪdi] (['fraɪt(ə)nd]) .
Lady (frightened) .
女士 (害怕) .

女士（惊恐地）。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['nesəsəri] ?
Is **it** **necessary** **?**
是 它 必要的 ?

有必要吗?

['mɪlətri] ['wʊmən] .
Military **Woman** **.**
军队 女士 .

女军人。

[wen] [juː; jʊ] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][get] [sɪk] .
When **you** **keep** **looking** **up** **a** **long** **time** **you** **are** **bound** **to** **get** **sick** **.**
什么时候 你 保持 寻找 向上 一个 长的 时间 你 是 边界 到 得到 生病的 .

长时间抬头看东西，肯定会生病。

[ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
Sure **thing** **.**
当然 事物 .

当然可以。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] ?
Have **you** **spirits** **of** **ammonia** **?**
有 你 烈酒 的 氨 ?

你有氨水吗?

[nəʊ] ?
No **?**
不 ?

不?

[gʊd] ['greɪʃəs] , [haʊ] ['θɔːtləs] !
Good **gracious** **,** **how** **thoughtless** **!**
好的 亲切 , 如何 轻率 !

我的天哪，真是太没脑子了!

[haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] [wen] [hiː; hi] [fɔːls] ?
How **will** **they** **bring** **you** **back** **to** **consciousness** **when** **he** **falls** **?**
如何 将要 他们 带来 你 后退 到 意识 什么时候 他 瀑布 ?

当他倒下时，他们会如何让你恢复意识?

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['smelɪŋ] [sɔːlts; sɒlts]['aɪðə(r)] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] .
You **haven't** **any** **smelling** **salts** **either** **,** **I** **dare** **say** **.**
你 还没有 任何 闻起来 盐 任何一个 , 我 敢 说 .

我敢说，你连醒神剂都没有。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
Of **course** **not** **.**
的 课程 不是 .

当然不是。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['enibɒdi] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['helpləs]
Have **you** **anybody** **to** **take** **care** **of** **you** **,** **seeing** **that** **you** **are** **so** **helpless**
有 你 任何人 到 拿 关心 的 你 , 看到 那 你 是 所以 无助
[jɔː'self] ?
yourself **?**
你自己 ?

你这么无助，有没有人照顾你?

['leɪdi] (['fraɪt(ə)nd]) .
Lady **(** **frightened** **)** **.**
女士 (害怕) .

女士（惊恐地）。

[ai] [wɪl] [tel] [maɪ] ['hʌzbənd] .
I will tell my husband .
我 将要 告诉 我的 丈夫 .

我会告诉我的丈夫。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] .
He is in the café .
他 是 在 这 咖啡店 .

他在咖啡馆里。

['mɪlətri] ['wʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [bruːt] .
Your husband is a brute .
你的 丈夫 是 一个 蛮力 .

你丈夫是个粗人。

[pə'liːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[huːz] [kəʊt] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose coat is this ?
谁 外套 是 这 ?

这是谁的外套?

[huː] [θruː] [ðɪs] [ræg][hɪə(r)] ?
Who threw this rag here ?
WHO 扔 这 抹布 这里 ?

谁把这块破布扔到这里了?

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ɪts] [maɪn] .
It's mine .
它是 矿 .

这是我的。

[ai] [spred] [maɪ][kəʊt][ðeə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [hɜːt] [hɪm'self][səʊ]['bædli] [wen] [hiː; hi] [fɔːls] .
I spread my coat there so that he doesn't hurt himself so badly when he falls .
我 传播 我的 外套 那里 所以 那 他 不 伤害 他自己 所以 糟糕 什么时候 他 瀑布 .

我把外套铺在那里，这样他摔倒时就不会伤得太重。

[pə'liːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Take it away .
拿 它 离开 .

把它拿走。

([tuː] ['tʊərɪsts] [ɑːmd] [wɪð] ['kæmərəz] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .)
(Two tourists armed with cameras contending for the same position .)
(二 游客 武装 和 相机 争吵 为了 这 相同的 位置 .)

（两名游客手持相机，争夺同一个拍摄位置。）

[fɜːst] ['tʊərɪst] .
First **Tourist** **.**
第一的 游客 .

第一位游客。

[aɪ] ['wɒntɪd] [ðɪs] [pleɪs] .
I **wanted** **this** **place** **.**
我 通缉 这 地方 .

我想要这个地方。

['sekənd] ['tʊərɪst] .
Second **Tourist** **.**
第二 游客 .

第二位游客。

[juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
You **wanted** **it** **,** **but** **I** **got** **it** **.**
你 通缉 它 , 但 我 得到 它 .

你想要，但我得到了。

[fɜːst] ['tʊərɪst] .
First **Tourist** **.**
第一的 游客 .

第一位游客。

[juː; jʊ][dʒʌst] [keɪm] [hɪə(r)] .
You **just** **came** **here** **.**
你 只是 来了 这里 .

你刚到这里。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
I **have** **had** **this** **place** **for** **two** **days** **.**
我 有 有 这 地方 为了 二 天 .

我租下这里两天了。

['sekənd] ['tʊərɪst] .
Second **Tourist** **.**
第二 游客 .

第二位游客。

[ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] ?
Then **why** **did** **you** **go** **without** **even** **leaving** **your** **shadow** **?**
然后 为什么 做过 你 去 没有 甚至 离开 你的 阴影 ?

那你为什么连影子都没留下就走了?

[fɜːst] ['tʊərɪst] .
First **Tourist** **.**
第一的 游客 .

第一位游客。

[aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːv] [maɪ'self][tuː; tə] [deθ] .
I **wasn't** **going** **to** **starve** **myself** **to** **death** **.**
我 不是 去 到 饿死 我 到 死亡 .

我不会让自己饿死的。

[kəʊm] - ['vendə(r)] ([mɪ'stɪəriəsli]) .
Comb **-** **Vender** **(** **mysteriously** **)** **.**
梳子 - 供应商 (神秘地) .

梳子贩子（神秘地）。

['tɔːtəs] - [ʃel] .
Tortoise **-** **shell** **.**
龟 - 壳 .

玳瑁色。

['tʊərɪst] (['sævɪdʒli]) .
Tourist (savagely) .
游客 (野蛮地) .

游客（野蛮地）。

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地?

['vendə(r)] .
Vender .
供应商 .

供应商。

['dʒenjuɪn] ['tɔ:təs] - [ʃel] .
Genuine tortoise - shell .
真的 龟 - 壳 .

真玳瑁。

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .
Go to the devil .
去 到 这 魔鬼 .

去见魔鬼吧。

[θɜ:d] ['tʊərɪst] , [fə'tɒgrəfə(r)] .
Third Tourist , Photographer .
第三 游客 , 摄影师 .

第三位游客，摄影师。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , ['leɪdi] , [jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ]['kæm(ə)rə] !
For heaven's sake , lady , you're sitting on my camera !
为了 天 清酒 , 女士 , 你是 坐着 在 我的 相机 !

我的天哪，女士，你坐在我的相机上了!

['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
Little Lady .
小的 女士 .

小淑女。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

['ʌndə(r)][ju:; jʊ] , ['ʌndə(r)][ju:; jʊ] , ['leɪdi] .
Under you , under you , lady .
在下面 你 , 在下面 你 , 女士 .

在你之下，在你之下，女士。

['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
Little **Lady** **.**
小的 女士 .

小淑女。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd] .
I **am** **so** **tired** **.**
我 是 所以 疲劳的 .

我好累。

[wɒt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['kæm(ə)rə][juː; jʊ][hæv; həv] .
What **a** **wretched** **camera** **you** **have** **.**
什么 一个 可怜 相机 你 有 .

你这相机也太烂了吧。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]
I **thought** **it** **felt** **uncomfortable**
我 想法 它 毛毡 不舒服

我觉得很不舒服。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] .
and **I** **was** **wondering** **why** **.**
和 我 曾是 好奇 为什么 .

我想知道为什么。

[naʊ] [ai] [nəʊ] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)rə] .
Now **I** **know** **;** **I** **am** **sitting** **on** **your** **camera** **.**
现在 我 知道 ; 我 是 坐着 在 你的 相机 .

现在我知道了，我正坐在你的摄像机上。

['tʊərɪst] (['ægənaɪzd]) .
Tourist **(** **agonized** **)** **.**
游客 (痛苦的) .

游客（痛苦不堪）。

['leɪdi] !
Lady **!**
女士 !

女士!

['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
Little **Lady** **.**
小的 女士 .

小淑女。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] .
I **thought** **it** **was** **a** **stone** **.**
我 想法 它 曾是 一个 石头 .

我以为那是一块石头。

[ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)]
I **saw** **something** **lying** **there**
我 锯 某物 说谎 那里

我看到那里躺着什么东西。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] : [ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [stəʊn] ; [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ɪts] [səʊ] [blæk] .
and **I** **thought** **:** **A** **queer** **-** **looking** **stone** **;** **I** **wonder** **why** **it's** **so** **black** **.**
和 我 想法 : 一个 酷儿 - 寻找 石头 ; 我 想知道 为什么 它是 所以 黑色的 .

我心想：这是一块奇特的石头；我很好奇它为什么是黑色的。

[səʊ] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)rə] .
So **that's** **what** **it** **was** **;** **it** **was** **your** **camera** **.**
所以 那就是 什么 它 曾是 ; 它 曾是 你的 相机 .

原来是你的相机。

[ai] [siː] .

I	see	.
我	看	.

我懂了。

['tʊərɪst] (['ægənaɪzd]) .

Tourist	(	agonized	)	.
游客	(	痛苦的	)	.

游客（痛苦地）。

['leɪdi] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] !

Lady	,	for	heaven's	sake	!
女士	,	为了	天	清酒	!

女士，看在上帝的份上!

['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .

Little	Lady	.
小的	女士	.

小淑女。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɑːdʒ] , [tel] [ˌem 'iː] .

Why	is	it	so	large	,	tell	me	.
为什么	是	它	所以	大的	,	告诉	我	.

告诉我，它为什么这么大?

['kæmərəz][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] .

Cameras	are	small	,	but	this	one	is	so	large	.
相机	是	小的	,	但	这	一	是	所以	大的	.

相机都很小，但这台相机却这么大。

[ai][sweə(r)][ai]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['feɪntɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .

I	swear	I	never	had	the	faintest	suspicion	it	was	a	camera	.
我	发誓	我	绝不	有	这	最微弱	怀疑	它	曾是	一个	相机	.

我发誓我丝毫没有怀疑那是一台相机。

[kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ]['pɪktʃə(r)] ?

Can	you	take	my	picture	?
能	你	拿	我的	图片	?

你能帮我拍张照片吗?

[ai] [wʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntənz] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

I	would	so	much	like	to	have	my	picture	taken	with	the	mountains	here	for
我	会	所以	很多	喜欢	到	有	我的	图片	已采取	和	这	山脉	这里	为了

[ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ,

a	background	,
一个	背景	,

我非常想以这里的群山为背景拍张照片。

[ɪn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['setɪŋ] .

in	this	wonderful	setting	.
在	这	精彩的	环境	.

在这个美好的环境中。

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ]['kæm(ə)rə] ?

How	can	I	take	your	picture	if	you	are	sitting	on	my	camera	?
如何	能	我	拿	你的	图片	如果	你	是	坐着	在	我的	相机	?

你坐在我的相机上，我怎么给你拍照?

['lɪt(ə)l] ['leɪdi] (['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , ['fraɪt(ə)nd]) .

Little	**Lady**	**(**	**jumping**	**up**	**,**	**frightened**	**)**	**.**
小的	女士	(	跳	向上	,	害怕	)	.

小姑娘（吓得跳了起来）。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ?

Is	**it**	**possible**	**?**
是	它	可能的	?

是否可以?

[juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] .

You	**don't**	**say**	**so**	**.**
你	不	说	所以	.

你可不这么说。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][səʊ] ?

Why	**didn't**	**you**	**tell**	**me**	**so**	**?**
为什么	没有	你	告诉	我	所以	?

为什么你不告诉我?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] ['pɪktʃəz] ?

Does	**it**	**take**	**pictures**	**?**
做	它	拿	图片	?

它能拍照吗?

['vɔɪsɪz] .

Voices	**.**
声音	.

声音。

['weɪtə(r)] , [wʌn][bɪə(r)] ! — [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [waɪn][fɔː(r); fə(r)] ?

Waiter	**,**	**one**	**beer**	**!**	**—**	**What**	**did**	**you**	**bring**	**wine**	**for**	**?**
服务员	,	一	啤酒	!	—	什么	做过	你	带来	葡萄酒	为了	?

服务员，一杯啤酒！——你为什么带葡萄酒来?

— [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][maɪ]['ɔːdə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . — [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] , [sɜː(r)] ? — [wʌn] ['mɪnɪt] .

—	**I**	**gave**	**you**	**my**	**order**	**long**	**ago**	**.**	**—**	**What**	**will**	**you**	**have**	**,**	**sir**	**?**	**—**	**One**	**minute**	**.**
—	我	给予	你	我的	命令	长的	前	.	—	什么	将要	你	有	,	先生	?	—	一	分钟	.

— [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

—	**In**	**a**	**second**	**.**
—	在	一个	第二	.

“我早就点餐了。”“先生，您要什么？”“稍等。”“马上就好。”

['weɪtə(r)] ! — ['weɪtə(r)] — ['tuːθˌpɪks] ! —

Waiter	**!**	**—**	**Waiter**	**—**	**Toothpicks**	**!**	**—**
服务员	!	—	服务员	—	牙签	!	—

服务员！——服务员——牙签！——

([ə; eɪ][fæt] ['tʊərɪst] ['entəz] [ɪn] [heɪst] , ['pæntɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['fæməli] .)

(	**A**	**fat**	**tourist**	**enters**	**in**	**haste**	**,**	**panting**	**,**	**surrounded**	**by**	**a**	**numerous**	**family**	**.**	**)**
(	一个	胖的	游客	进入	在	匆忙	,	喘息	,	包围	经过	一个	很多的	家庭	.	)

（一个体态肥胖的游客气喘吁吁地匆匆走进来，身边簇拥着一大群人。）

['tʊərɪst] (['kraɪɪŋ]) .

Tourist	**(**	**crying**	**)**	**.**
游客	(	哭泣	)	.

游客（哭泣）。

['meəri] !

Mary	**!**
玛丽	!

玛丽!

['ælɪk] !
Aleck **!**
阿莱克 !

阿莱克!

['dʒɪmi] ! — [weə(r)] [ɪz]['meəri] ?
Jimmie **!** **—** **Where** **is** **Mary** **?**
吉米 ! — 在哪里 是 玛丽 ?

吉米! ——玛丽在哪儿?

[fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] !
For **God's** **sake** **!**
为了 神的 清酒 !

看在上帝的份上!

[weə(r)] [ɪz]['meəri] ?
Where **is** **Mary** **?**
在哪里 是 玛丽 ?

玛丽在哪里?

['stjuːd(ə)nt] (['dɪzməli]) .
Student **(** **dismally** **)** **.**
学生 (令人沮丧地) .

学生（沮丧地）。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] , [pə'pɑː] .
Here **she** **is** **,** **papa** **.**
这里 她 是 , 爸爸 .

爸爸，她在这儿。

['tʊərɪst] .
Tourist **.**
游客 .

游客。

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
Where **is** **she** **?**
在哪里 是 她 ?

她在哪儿?

['meəri] !
Mary **!**
玛丽 !

玛丽!

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [pə'pɑː] .
Here **I** **am** **,** **papa** **.**
这里 我 是 , 爸爸 .

爸爸，我在这里。

['tʊərɪst] .
Tourist **.**
游客 .

游客。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Where **in** **the** **world** **are** **you** **?**
在哪里 在 这 世界 是 你 ?

你在世界上的哪个地方?

([hiː; hi] [tɜːnz] [ə'raʊnd] .)
(He turns around .)
(他 转弯 大约 .)

（他转过身。）

[ɑː] , [ðeə(r)] !
Ah , there !
啊 , 那里 !

啊，在那儿!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ?
What are you standing back of me for ?
什么 是 你 常设 后退 的 我 为了 ?

你为什么站在我身后?

[lʊk] , [lʊk] !
Look , look !
看 , 看 !

快看!

[fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] ?
For goodness sake , where are you looking ?
为了 善良 清酒 , 在哪里 是 你 寻找 ?

我的天哪，你在看哪里?

[gɜːl] (['dɪzməli]) .
Girl (dismally) .
女孩 (令人沮丧地) .

女孩（沮丧地）。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [pə'pɑː] .
I don't know , papa .
我 不 知道 , 爸爸 .

我不知道，爸爸。

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[nəʊ] , [ðæts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
No , that's impossible .
不 , 那就是 不可能的 .

不，那不可能。

[ɪ'mædʒɪn] !
Imagine !
想象 !

想象!

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] .
She never once saw a lightning flash .
她 绝不 一次 锯 一个 闪电 闪光 .

她从未见过闪电。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpən][æz; əz][waɪd][æz; əz]['ʌnjənz] ,
She always keeps her eyes open as wide as onions ,
她 总是 保持 她 眼睛 打开 作为 宽的 作为 洋葱 ,

她总是睁大眼睛，像洋葱一样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnstənt][ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪz] [ʃiː; ʃi][kləuziz][ðem; ðəm] .
but the instant it flashes she closes them .
但 这 立即的 它 闪光灯 她 关闭 他们 .

但闪光灯一亮，她就立刻关上了眼睛。

[səʊ][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sɔː] ['laɪtnɪŋ] , [nɒt][wʌns] .

So	she	never	saw	lightning	,	not	once	.
所以	她	绝不	锯	闪电	,	不是	一次	.

所以她一次也没见过闪电。

['meəri] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Mary	,	you	are	missing	it	again	.
玛丽	,	你	是	丢失的	它	再次	.

玛丽，你又错过了。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

There	it	is	!
那里	它	是	!

找到了!

[juː; jʊ] [siː] !

You	see	!
你	看	!

你看!

['stjuːd(ə)nt] .

Student	.
学生	.

学生。

[ʃiː; ʃi] [siːz] , [pə'pɑː] .

She	sees	,	papa	.
她	看到	,	爸爸	.

她看到了，爸爸。

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

Keep	an	eye	on	her	.
保持	一个	眼睛	在	她	.

密切关注她。

(['sʌd(ə)nli] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][təʊn][ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['pɪti] .)

(	Suddenly	dropping	into	tone	of	profound	pity	.	)
(	突然	下降	进入	语气	的	深刻的	遗憾	.	)

（语气突然变得无比怜悯。）

[ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] .

Ah	,	poor	young	man	.
啊	,	贫穷的	年轻的	男人	.

唉，可怜的年轻人。

[ɪ'mædʒɪn] !

Imagine	!
想象	!

想象!

[hiːl] [fɔːl][frɒm; frəm][ðæt] [haɪ] [rɒk] .

He'll	fall	from	that	high	rock	.
地狱	落下	从	那	高的	岩石	.

他会从那块高高的岩石上掉下去。

[lʊk] , ['tʃɪldrən] , [siː] [haʊ] [peɪl] [hiː; hi][ɪz] !

Look	,	children	,	see	how	pale	he	is	!
看	,	孩子们	,	看	如何	苍白	他	是	!

孩子们，快看，他脸色多苍白啊!

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] ['deɪndʒərəs] ['klaɪmɪŋ] [ɪz] .

That	**should**	**be**	**a**	**lesson**	**to**	**you**	**how**	**dangerous**	**climbing**	**is**	**.**
那	应该	是	一个	课	到	你	如何	危险的	攀登	是	.

这应该让你明白攀岩有多危险。

['stjuːd(ə)nt] (['dɪzməli]) .

Student	**(**	**dismally**	**)**	**.**
学生	(	令人沮丧地	)	.

学生（沮丧地）。

[hiː; hi][woʊnt][fɔːl][tuː; tə] - [deɪ] , [pə'pɑː] !

He	**won't**	**fall**	**to**	**-**	**day**	**,**	**papa**	**!**
他	惯于	落下	到	-	天	,	爸爸	!

爸爸，他今天不会倒下的!

['sekənd] [gɜːl] .

Second	**Girl**	**.**
第二	女孩	.

第二个女孩。

[pə'pɑː] , ['meəri][hæz; həz] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'gen] .

Papa	**,**	**Mary**	**has**	**closed**	**her**	**eyes**	**again**	**.**
爸爸	,	玛丽	有	关闭	她	眼睛	再次	.

爸爸，玛丽又闭上眼睛了。

[fɜːst] ['stjuːd(ə)nt] .

First	**Student**	**.**
第一的	学生	.

第一位学生。

[let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] , [pə'pɑː] !

Let	**us**	**sit**	**down**	**,**	**papa**	**!**
让	我们	坐	向下	,	爸爸	!

爸爸，我们坐下吧!

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [hiː; hi][woʊnt][fɔːl][tuː; tə] - [deɪ] .

Upon	**my**	**word**	**,**	**he**	**won't**	**fall**	**to**	**-**	**day**	**.**
之上	我的	单词	,	他	惯于	落下	到	-	天	.

我发誓，他今天不会倒下。

[ðə; ðiː]['pɔːtə(r)][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] .

The	**porter**	**told**	**me**	**so**	**.**
这	搬运工	讲述	我	所以	.

搬运工告诉我的。

[aɪ] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .

I	**can't**	**stand**	**it**	**any**	**more**	**.**
我	不能	站立	它	任何	更多的	.

我再也忍受不了了。

[juːv]	[biːn]
You've	**been**
你已经	到过

你一直

['drægɪŋ] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] ['evri] [deɪ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ['vɪzɪtɪŋ] [ɑːt] ['gæləriz] .

dragging	**us**	**about**	**every**	**day**	**from**	**morning**	**till**	**night**	**visiting**	**art**	**galleries**	**.**
拖拽	我们	关于	每一个	天	从	早晨	直到	夜晚	访问	艺术	画廊	.

每天从早到晚拉着我们到处逛美术馆。

['tʊərɪst] .

Tourist	**.**
游客	.

游客。

[wʌts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['benɪfɪt] [ˌeɪ 'em] [ai] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?
For **whose** **benefit** **am** **I** **doing** **this** **?**
为了 谁 益处 是 我 正在做 这 ?

我这样做是为了谁的利益?

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ɪn'dʒɔɪ] ['spendɪŋ] [maɪ] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌns] ?
Do **you** **think** **I** **enjoy** **spending** **my** **time** **with** **a** **dunce** **?**
做 你 思考 我 享受 开支 我的 时间 和 一个 笨蛋 ?

你觉得我会喜欢和一个笨蛋待在一起吗?

['sekənd] [gɜːl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[pə'pɑː] , ['meəri] [ɪz] ['blɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'gen] .
Papa **,** **Mary** **is** **blinking** **her** **eyes** **again** **.**
爸爸 , 玛丽 是 眨眼 她 眼睛 再次 .

爸爸，玛丽又眨眼睛了。

['sekənd] ['stjuːd(ə)nt] .
Second **Student** **.**
第二 学生 .

第二名学生。

[ai] [kænt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] .
I **can't** **stand** **it** **either** **.**
我 不能 站立 它 任何一个 .

我也受不了。

[ai] [hæv; həv] ['terəb(ə)l] [driːmz] .
I **have** **terrible** **dreams** **.**
我 有 糟糕的 梦境 .

我经常做噩梦。

['jestədeɪ] [ai] [driːmd] [ɒv; əv] [gɑːr'sɔːnz] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] .
Yesterday **I** **dreamed** **of** **garçons** **the** **whole** **night** **long** **.**
昨天 我 梦见 的 男孩们 这 所有的 夜晚 长的 .

昨天我整晚都在梦见男妓。

['tʊərɪst] .
Tourist **.**
游客 .

游客。

['dʒɪmi] .
Jimmie **.**
吉米 .

吉米。

[fɜːst] ['stjuːd(ə)nt] .
First **Student** **.**
第一的 学生 .

第一位学生。

[ai] [hæv; həv] ['gɒtn] [səʊ] [θɪn] [ai] [ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
I **have** **gotten** **so** **thin** **I** **am** **nothing** **but** **skin** **and** **bones** **.**
我 有 获得 所以 薄的 我 是 没有什么 但 皮肤 和 骨头 .

我瘦得只剩皮包骨了。

[ai] [kænt] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [mɔː(r)] , ['fɑːðə(r)] .

I	can't	stand	it	any	more	,	father	.
我	不能	站立	它	任何	更多的	,	父亲	.

父亲，我再也忍受不了了。

[aɪd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] , [ɔː(r)] [tend] [pɪgz] .

I'd	rather	be	a	farmer	,	or	tend	pigs	.
ID	相当	是	一个	农民	,	或者	趋向	猪	.

我宁愿当农民，或者养猪。

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

['ælɪk] .

Aleck	.
阿莱克	.

阿莱克。

[fɜːst] ['stjuːd(ə)nt] .

First	Student	.
第一的	学生	.

第一位学生。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [tuː; tə] [fɔːl] — [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [feɪk] .

If	he	were	really	to	fall	—	but	it's	a	fake	.
如果	他	是	真的	到	落下	—	但	它是	一个	伪造的	.

如果他真的摔倒了——但这是假的。

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['evri] [laɪ] [təʊld] [juː; jʊ] !

You	believe	every	lie	told	you	!
你	相信	每一个	说谎	讲述	你	!

你竟然相信别人说的每一句谎言！

[ðeɪ] [ɔːl] [laɪ] .

They	all	lie	.
他们	全部	说谎	.

他们都撒谎。

- [laɪz] , [tuː] .

Baedecker	lies	,	too	.
-	谎言	,	也	.

贝德克尔也撒谎。

[jes] , [jɔː(r); jə(r)] - [laɪz] !

Yes	,	your	Baedecker	lies	!
是的	,	你的	-	谎言	!

是的，你的贝德克指南都是谎言！

['meəri] (['dɪzməli]) .

Mary	(	dismally	)	.
玛丽	(	令人沮丧地	)	.

玛丽（沮丧地）。

[pə'pɑː] , ['tʃɪldrən] , [hiːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] .

Papa	,	children	,	he's	beginning	to	fall	.
爸爸	,	孩子们	,	他是	开始	到	落下	.

爸爸，孩子们，他开始倒下了。

([ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [ʃaʊts] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kraʊd] .

(	The	man	on	the	rock	shouts	something	down	into	the	crowd	.
(	这	男人	在	这	岩石	喊叫	某物	向下	进入	这	人群	.

（岩石上的男人向下对着人群喊了些什么。）

[ðeə(r)] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] [kə'məʊʃn] .
There is general commotion .
那里 是 一般的 骚动 .

现场一片混乱。

['vɔɪsɪz] , “ [lʊk] , [hiːz] ['fɔːlɪŋ] .
Voices , “ Look , he's falling .
声音 , “ 看 , 他是 坠落 .

有人说：“看，他要摔倒了。”

” [fiːld] - ['glɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] ; [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] , ['vaɪələntli]['ædʒɪteɪtɪd] , [klɪk] [ðeə(r)] ['kæmərəz] ;
” Field - glasses are raised ; the photographers , violently agitated , click their cameras ;
” 场地 - 眼镜 是 提高 ; 这 摄影师 , 暴力 激动 , 点击 他们的 相机 ;

“人们举起望远镜；摄影师们激动不已，纷纷按下快门；

[ðə; ði] [pə'liːsmən] ['dɪlɪdʒəntli] [kliːn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][fɔːl] .)
the policemen diligently clean the place where he is to fall .)
这 警察 勤勉地 干净的 这 地方 在哪里 他 是 到 落下 .)

警察们认真地清理了他即将摔倒的地方。）

[fə'tɒgrəfə(r)] .
Photographer .
摄影师 .

摄影师。

[əʊ] , [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , hang it !
哦 , 悬挂 它 !

哦，挂起来！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
What is the matter with me ?
什么 是 这 事情 和 我 ?

我这是怎么了？

[ðə; ði]['dev(ə)l] !
The devil !
这 魔鬼 !

魔鬼！

[wen] [ə; eɪ][mænz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] —
When a man's in a hurry —
什么时候 一个 男人的 在 一个 匆忙 —

当一个人赶时间的时候——

['sekənd] [fə'tɒgrəfə(r)] .
Second Photographer .
第二 摄影师 .

第二摄影师。

['brʌðə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)rə][ɪz] [kləʊzd] .
Brother , your camera is closed .
兄弟 , 你的 相机 是 关闭 .

兄弟，你的摄像头已关闭。

[fə'tɒgrəfə(r)] .
Photographer .
摄影师 .

摄影师。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	devil	take	it	.
这	魔鬼	拿	它	.

把这东西交给魔鬼吧。

['vɔɪsɪz] .

Voices	.
声音	.

声音。

[hʌʃ] !

Hush	!
嘘	!

嘘!

[hiːz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] .

He's	getting	ready	to	fall	.
他是	获得	准备好	到	落下	.

他准备摔倒了。

— [nəʊ] , [hiːz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . — [nəʊ] , [hiːz] ['fɔːlɪŋ] . — [hʌʃ] !

—	No	,	he's	saying	something	.	—	No	,	he's	falling	.	—	Hush	!
—	不	,	他是	说	某物	.	—	不	,	他是	坠落	.	—	嘘	!

—不，他在说话。—不，他在摔倒。—嘘!

[ˌʌn'nəʊn] [mæn][ɒn][ðə; ði] [rɒk] (['feɪntli]) .

Unknown	Man	on	the	Rock	(	faintly	)	.
未知	男人	在	这	岩石	(	淡淡的	)	.

岩石上的陌生人（隐约可见）。

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我!

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我!

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

[ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] .

Ah	,	poor	young	man	.
啊	,	贫穷的	年轻的	男人	.

唉，可怜的年轻人。

['meəri] , ['dʒɪmi] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['trædʒədi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Mary	,	Jimmie	,	there's	a	tragedy	for	you	.
玛丽	,	吉米	,	有	一个	悲剧	为了	你	.

玛丽，吉米，你们有场悲剧要发生了。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][klɪə(r)] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

The	sky	is	clear	,	the	weather	is	beautiful	,
这	天空	是	清除	,	这	天气	是	美丽的	,

天空晴朗，天气宜人。

[ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd][biː; bi] ['ʃætəd] [tuː; tə] [deθ] ?

and	has	he	to	fall	and	be	shattered	to	death	?
和	有	他	到	落下	和	是	破碎	到	死亡	?

难道他注定要坠落粉碎而死吗?

[kæn; kən][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ðæt] [ɪz] , ['ælɪk] ?

Can	you	realize	how	dreadful	that	is	,	Aleck	?
能	你	意识到	如何	可怕	那	是	,	阿莱克	?

亚历克，你难道不觉得这很可怕吗?

['stjuːd(ə)nt] (['wɪərəli]) .

Student	(	wearily	)	.
学生	(	疲劳	)	.

学生（疲惫地）。

[jes] , [aɪ][kæn; kən]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

Yes	,	I	can	realize	it	.
是的	,	我	能	意识到	它	.

是的，我能理解。

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

['meəri] , [kæn; kən][juː; jʊ]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Mary	,	can	you	realize	it	?
玛丽	,	能	你	意识到	它	?

玛丽，你能明白吗?

[ɪ'mædʒɪn] .

Imagine	.
想象	.

想象。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][skaɪ] .

There	is	the	sky	.
那里	是	这	天空	.

天空就在那里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'freʃmənts] .

There	are	people	enjoying	themselves	and	partaking	of	refreshments	.
那里	是	人们	享受	他们自己	和	参与	的	茶点	.

有人在享受美食和饮品。

['evriθɪŋ] [ɪz][səʊ][naɪs][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][fɔːl] .

Everything	is	so	nice	and	pleasant	,	and	he	has	to	fall	.
一切	是	所以	好的	和	令人愉快的	,	和	他	有	到	落下	.

一切都如此美好，如此令人愉快，但他却要坠落。

[wɒt] [ə; eɪ]['trædʒədi] !

What	a	tragedy	!
什么	一个	悲剧	!

真是个悲剧!

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)]['hæmlət] ?

Do	you	remember	Hamlet	?
做	你	记住	村庄	?

你还记得《哈姆雷特》吗?

['sekənd] [gɜːl] (['prɒmptɪŋ]) .

Second	Girl	(	prompting	)	.
第二	女孩	(	提示	)	.

第二个女孩（提示）。

['hæmlət] , [prɪns] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , [ɒv; əv] - .

Hamlet	,	Prince	of	Denmark	,	of	Alsinore	.
村庄	,	王子	的	丹麦	,	的	-	.

哈姆雷特，丹麦王子，阿尔西诺人。

[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

詹姆斯。

[ɒv; əv] ['helsiŋfɔ:z] , [ai] [nəʊ] .
Of **Helsingfors** , **I** **know** .
的 赫尔辛基 , 我 知道 .

我知道赫尔辛福斯。

[doʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'i:] , ['fɑ:ðə(r)] !
Don't **bother** **me** , **father** !
不 打扰 我 , 父亲 !

别烦我，父亲！

['meəri] (['dɪzməli]) .
Mary (**dismally**) .
玛丽 (令人沮丧地) .

玛丽（沮丧地）。

[hi:; hi] [dri:md] [ə'baʊt][gɑ:r'sɔ:nz][ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] .
He **dreamed** **about** **garçons** **all** **night** **long** .
他 梦见 关于 男孩们 全部 夜晚 长的 .

他整晚都在梦见男妓。

['ælɪk] .
Aleck .
阿莱克 .

阿莱克。

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ]['ɔ:də(r)] ['sænwɪtʃz] , ['fɑ:ðə(r)] .
Why **don't** **you** **order** **sandwiches** , **father** .
为什么 不 你 命令 三明治 , 父亲 .

父亲，您为什么不点些三明治呢?

[kəʊm] - ['vendə(r)] ([mɪ'stɪəriəsli]) .
Comb - **Vender** (**mysteriously**) .
梳子 - 供应商 (神秘地) .

梳子贩子（神秘地）。

['tɔ:təs] - [ʃel] .
Tortoise - **shell** .
龟 - 壳 .

玳瑁色。

['dʒenjuɪn] ['tɔ:təs] - [ʃel] .
Genuine **tortoise** - **shell** .
真的 龟 - 壳 .

真玳瑁。

['tʊərɪst] (['kredʒələsli]) .
Tourist (**credulously**) .
游客 (轻信地) .

游客（轻信地）

['stəʊlən] ?
Stolen ?
被盗 ?

被偷了?

['vendə(r)] .
Vender .
供应商 .

供应商。

[waɪ] , [sɜː(r)] , [ðə; ði][aɪˈdɪə] !
Why , **sir** , **the** **idea** **!**
为什么 , 先生 , 这 主意 !

先生，这主意真不错!

['tʊərɪst] (['æŋgrəli]) .
Tourist **(** **angrily** **)** **.**
游客 (愤怒地) .

游客（生气地）

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɪts] ['dʒenjuɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['stəʊlən] ?
Do **you** **mean** **to** **tell** **me** **it's** **genuine** **if** **it** **isn't** **stolen** **?**
做 你 意思是 到 告诉 我 它是 真的 如果 它 不是 被盗 ?

你是说如果它不是偷来的，那就是真品吗?

[gəʊ][ɒn] .
Go **on** **.**
去 在 .

继续。

[nɒt] [mʌtʃ] .
Not **much** **.**
不是 很多 .

不多。

['mɪlətri] ['wʊmən] (['eɪmiəbli]) .
Military **Woman** **(** **amiably** **)** **.**
军队 女士 (友好地) .

军人女性（友好地）。

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ?
Are **all** **these** **your** **children** **?**
是 全部 这些 你的 孩子们 ?

这些都是你的孩子吗?

['tʊərɪst] .
Tourist **.**
游客 .

游客。

[jes] , ['mædəm] .
Yes **,** **madam** **.**
是的 , 女士 .

是的，夫人。

[ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] ['djuːti] .
A **father's** **duty** **.**
一个 父亲的 责任 .

父亲的职责。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊ'testɪŋ] .
You **see** **,** **they** **are** **protesting** **.**
你 看 , 他们 是 抗议 .

你看，他们在抗议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
It **is** **the** **eternal** **conflict** **between** **fathers** **and** **children** **.**
它 是 这 永恒 冲突 之间 父亲们 和 孩子们 .

这是父子之间永恒的冲突。

[hɪə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['trædʒədi]['gəʊɪŋ][ɒn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːt] - ['rendɪŋ] ['trædʒədi] — ['meəri] , [juː; jʊ]

Here	is	such	a	tragedy	going	on	,	such	a	heart	-	rending	tragedy	—	Mary	,	you
这里	是	这样的	一个	悲剧	去	在	,	这样的	一个	心	-	渲染	悲剧	—	玛丽	,	你

[ɑː(r); ə(r)] ['blɪŋkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'gen] .

are	blinking	your	eyes	again	.
是	眨眼	你的	眼睛	再次	.

这里正在发生一场悲剧，一场令人心碎的悲剧——玛丽，你又眨眼了。

['mɪlətri] ['wʊmən] .

Military	Woman	.
军队	女士	.

女军人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [raɪt] .

You	are	quite	right	.
你	是	相当	正确的	.

你说得完全正确。

['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] ['hɑːd(ə)nd] [tuː; tə] [θɪŋz] .

Children	must	be	hardened	to	things	.
孩子们	必须	是	硬化	到	事物	.

孩子必须从小习惯一些事情。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['trædʒədi] ?

But	why	do	you	call	this	a	terrible	tragedy	?
但	为什么	做	你	称呼	这	一个	糟糕的	悲剧	?

但你为什么称之为一场可怕的悲剧呢?

['evri] ['ruːfə(r)] , [wen] [hiː; hi] [fɔːls] , [fɔːls] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

Every	roofer	,	when	he	falls	,	falls	from	a	great	height	.
每一个	屋顶工	,	什么时候	他	瀑布	,	瀑布	从	一个	伟大的	高度	.

每个屋顶工人，一旦坠落，都是从很高的地方坠落。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪə(r)] — [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

But	this	here	—	what	is	it	?
但	这	这里	—	什么	是	它	?

但是这个——它是什么?

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

A	hundred	,	two	hundred	feet	.
一个	百	,	二	百	脚	.

一百英尺，两百英尺。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [fɔːl] [plʌm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] .

I	saw	a	man	fall	plumb	from	the	sky	.
我	锯	一个	男人	落下	垂直	从	这	天空	.

我看见一个人从天上垂直坠落下来。

['tʊərɪst] ([ˌəʊvə'welmd]) .

Tourist	(	overwhelmed	)	.
游客	(	不堪重负	)	.

游客（不知所措）。

[juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] ?

You	don't	say	?
你	不	说	?

真的吗?

['ælɪk] .

Aleck	.
阿莱克	.

阿莱克。

['tʃɪldrən] , ['lɪs(ə)n] .

Children	,	**listen**	.
孩子们	,	听	.

孩子们，听着。

[plʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

Plumb	**from**	**the**	**sky**	.
垂直	从	这	天空	.

从天而降。

['mɪlətri] ['wʊmən] .

Military	**Woman**	.
军队	女士	.

女军人。

[jes] , [jes] .

Yes	,	**yes**	.
是的	,	是的	.

是的，是的。

[aɪ] [sɔ:] [æn; ən] ['eərənɔ:t]

I	**saw**	**an**	**aeronaut**
我	锯	一个	航空员

我看到了一名飞行员

[drɒp][frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][gəʊ] [kræʃ] [ə'pɒn][æn; ən]['aɪən] [ru:f] .

drop	**from**	**the**	**clouds**	**and**	**go**	**crash**	**upon**	**an**	**iron**	**roof**	.
降低	从	这	云	和	去	碰撞	之上	一个	铁	屋顶	.

从云端坠落，重重地摔在铁屋顶上。

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

[haʊ] ['terəb(ə)l] !

How	**terrible**	**!**
如何	糟糕的	!

太糟糕了!

['mɪlətri] ['wʊmən] .

Military	**Woman**	.
军队	女士	.

女军人。

[ðæts] [wɒt] [aɪ][kɔ:l][ə; eɪ]['trædʒədi] .

That's	**what**	**I**	**call**	**a**	**tragedy**	.
那就是	什么	我	称呼	一个	悲剧	.

这才是真正的悲剧。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [tu:] ['aʊəz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə] ['kɒnʃəsnəs] ,

It	**took**	**two**	**hours**	**to**	**bring**	**me**	**back**	**to**	**consciousness**	**,**
它	采取	二	小时	到	带来	我	后退	到	意识	,

我花了两个小时才恢复意识。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [pʌmpt] ['wɔ:tə(r)][ɒn][ˌem 'i:] , [ðə; ði] ['skaundrəl] .

and	**all**	**that**	**time**	**they**	**pumped**	**water**	**on**	**me**	**,**	**the**	**scoundrels**	.
和	全部	那	时间	他们	泵	水	在	我	,	这	无赖	.

那段时间，这些恶棍一直用水枪往我身上喷水。

[aɪ][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['draʊnd] .

I	**was**	**nearly**	**drowned**	.
我	曾是	几乎	溺水	.

我差点溺水身亡。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɒn][aɪ]['nevə(r)][step] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]

From	that	day	on	I	never	step	out	of	the	door	without	taking	spirits	of
从	那	天	在	我	绝不	步	出去	的	这	门	没有	采取	烈酒	的

[ə'məʊniə] [wɪð] [ˌem 'i:] .

ammonia	with	me	.
氨	和	我	.

从那天起，我出门时总是随身携带氨水。

(['entə(r)][ə; eɪ] ['strəʊlɪŋ] [tru:p] [ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['sɪŋəz] [ænd; ənd] [mju:'zɪʃənz] : [ə; eɪ] [ʃɔ:t] , [fæt]['tenə(r)] ,

(	Enter	a	strolling	troop	of	Italian	singers	and	musicians	:	a	short	,	fat	tenor	,
(	进入	一个	漫步	部队	的	意大利语	歌手	和	音乐家	:	一个	短的	,	胖的	男高音	,

（一群意大利歌手和乐师巡游入场：一个矮胖的男高音，

[wɪð] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [bɪəd] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] , ['wɔ:təri] , ['stju:pɪdli] ['dri:mi] [aɪz] , ['sɪŋɪŋ] [wɪð]

with	a	reddish	beard	and	large	,	watery	,	stupidly	dreamy	eyes	,	singing	with
和	一个	微红	胡须	和	大的	,	水状的	,	愚蠢地	梦幻般的	眼睛	,	歌唱	和

[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['swi:tnəs] ;

extraordinary	sweetness	;
非凡的	甜味	;

他留着红色的胡须，有着大大的、水汪汪的、傻乎乎的、梦幻般的眼睛，歌声异常甜美；

[ə; eɪ] ['skɪni] ['hʌmpbæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɒki] [kæp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skri:tʃɪŋ] ['bærɪtəʊn] ;

a	skinny	humpback	with	a	jockey	cap	,	and	a	screeching	baritone	;
一个	瘦骨嶙峋的	座头鲸	和	一个	骑师	帽	,	和	一个	尖叫	男中音	;

一头瘦骨嶙峋的驼背，戴着骑师帽，发出刺耳的男中音；

[ə; eɪ] [beɪs] [hu:] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ˌmændə'lɪnɪst] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['bændɪt] ; [ə; eɪ][gɜ:l] [wɪð] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn]

a	bass	who	is	also	a	mandolinist	,	looking	like	a	bandit	;	a	girl	with	a	violin
一个	低音	WHO	是	还	一个	曼陀林演奏家	,	寻找	喜欢	一个	土匪	;	一个	女孩	和	一个	小提琴

,

,

,

一个既是贝斯手又是曼陀林演奏家，长相像个强盗；一个拉小提琴的女孩，

['kləʊzɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [ʃi:; ʃi] [pleɪz] , [səʊ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ðɪ] ['waɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] .

closing	her	eyes	when	she	plays	,	so	that	only	the	whites	are	seen	.
结束	她	眼睛	什么时候	她	演出	,	所以	那	仅有的	这	白人	是	已见	.

她玩耍时会闭上眼睛，只露出眼白。

[ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)][stænd][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [sɪŋ] : “ [sʊl][meə(r)] - — ['sæntə] ['lu:ʃə] , ['sæntə]

They	take	their	stand	and	begin	to	sing	:	“	Sul	mare	luccica	—	Santa	Lucia	,	Santa
他们	拿	他们的	站立	和	开始	到	唱歌	:	“	苏尔	母马	-	—	圣诞老人	露西亚	,	圣诞老人

['lu:ʃə] — ”)

Lucia	—	”	)
露西亚	—	”	)

他们站稳立场，开始唱：“Sul mare luccica——圣露西亚，圣露西亚——”）

['meəri] (['dɪzməli]) .

Mary	(	dismally	)	.
玛丽	(	令人沮丧地	)	.

玛丽（沮丧地）。

[pə'pɑ:] , ['tʃɪldrən] , [lʊk] .

Papa	,	children	,	look	.
爸爸	,	孩子们	,	看	.

爸爸，孩子们，快看。

[hi:; hi][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	is	beginning	to	wave	his	hands	.
他	是	开始	到	海浪	他的	双手	.

他开始挥舞双手。

['tʊərɪst] .
Tourist **.**
游客 .

游客。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['mju:zɪk][hæz; həz][ə'pɒn][hɪm] ?
Is **that** **the** **effect** **the** **music** **has** **upon** **him** **?**
是 那 这 影响 这 音乐 有 之上 他 ?

这就是音乐对他产生的影响吗?

['mɪlətri] ['wʊmən] .
Military **Woman** **.**
军队 女士 .

女军人。

[kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] .
Quite **possible** **.**
相当 可能的 .

很有可能。

['mju:zɪk]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][gəʊz] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Music **usually** **goes** **with** **such** **things** **.**
音乐 通常 去 和 这样的 事物 .

音乐通常会与这类事情联系在一起。

[bʌt; bət] ['ðætl] [meɪk] [hɪm] [fɔ:l]['su:nə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] .
But **that'll** **make** **him** **fall** **sooner** **than** **he** **should** **.**
但 那将 制作 他 落下 很快 比 他 应该 .

但那样会让他过早地跌倒。

[mju:'zɪʃənz] , [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] !
Musicians **,** **go** **away** **from** **here** **!**
音乐家 , 去 离开 从 这里 !

音乐家们，都给我滚开!

[gəʊ] !
Go **!**
去 !

去!

([ə; eɪ] [tɔ:l] ['tʊərɪst] , [wɪð] [ʌp] - [kɜ:ld] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] , ['vaɪələntli] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] , ['entəz] , ['fɒləʊd]
(**A** **tall** **tourist** **,** **with** **up** **-** **curled** **mustache** **,** **violently** **gesticulating** **,** **enters** **,** **followed**
(一个 高的 游客 , 和 向上 - 卷曲 胡子 , 暴力 做手势 , 进入 , 随后
[baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] [ə'træktɪd] [baɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] .)
by **a** **small** **group** **attracted** **by** **curiosity** **.** **)**
经过 一个 小的 团体 吸引 经过 好奇心 .)

（一位身材高挑、留着卷曲胡须的游客，一边剧烈地挥舞着手臂，一边走了进来，后面跟着一小群好奇的游客。）

[tɔ:l] ['tʊərɪst] .
Tall **Tourist** **.**
高的 游客 .

高个游客。

[ɪts] ['skændələs] .
It's **scandalous** **.**
它是 丑闻 .

这太令人愤慨了。

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [seɪv] [hɪm] ?
Why **don't** **they** **save** **him** **?**
为什么 不 他们 节省 他 ?

他们为什么不救他?

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [juː; jʊ][ɔːl] [hɜːd] [hɪm] [ʃaʊt] : “ [seɪv] [ˌem 'iː] .

Ladies	**and**	**gentlemen**	**,**	**you**	**all**	**heard**	**him**	**shout**	**:**	**“**	**Save**	**me**	**.**
女士们	和	先生们	,	你	全部	听到	他	喊	:	“	节省	我	.

女士们先生们，你们都听到他喊道：“救救我。”

” ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

”	**Didn't**	**you**	**?**
”	没有	你	?

难道不是吗?

[ðə; ði]['kjʊəriəs] ([ɪn] ['kɔːrəs]) .

The	**Curious**	**(**	**in**	**chorus**	**)**	**.**
这	好奇的	(	在	合唱	)	.

好奇者（合唱）。

[jes] , [jes] , [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] .

Yes	**,**	**yes**	**,**	**we**	**heard**	**him**	**.**
是的	,	是的	,	我们	听到	他	.

是的，是的，我们都听到了。

[tɔːl] ['tʊərɪst] .

Tall	**Tourist**	**.**
高的	游客	.

高个游客。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

There	**you**	**are**	**.**
那里	你	是	.

你在那里。

[ai] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] : “ [seɪv] [ˌem 'iː] !

I	**distinctly**	**heard**	**these**	**words**	**:**	**“**	**Save**	**me**	**!**
我	明显地	听到	这些	字	:	“	节省	我	!

我清楚地听到了这些话：“救救我！”

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [seɪv] [ˌem 'iː] ?

Why	**don't**	**they**	**save**	**me**	**?**
为什么	不	他们	节省	我	?

他们为什么不救我?

” [ɪts] ['skændələs] .

”	**It's**	**scandalous**	**.**
”	它是	丑闻	.

“这太令人愤慨了。”

[pə'liːsmən] , [pə'liːsmən] !

Policemen	**,**	**policemen**	**!**
警察	,	警察	!

警察！警察！

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪv] [hɪm] ?

Why	**don't**	**you**	**save**	**him**	**?**
为什么	不	你	节省	他	?

你为什么不救他?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?

What	**are**	**you**	**doing**	**there**	**?**
什么	是	你	正在做	那里	?

你在那里做什么?

[pə'liːsmən] .

Policemen	**.**
警察	.

警察。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《格莱布》191401（第1卷，(The Glebe 191401 (Vol. 1, No.)
第2/3页

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][fɔːl] .

We	are	cleaning	up	the	place	for	him	to	fall	.
我们	是	打扫	向上	这	地方	为了	他	到	落下	.

我们正在清理他摔倒的地方。

[tɔːl] ['tʊərɪst] .

Tall	Tourist	.
高的	游客	.

高个游客。

[ðæts] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [tuː] .

That's	a	sensible	thing	to	do	,	too	.
那就是	一个	明智的	事物	到	做	,	也	.

这样做也是明智之举。

[bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪv] [hɪm] ?

But	why	don't	you	save	him	?
但	为什么	不	你	节省	他	?

但你为什么不救他呢?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

You	ought	to	save	him	.
你	应该	到	节省	他	.

你应该救他。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɑːsks][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

If	a	man	asks	you	to	save	him	,	it	is	absolutely	essential	to	save	him	.
如果	一个	男人	问	你	到	节省	他	,	它	是	绝对地	基本的	到	节省	他	.

如果一个男人请求你救他，那么救他是绝对必要的。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ?

Isn't	it	so	,	ladies	and	gentlemen	?
不是	它	所以	,	女士们	和	先生们	?

难道不是吗，女士们先生们?

[ðə; ði]['kjʊəriəs] ([ɪn] ['kɔːrəs]) .

The	Curious	(	in	chorus	)	.
这	好奇的	(	在	合唱	)	.

好奇者（合唱）。

[truː] , ['æbsəluːtli] [truː] .

True	,	absolutely	true	.
真的	,	绝对地	真的	.

没错，完全正确。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

It	is	essential	to	save	him	.
它	是	基本的	到	节省	他	.

必须救他。

[tɔːl] ['tʊərɪst] ([wɪð] [hiːt]) .

Tall	Tourist	(	with	heat	)	.
高的	游客	(	和	热	)	.

高个游客（带热）。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['hiːðn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] .

We	are	not	heathens	,	we	are	Christians	.
我们	是	不是	异教徒	,	我们	是	基督徒	.

我们不是异教徒，我们是基督徒。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] .

We	should	love	our	neighbors	.
我们	应该	爱	我们的	邻居	.

我们应该爱我们的邻居。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɑːsks][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ['evri] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][æt; ət]

When	a	man	asks	to	be	saved	every	measure	which	the	government	has	at
什么时候	一个	男人	问	到	是	已保存	每一个	措施	哪个	这	政府	有	在

[ɪts] [kə'mɑːnd]

its	command
它是	命令

当一个人请求拯救时，政府会动用一切可用的手段。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

should	be	taken	to	save	him	.
应该	是	已采取	到	节省	他	.

应该带他去救他。

[pə'liːsmən] , [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] ['evri] ['meʒə(r)] ?

Policeman	,	have	you	taken	every	measure	?
警察	,	有	你	已采取	每一个	措施	?

警察，你采取了所有措施吗?

[pə'liːsmən] .

Policeman	.
警察	.

警察。

['evri] [wʌn] !

Every	one	!
每一个	一	!

每个人!

[tɔːl] ['tʊərɪst] .

Tall	Tourist	.
高的	游客	.

高个游客。

['evri] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ?

Every	one	without	exception	?
每一个	一	没有	例外	?

每个人，无一例外?

['dʒentlmən] , ['evri] ['meʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] .

Gentleman	,	every	measure	has	been	taken	.
绅士	,	每一个	措施	有	到过	已采取	.

先生们，所有措施都已采取。

['lɪs(ə)n] , [jʌŋ] [mæn] , ['evri] ['meʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

Listen	,	young	man	,	every	measure	has	been	taken	to	save	you	.
听	,	年轻的	男人	,	每一个	措施	有	到过	已采取	到	节省	你	.

听着，年轻人，我们已经采取了一切措施来救你。

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

Did	you	hear	?
做过	你	听到	?

你听说了吗?

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] ([ɪn][ə; eɪ] ['skeəsli] ['ɔːdəbl] [vɔɪs]) .
Unknown Man (in a scarcely audible voice) .
未知 男人 (在 一个 几乎 可听见的 嗓音) .

陌生男子（声音微弱）。

[seɪv] [ˌem 'iː] !
Save me !
节省 我 !

救救我!

[tɔːl] ['tʊərɪst] ([ɪk'saɪtɪdli]) .
Tall Tourist (excitedly) .
高的 游客 (兴奋地) .

高个子游客（兴奋地）。

['dʒentlmən] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Gentlemen , did you hear ?
先生们 , 做过 你 听到 ?

各位先生，你们听到了吗?

[hiː; hi] [ə'gen] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
He again asked to be saved .
他 再次 问 到 是 已保存 .

他再次请求拯救。

[pə'liːsmən] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Policeman , did you hear ?
警察 , 做过 你 听到 ?

警察，你听到了吗?

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kjʊəriəs] (['tɪmɪdli]) .
One of the Curious (timidly) .
一 的 这 好奇的 (胆怯地) .

好奇者之一（怯生生地）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
It is my opinion that it is absolutely necessary to save him .
它 是 我的 观点 那 它 是 绝对地 必要的 到 节省 他 .

我认为绝对有必要救他。

[tɔːl] ['tʊərɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .

高个游客。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[ɪg'zæktli] .
Exactly .
确切地 .

确切地。

[waɪ] , [ðæts] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['seɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['aʊəz] .
Why , that's what I have been saying for the last two hours .
为什么 , 那就是 什么 我 有 到过 说 为了 这 最后的 二 小时 .

哎呀，这正是我过去两个小时一直在说的话。

[pə'liːsmən] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Policeman , do you hear ?
警察 , 做 你 听到 ?

警察，你听到了吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskændələs] .
It **is** **scandalous** **.**
它 是 丑闻 .

这太令人愤慨了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˈbəʊldə(r)]) .
One **of** **the** **Curious** **(** **a** **little** **bolder** **)** **.**
一 的 这 好奇的 (一个 小的 更大胆) .

好奇者之一（胆子稍大一些）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [æn; ən] [əˈpiːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ɔːˈθɒrəti] .
It **is** **my** **opinion** **that** **an** **appeal** **should** **be** **made** **to** **the** **highest** **authority** **.**
它 是 我的 观点 那 一个 上诉 应该 是 制成 到 这 最高 权威 .

我认为应该向最高当局提出上诉。

[ðə; ði] [rest] ([ɪn] [ˈkɔːrəs]) .
The **Rest** **(** **in** **chorus** **)** **.**
这 休息 (在 合唱) .

其余部分（齐声）。

[jes] , [jes] , [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] .
Yes **,** **yes** **,** **a** **complaint** **should** **be** **made** **.**
是的 , 是的 , 一个 抱怨 应该 是 制成 .

是的，应该投诉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskændələs] .
It **is** **scandalous** **.**
它 是 丑闻 .

这太令人愤慨了。

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [liːv] [ˈeni][ɒv; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] [ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
The **government** **ought** **not** **to** **leave** **any** **of** **its** **citizens** **in** **danger** **.**
这 政府 应该 不是 到 离开 任何 的 它是 公民 在 危险 .

政府不应该让任何公民处于危险之中。

[wiː; wi][ɔːl] [peɪ] [ˈtæksɪz] .
We **all** **pay** **taxes** **.**
我们 全部 支付 税收 .

我们都缴纳税款。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] .
He **must** **be** **saved** **.**
他 必须 是 已保存 .

他必须得救。

[tɔːl] [ˈtʊərɪst] .
Tall **Tourist** **.**
高的 游客 .

高个游客。

[ˈdɪd(ə)nt][ai] [seɪ] [səʊ] ?
Didn't **I** **say** **so** **?**
没有 我 说 所以 ?

我不是说过吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
Of **course** **we** **must** **put** **up** **a** **complaint** **.**
的 课程 我们 必须 放 向上 一个 抱怨 .

我们当然要提出投诉。

[jʌŋ] [mæn] !
Young **man** **!**
年轻的 男人 !

年轻人!

['lɪs(ə)n] ,
Listen **,**
听 ,

听，

[jʌŋ] [mæn] .
young **man** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

[duː; də][juː; jʊ] [peɪ] ['tæksɪz] ?
Do **you** **pay** **taxes** **?**
做 你 支付 税收 ?

你交税吗?

[wɒt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[aɪ] [kænt] [hɪə(r)] .
I **can't** **hear** **.**
我 不能 听到 .

我听不见。

['tʊərɪst] .
Tourist **.**
游客 .

游客。

['dʒɪmi] , ['keɪti] , ['lɪs(ə)n] !
Jimmie **,** **Katie** **,** **listen** **!**
吉米 , 凯蒂 , 听 !

吉米，凯蒂，听我说!

[wɒt] [ə; eɪ] ['trædʒədi] !
What **a** **tragedy** **!**
什么 一个 悲剧 !

真是个悲剧!

[ɑː] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] !
Ah **,** **the** **poor** **young** **man** **!**
啊 , 这 贫穷的 年轻的 男人 !

啊，可怜的年轻人!

[hiː; hi] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˌdɒmɪ'sɪliəri] [tæks] .
He **is** **soon** **to** **fall** **and** **they** **ask** **him** **to** **pay** **a** **domiciliary** **tax** **.**
他 是 很快 到 落下 和 他们 问 他 到 支付 一个 住所 税 .

他即将倒下，他们要求他缴纳住所税。

[keɪt] ([ðə; ði] [gɜːl] [wɪð] ['glɑːsɪz] , [pɪ'dæntɪkli]) .
Kate **(** **the** **girl** **with** **glasses** **,** **pedantically** **)** **.**
凯特 (这 女孩 和 眼镜 , 迂腐地) .

凯特（戴眼镜的女孩，一本正经地）。

[ðæt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɒmɪsaɪl] , ['fɑːðə(r)] .
That **can** **hardly** **be** **called** **a** **domicile** **,** **father** **.**
那 能 几乎 是 称为 一个 住所 , 父亲 .

父亲，那根本不能算作住所。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['dɒmɪsaɪl] [ɪz] —
The **meaning** **of** **domicile** **is** **—**
这 意义 的 住所 是 —

住所的含义是——

[dʒeɪmz] (['pɪntʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]) .
James (pinching her) .
詹姆斯 (捏 她) .

詹姆斯（掐了她一下）。

['lɪkspɪtl] .
Lickspittle .
溜须拍马 .

舔舐者。

['meəri] (['wɪərəli]) .
Mary (wearily) .
玛丽 (疲劳) .

玛丽（疲惫地）

[pə'pɑː] , ['tʃɪldrən] , [lʊk] !
Papa , children , look !
爸爸 , 孩子们 , 看 !

爸爸，孩子们，快看！

[hiːz] [ə'gen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] .
He's again beginning to fall .
他是 再次 开始 到 落下 .

他又开始往下倒了。

([ðeə(r)][ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'mʌŋ]
(There is excitement in the crowd , and again a bustling and shouting among
(那里 是 激动 在 这 人群 , 和 再次 一个 繁华 和 喊叫 之中
[ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] .)
the photographers .)
这 摄影师 .)

（人群中一片兴奋，摄影师们再次熙熙攘攘，大声喊叫。）

[tɔːl] ['tʊərɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .

高个游客。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] .
We must hurry , ladies and gentlemen .
我们 必须 匆忙 , 女士们 和 先生们 .

女士们先生们，我们必须抓紧时间了。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [æt; ət] ['eni] [kɒst] .
He must be saved at any cost .
他 必须 是 已保存 在 任何 成本 .

无论如何都要救他。

[huz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Who's going with me ?
谁是 去 和 我 ?

谁跟我一起去?

[ðə; ði]['kjʊəriəs] ([ɪn] ['kɔːrəs]) .
The Curious (in chorus) .
这 好奇的 (在 合唱) .

好奇者（合唱）。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['gəʊɪŋ] !
We are all going !
我们 是 全部 去 !

我们都要去!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['gəʊɪŋ] ?
We **are** **all** **going** **?**
我们 是 全部 去 ?

我们都要去吗?

[tɔːl] ['tʊərɪst] .
Tall **Tourist** **.**
高的 游客 .

高个游客。

[pə'liːsmən] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Policeman **,** **did** **you** **hear** **?**
警察 , 做过 你 听到 ?

警察，你听到了吗?

[kʌm] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] !
Come **,** **ladies** **and** **gentlemen** **!**
来 , 女士们 和 先生们 !

女士们先生们，请!

([ðeɪ] [dɪ'pɑːt] , ['fɪəsli] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] .
(**They** **depart** **,** **fiercely** **gesticulating** **.**
(他们 离开 , 激烈地 做手势 .

（他们离开时，手舞足蹈，气势汹汹。）

[ðə; ði][kæ'feɪ] [grəuz] [mɔː(r)] ['laɪvli] .
The **café** **grows** **more** **lively** **.**
这 咖啡店 生长 更多的 热闹 .

咖啡馆里越来越热闹了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['klɪŋkɪŋ] [bɪə(r)] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [staɪnz] [ɪz] [hɜːd] ,
The **sound** **of** **clinking** **beer** **glasses** **and** **the** **clatter** **of** **steins** **is** **heard** **,**
这 声音 的 叮当声 啤酒 眼镜 和 这 哒 的 斯坦斯 是 听到 ,

传来啤酒杯碰撞和啤酒杯敲击的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][laʊd]['dʒɜːmən] [sɒŋ] .
and **the** **beginning** **of** **a** **loud** **German** **song** **.**
和 这 开始 的 一个 大声 德语 歌曲 .

以及一首响亮的德语歌曲的开头。

[ðə; ði]['bɑːtendə(r)] , [huː] [hæz; həz] [fə'gɒtn] [hɪm'self] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmbədi] , [stɑːrts]
The **bartender** **,** **who** **has** **forgotten** **himself** **while** **talking** **to** **somebody** **,** **starts**
这 调酒师 , WHO 有 被遗忘的 他自己 尽管 说 到 某人 , 开始
['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [rʌnz] [ɒf] ,
suddenly **and** **runs** **off** **,**
突然 和 跑步 离开 ,

酒保和别人聊天聊得太投入，忘了自己身在何处，突然起身跑开了。

[lʊks] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [eə(r)][ænd; ənd] [waɪps] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
looks **up** **to** **the** **sky** **with** **a** **hopeless** **air** **and** **wipes** **the** **perspiration** **from**
看起来 向上 到 这 天空 和 一个 绝望 空气 和 湿巾 这 汗 从

他绝望地抬头望向天空，擦了擦汗。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['næpkɪn] .
his **face** **with** **his** **napkin** **.**
他的 脸 和 他的 餐巾 .

用餐巾捂住脸。

['æŋgri] [kɔːlz] [ɒv; əv]['weɪtə(r)] ! ['weɪtə(r)] !)
Angry **calls** **of** **Waiter** **!** **Waiter** **!** **)**
生气的 呼叫 的 服务员 ! 服务员 !)

愤怒的喊声："服务员！服务员！"

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] (['rɑːðə(r)] ['laʊdli]) .
Unknown Man (rather loudly) .
未知 男人 (相当 高声) .

陌生男子（声音很大）。

[kæn; kən][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm]['səʊdə]['wɔːtə(r)] ?
Can you let me have some soda water ?
能 你 让 我 有 一些 苏打 水 ?

能给我点苏打水吗?

([ðə; ði]['weɪtə(r)][ɪz] ['stɑːtld] , [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , ['glɑːnsɪz][æt; ət][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,
(The waiter is startled , looks at the sky , glances at the man on the rock ,
(这 服务员 是 惊慌 , 看起来 在 这 天空 , 眼神 在 这 男人 在 这 岩石 ,

（服务员吓了一跳，抬头看了看天空，又瞥了一眼岩石上的男人，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] , [wɔːks] [ə'weɪ] .)
and pretending not to have heard him , walks away .)
和 假装 不是 到 有 听到 他 , 散步 离开 .)

然后假装没听见，走开了。）

['meni] ['vɔɪsɪz] .
Many Voices .
许多 声音 .

众声喧哗。

['weɪtə(r)] !
Waiter !
服务员 !

服务员!

[bɪə(r)] !
Beer !
啤酒 !

啤酒!

['weɪtə(r)] .
Waiter .
服务员 .

服务员。

[wʌn]['məʊmənt] , [wʌn]['məʊmənt] !
One moment , one moment !
一 片刻 , 一 片刻 !

稍等片刻，稍等片刻!

([tuː] ['drʌŋkən] [men] [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][kæ'feɪ] .)
(Two drunken men come out from the café .)
(二 醉 男人 来 出去 从 这 咖啡店 .)

（两个醉汉从咖啡馆里走了出来。）

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ɑː] , [ðeə(r)][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] .
Ah , there is my husband .
啊 , 那里 是 我的 丈夫 .

啊，那是我丈夫。

[kʌm] [hɪə(r)] [kwɪk] .
Come here quick .
来 这里 快的 .

快过来。

['mɪlətri] ['wʊmən] .
Military **Woman** **.**
军队 女士 .

女军人。

[ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [bruːt] .
A **downright** **brute** **.**
一个 彻头彻尾 蛮力 .

简直是个粗野汉。

['drʌŋkən] [mæn] (['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn]) .
Drunken **Man** **(** **waving** **his** **hand** **to** **the** **unknown** **man** **)** **.**
醉 男人 (挥手 他的 手 到 这 未知 男人) .

醉汉（向陌生男子挥手）。

[seɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [bæd] [ʌp] [ðeə(r)] ?
Say **,** **is** **it** **very** **bad** **up** **there** **?**
说 , 是 它 非常 坏的 向上 那里 ?

话说，上面情况很糟糕吗?

[heɪ] ?
Hey **?**
嘿 ?

嘿?

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] (['rɑːðə(r)] ['laʊdli]) .
Unknown **Man** **(** **rather** **loudly** **)** **.**
未知 男人 (相当 高声) .

陌生男子（声音很大）。

[jes] , [ɪts] [bæd] .
Yes **,** **it's** **bad** **.**
是的 , 它是 坏的 .

是的，情况很糟糕。

[ai][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I **am** **sick** **and** **tired** **of** **it** **.**
我 是 生病的 和 疲劳的 的 它 .

我真是受够了。

['drʌŋkən] [mæn] .
Drunken **Man** **.**
醉 男人 .

醉汉。

[kænt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?
Can't **you** **get** **a** **drink** **?**
不能 你 得到 一个 喝 ?

你不能喝点东西吗?

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] .
Unknown **Man** **.**
未知 男人 .

身份不明的男子。

[nəʊ] , [haʊ] [kæn; kən][ai] ?
No **,** **how** **can** **I** **?**
不 , 如何 能 我 ?

不，我怎么可能?

['sekənd] ['drʌŋkən] [mæn] .
Second **Drunken** **Man** **.**
第二 醉 男人 .

第二个醉汉。

[seɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

Say	,	what	are	you	talking	about	?
说	,	什么	是	你	说	关于	?

说，你在说什么?

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][get][ə; eɪ][drɪŋk] ?

How	can	he	get	a	drink	?
如何	能	他	得到	一个	喝	?

他怎么才能弄到水呢?

[ðə; ði][mæn][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][juː; jʊ] [tempt] [hɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][hɪm][ɪk'saɪtɪd] .

The	man	is	about	to	die	and	you	tempt	him	and	try	to	get	him	excited	.
这	男人	是	关于	到	死	和	你	诱惑	他	和	尝试	到	得到	他	兴奋的	.

这个人即将死去，你却去诱惑他，试图让他兴奋起来。

['lɪs(ə)n] , [ʌp][ðeə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [raɪt] [ə'lɒŋ] .

Listen	,	up	there	,	we	have	been	drinking	your	health	right	along	.
听	,	向上	那里	,	我们	有	到过	喝	你的	健康	正确的	沿着	.

听着，楼上的朋友们，我们一直在为你们的健康喝彩。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	won't	hurt	you	,	will	it	?
它	惯于	伤害	你	,	将要	它	?

这不会伤害你，对吧?

[fɜːst] ['drʌŋkən] [mæn] .

First	Drunken	Man	.
第一的	醉	男人	.

第一个醉汉。

[ɑː] , [gəʊ][ɒn] !

Ah	,	go	on	!
啊	,	去	在	!

啊，继续!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	are	you	talking	about	?
什么	是	你	说	关于	?

你在说什么?

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm] ?

How	can	it	hurt	him	?
如何	能	它	伤害	他	?

这怎么会伤害到他呢?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][duː; də][hɪm] [gʊd] .

it	will	only	do	him	good	.
它	将要	仅有的	做	他	好的	.

这只会对他有好处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] .

It	will	encourage	him	.
它	将要	鼓励	他	.

这会鼓励他。

['lɪs(ə)n] , ['ɒnɪst] [tuː; tə][gɒd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][doʊnt][maɪnd]

Listen	**,**	**honest**	**to**	**God**	**,**	**we**	**are**	**very**	**sorry**	**for**	**you**	**,**	**but**	**don't**	**mind**
听	,	诚实的	到	上帝	,	我们	是	非常	对不起	为了	你	,	但	不	头脑

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

听着，老天作证，我们非常同情你，但别理我们。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kæ'feɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] .

We	**are**	**going**	**to**	**the**	**café**	**to**	**have**	**another**	**drink**	**.**
我们	是	去	到	这	咖啡店	到	有	其他	喝	.

我们打算去咖啡馆再喝一杯。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	**-**	**bye**	**.**
好的	-	再见	.

再见。

['sekənd] ['drʌŋkən] [mæn] .

Second	**Drunken**	**Man**	**.**
第二	醉	男人	.

第二个醉汉。

[lʊk] , [wɒt] [ə; eɪ] [kraʊd] .

Look	**,**	**what**	**a**	**crowd**	**.**
看	,	什么	一个	人群	.

瞧，好多人啊！

[fɜːst] ['drʌŋkən] [mæn] .

First	**Drunken**	**Man**	**.**
第一的	醉	男人	.

第一个醉汉。

[kʌm] , [ɔː(r)] [hiːl] [fɔːl][ænd; ənd] [ðen] [ðel] [kləʊz][ðə; ði][kæ'feɪ] .

Come	**,**	**or**	**he'll**	**fall**	**and**	**then**	**they'll**	**close**	**the**	**café**	**.**
来	,	或者	地狱	落下	和	然后	他们会	关闭	这	咖啡店	.

快来，不然他会摔倒，然后咖啡馆就关门了。

(['entə(r)][ə; eɪ][njuː] [kraʊd] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] , [ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] ['dʒentlmən] ,

(	**Enter**	**a**	**new**	**crowd**	**of**	**tourists**	**,**	**a**	**very**	**elegant**	**gentleman**	**,**
(	进入	一个	新的	人群	的	游客	,	一个	非常	优雅的	绅士	,

（一群新的游客走了进来，一位非常优雅的绅士也走了进来，）

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['njuːzˌpeɪpəz] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .

the	**chief**	**correspondent**	**of**	**European**	**newspapers**	**at**	**their**	**head**	**.**
这	首席	通讯员	的	欧洲的	报纸	在	他们的	头	.

欧洲报纸的首席记者领导着他们。

[hiː; hi][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən][ɪk'stætɪk] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

He	**is**	**followed**	**by**	**an**	**ecstatic**	**whisper**	**of**	**respect**	**and**	**admiration**	**.**
他	是	随后	经过	一个	欣喜若狂	耳语	的	尊重	和	钦佩	.

他身后传来一阵充满敬意和钦佩的欣喜低语。

['meni] [liːv] [ðə; ði][kæ'feɪ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['weɪtə(r)] [tɜːnz] ['slaɪtli]

Many	**leave**	**the**	**café**	**to**	**look**	**at**	**him**	**,**	**and**	**even**	**the**	**waiter**	**turns**	**slightly**
许多	离开	这	咖啡店	到	看	在	他	,	和	甚至	这	服务员	转弯	轻微地

[ə'raʊnd] ,

around	**,**
大约	,

许多人离开咖啡馆来看他，甚至连服务员也微微侧过头来。

['glɑːnsɪz][æt; ət][hɪm] ['kwɪkli] , [smaɪlz] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , ['spɪlɪŋ]
glances **at** **him** **quickly** **,** **smiles** **happily** **and** **continues** **on** **his** **way** **,** **spilling**
眼神 在 他 迅速地 , 微笑 快乐地 和 继续 在 他的 方式 , 溢出
['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [treɪ] .)
something **from** **his** **tray** **.** **)**
某物 从 他的 托盘 .)

她迅速瞥了他一眼，高兴地笑了笑，继续往前走，结果把托盘里的东西洒了出来。）

['vɔɪsɪz] .
Voices **.**
声音 .

声音。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] !
The **correspondent** **!**
这 通讯员 !

通讯员!

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] !
The **correspondent** **!**
这 通讯员 !

通讯员!

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看!

['leɪdi] .
Lady **.**
女士 .

女士。

[əʊ] , [maɪ] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [gɒn] [ə'gen] !
Oh **,** **my** **,** **and** **my** **husband** **is** **gone** **again** **!**
哦 , 我的 , 和 我的 丈夫 是 已消失 再次 !

哦，我的天哪，我丈夫又不在家!

['tʊərɪst] .
Tourist **.**
游客 .

游客。

['dʒɪmi] , ['meəri] , ['ælɪk] , ['keɪti] , ['tʃɑːli] , [lʊk] !
Jimmie **,** **Mary** **,** **Aleck** **,** **Katie** **,** **Charlie** **,** **look** **!**
吉米 , 玛丽 , 阿莱克 , 凯蒂 , 查理 , 看 !

吉米、玛丽、亚历克、凯蒂、查理，看!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
This **is** **the** **chief** **correspondent** **.**
这 是 这 首席 通讯员 .

这是首席记者。

[duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Do **you** **realize** **it** **?**
做 你 意识到 它 ?

你意识到了吗?

[ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl] .
The **very** **highest** **of** **all** **.**
这 非常 最高 的 全部 .

最高级别的。

[wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [raɪts] [gəʊz] .

Whatever	**he**	**writes**	**goes**	**.**
任何	他	写	去	.

他写的东西就都不管用。

[keɪt] .

Kate	**.**
凯特	.

凯特。

['meəri] , [dɪə(r)] , [ə'gen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['lʊkɪŋ] .

Mary	**,**	**dear**	**,**	**again**	**you**	**are**	**not**	**looking**	**.**
玛丽	,	亲爱的	,	再次	你	是	不是	寻找	.

亲爱的玛丽，你又没注意看路了。

['ælɪk] .

Aleck	**.**
阿莱克	.

阿莱克。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['ɔ:də(r)][sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .

I	**wish**	**you**	**would**	**order**	**some**	**sandwiches**	**for**	**us**	**.**
我	希望	你	会	命令	一些	三明治	为了	我们	.

我希望你能帮我们订些三明治。

[aɪ][kænt][stænd][ˌaɪ 'ti:]['eni][lɒŋgə(r)] .

I	**can't**	**stand**	**it**	**any**	**longer**	**.**
我	不能	站立	它	任何	更长	.

我再也忍受不了了。

[ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hæz; həz][tu:; tə] [i:t] .

A	**human**	**being**	**has**	**to**	**eat**	**.**
一个	人类	存在	有	到	吃	.

人必须吃饭。

['tʊərɪst] ([ɪk'stætɪkli]) .

Tourist	**(**	**ecstatically**	**)**	**.**
游客	(	欣喜若狂	)	.

游客（欣喜若狂）。

[wɒt] [ə; eɪ]['trædʒədi] !

What	**a**	**tragedy**	**!**
什么	一个	悲剧	!

真是个悲剧！

['keɪti] [dɪə(r)] , [kæn; kən][ju:; jʊ]['ri:əlaɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

Katie	**dear**	**,**	**can**	**you**	**realize**	**it**	**?**
凯蒂	亲爱的	,	能	你	意识到	它	?

亲爱的凯蒂，你能明白吗?

[kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['ɔ:f(ə)l] .

Consider	**how**	**awful**	**.**
考虑	如何	可怕	.

想想这有多糟糕。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌkɒrə'spɒndənt] .

The	**weather**	**is**	**so**	**beautiful**	**,**	**and**	**the**	**chief**	**correspondent**	**.**
这	天气	是	所以	美丽的	,	和	这	首席	通讯员	.

天气真好，还有首席记者。

[teɪk] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [nəʊt] - [bʊk] , ['dʒɪmi] .

Take	**out**	**your**	**note**	**-**	**book**	**,**	**Jimmie**	**.**
拿	出去	你的	笔记	-	书	,	吉米	.

吉米，拿出你的笔记本。

[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

詹姆斯。

[aɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] .
I **lost** **it** , **father** .
我 丢失的 它 , 父亲 .

父亲，我失控了。

[ˌkɒrə'spɒndənt] .
Correspondent .
通讯员 .

通讯员。

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
Where **is** **he** **?**
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

['vɔɪsɪz] ([ə'blaɪdʒɪŋli]) .
Voices **(** **obligingly** **)** **.**
声音 (乐意地) .

声音（欣然接受）。

[ðeə(r)] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] .
There **,** **there** **he** **is** **.**
那里 , 那里 他 是 .

他在那里，他就在那里。

[ðeə(r)] !
There **!**
那里 !

那里!

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['haɪə(r)] .
A **little** **higher** **.**
一个 小的 更高 .

再高一点。

[stɪl] ['haɪə(r)] !
Still **higher** **!**
仍然 更高 !

更高!

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] !
A **little** **lower** **!**
一个 小的 降低 !

再低一点!

[nəʊ] , ['haɪə(r)] !
No **,** **higher** **!**
不 , 更高 !

不，还要更高!

[ˌkɒrə'spɒndənt] .
Correspondent .
通讯员 .

通讯员。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd][hɪm][maɪ'self] .
If **you** **please** **,** **if** **you** **please** **,** **ladies** **and** **gentlemen** **,** **I** **will** **find** **him** **myself** **.**
如果 你 请 , 如果 你 请 , 女士们 和 先生们 , 我 将要 寻找 他 我 .

各位女士、先生们，恕我冒昧，我会亲自去找他。

[əʊ] , [jes] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] .
Oh , yes , there he is .
哦 , 是的 , 那里 他 是 .

哦，是的，他在那儿。

[ˌeɪtʃ 'em] !
Hm !
嗯 !

嗯!

[wɒt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !
What a situation !
什么 一个 情况 !

真是个棘手的情况!

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[woʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][tʃeə(r)] ?
Won't you have a chair ?
惯于 你 有 一个 椅子 ?

你们没有椅子吗?

[ˌkɒrə'spɒndənt] .
Correspondent .
通讯员 .

通讯员。

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

([sɪts] [daʊn] .)
(Sits down .)
(坐 向下 .)

(坐下)

[ˌeɪtʃ 'em] !
Hm !
嗯 !

嗯!

[wɒt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !
What a situation !
什么 一个 情况 !

真是个棘手的情况!

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
Very interesting .
非常 有趣的 .

很有意思。

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɪn'diːd] .
Very interesting , indeed .
非常 有趣的 , 的确 .

确实很有意思。

([wɪsks] [aʊt][hɪz; ɪz][nəʊt] - [bʊk] ; ['eɪmiəbli][tuː; tə][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] .)
(Whisks out his note - book ; amiably to the photographers .)
(搅拌器 出去 他的 笔记 - 书 ; 友好地 到 这 摄影师 .)

(他迅速拿出笔记本，友好地对摄影师们说。)

[hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən]['eni] ['pɪktʃəz] [jet] , ['dʒentlmən] ?
Have **you** **taken** **any** **pictures** **yet** **,** **gentlemen** **?**
有 你 已采取 任何 图片 然而 , 先生们 ?

各位先生，你们拍照片了吗?

[fɜːst] [fə'tɒgrəfə(r)] .
First **Photographer** **.**
第一的 摄影师 .

第一摄影师。

[jes] , [sɜː(r)] , ['sɜːt(ə)nli] , ['sɜːt(ə)nli] .
Yes **,** **sir** **,** **certainly** **,** **certainly** **.**
是的 , 先生 , 当然 , 当然 .

是的，先生，当然，当然。

[wiː; wi][hæv; həv] [f'əʊtəgɹˌæfd] [ðə; ði] [pleɪs] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
We **have** **photographed** **the** **place** **showing** **the** **general** **character** **of** **the**
我们 有 拍摄 这 地方 显示 这 一般的 特点 的 这
[ləʊ'kæləti] —
locality **—**
地点 —

我们拍摄了该地的照片，展现了当地的整体风貌——

['sekənd] [fə'tɒgrəfə(r)] .
Second **Photographer** **.**
第二 摄影师 .

第二摄影师。

[ðə; ði]['trædʒɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] —
The **tragic** **situation** **of** **the** **young** **man** **—**
这 悲惨 情况 的 这 年轻的 男人 —

这位年轻人的悲惨境遇——

[ˌkɒrə'spɒndənt] .
Correspondent **.**
通讯员 .

通讯员。

[jiː; ji] - [iːz] , ['veri] , ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
Ye **-** **es** **,** **very** **,** **very** **interesting** **.**
叶 - es , 非常 , 非常 有趣的 .

是的，非常非常有趣。

['tʊərɪst] .
Tourist **.**
游客 .

游客。

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] , ['ælɪk] ?
Did **you** **hear** **,** **Aleck** **?**
做过 你 听到 , 阿莱克 ?

你听到了吗，亚历克?

[ðɪs] [smɑːt] [mæn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [sez] [ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kiːp]
This **smart** **man** **,** **the** **chief** **correspondent** **,** **says** **it's** **interesting** **,** **and** **you** **keep**
这 聪明的 男人 , 这 首席 通讯员 , 说道 它是 有趣的 , 和 你 保持
['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] ['sænwɪtʃz] .
bothering **about** **sandwiches** **.**
烦人 关于 三明治 .

这位聪明的首席记者说这很有趣，而你却还在纠结三明治的事。

[dʌns] !
Dunce **!**
笨蛋 !

笨蛋!

['ælɪk] .
Aleck **.**
阿莱克 .

阿莱克。

[meɪ] [biː; bi] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ɔːl'redi] .
May **be** **he** **has** **had** **his** **dinner** **already** **.**
可能 是 他 有 有 他的 晚餐 已经 .

他可能已经吃过晚饭了。

[ˌkɒrə'spɒndənt] .
Correspondent **.**
通讯员 .

通讯员。

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] .
Ladies **and** **gentlemen** **,** **I** **beg** **you** **to** **be** **quiet** **.**
女士们 和 先生们 , 我 求 你 到 是 安静的 .

女士们先生们，请保持安静。

[ə'blaɪdʒɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
Obliging **Voices** **.**
乐于助人 声音 .

顺从的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kwaɪətə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kæ'feɪ] .
It **is** **quieter** **in** **the** **café** **.**
它 是 更安静 在 这 咖啡店 .

咖啡馆里比较安静。

[ˌkɒrə'spɒndənt] ([ʃaʊts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn]) .
Correspondent **(** **shouts** **to** **the** **unknown** **man** **)** **.**
通讯员 (喊叫 到 这 未知 男人) .

记者（向陌生男子喊话）。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self] .
Permit **me** **to** **introduce** **myself** **.**
允许 我 到 介绍 我 .

请允许我自我介绍一下。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [pres] .
I **am** **the** **chief** **correspondent** **of** **the** **European** **press** **.**
我 是 这 首席 通讯员 的 这 欧洲的 按 .

我是欧洲新闻界的首席记者。

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [sent] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['editəz] .
I **have** **been** **sent** **here** **at** **the** **special** **request** **of** **the** **editors** **.**
我 有 到过 发送 这里 在 这 特别的 要求 的 这 编辑 .

我是应编辑的特别邀请被派到这里来的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I **should** **like** **to** **ask** **you** **several** **questions** **concerning** **your** **situation** **.**
我 应该 喜欢 到 问 你 一些 问题 有关 你的 情况 .

我想就您的情况问您几个问题。

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What **is** **your** **name** **?**
什么 是 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n] ?
What is your general position ?
什么 是 你的 一般的 位置 ?

你的职位是什么?

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

你今年多大?

([ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] ['mʌmblz] ['sʌmθɪŋ] .)
(The unknown man mumbles something .)
(这 未知 男人 咕哝 某物 .)

（陌生男子低声嘟囔了几句。）

[ˌkɒrə'spɒndənt] ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pʌz(ə)ld]) .
Correspondent (a little puzzled) .
通讯员 (一个 小的 困惑) .

通讯员（略感困惑）。

[aɪ][kænt][hɪə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] .
I can't hear a thing .
我 不能 听到 一个 事物 .

我什么也听不见。

[hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [ðæt] [weɪ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ?
Has he been that way all the time ?
有 他 到过 那 方式 全部 这 时间 ?

他一直都是这样吗?

['vɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[jes] , [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [sez] .
Yes , it's impossible to hear a word he says .
是的 , 它是 不可能的 到 听到 一个 单词 他 说道 .

是的，根本听不清他说什么。

[ˌkɒrə'spɒndənt] (['dʒɒtɪŋ] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][nəʊt] - [bʊk]) .
Correspondent (jotting down something in his note - book) .
通讯员 (随笔 向下 某物 在 他的 笔记 - 书) .

记者（在笔记本上记下一些东西）。

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

美好的!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] ?
Are you a bachelor ?
是 你 一个 学士 ?

你是单身汉吗?

([ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] ['mʌmblz] .)
(The unknown man mumbles .)
(这 未知 男人 咕哝 .)

（陌生男子低声咕哝。）

[ˌkɒrə'spɒndənt] .
Correspondent .
通讯员 .

通讯员。

[ai] [kænt] [hɪə(r)] [juː; jʊ] .

I	can't	hear	you	.
我	不能	听到	你	.

我听不见你说话。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['mærid] ?

Are	you	married	?
是	你	已婚	?

你结婚了吗?

[jes] ?

Yes	?
是的	?

是的?

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .

He	said	he	was	a	bachelor	.
他	说	他	曾是	一个	学士	.

他说他是单身汉。

['sekənd] ['tʊərɪst] .

Second	Tourist	.
第二	游客	.

第二位游客。

[nəʊ] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] .

No	,	he	didn't	.
不	,	他	没有	.

不，他没有。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiːz] ['mærid] .

Of	course	,	he's	married	.
的	课程	,	他是	已婚	.

他当然已婚。

[ˌkɒrə'spɒndənt] (['keələsli]) .

Correspondent	(	carelessly	)	.
通讯员	(	粗心大意	)	.

通讯员（粗心地）。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

You	think	so	?
你	思考	所以	?

你这么认为吗?

[ɔːl] [raɪt] .

All	right	.
全部	正确的	.

好的。

[wiːl; wil] [pʊt] [daʊn] , ['mærid] .

We'll	put	down	,	married	.
出色地	放	向下	,	已婚	.

我们会结婚的。

[haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [juː; jʊ] ?

How	many	children	have	you	?
如何	许多	孩子们	有	你	?

你有几个孩子?

[kænt] [hɪə(r)] !
Can't hear !
不能 听到 !

听不见!

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [sed] [θriː] .
It seems to me he said three .
它 似乎 到 我 他 说 三 .

我觉得他说的是三个。

[ˌeɪtʃ 'em] !
Hm !
嗯 !

嗯!

['eniweɪ] , [wiːl; wil][pʊt] [daʊn] [faɪv] .
Anyway , we'll put down five .
反正 , 出色地 放 向下 五 .

总之，我们先下注五次。

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[əʊ] , [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ]['trædʒədi] .
Oh , my , what a tragedy .
哦 , 我的 , 什么 一个 悲剧 .

哦，我的天，真是个悲剧。

[faɪv] ['tʃɪldrən] !
Five children !
五 孩子们 !

五个孩子!

[ɪ'mædʒɪn] !
Imagine !
想象 !

想象!

['mɪlətri] ['wʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] .
He is lying .
他 是 说谎 .

他在撒谎。

[ˌkɒrə'spɒndənt] (['ʃaʊtɪŋ]) .
Correspondent (shouting) .
通讯员 (喊叫) .

记者（大声喊叫）。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get]['ɪntuː] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
How did you get into this position ?
如何 做过 你 得到 进入 这 位置 ?

你是如何获得这个职位的?

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ai][kænt][hɪə(r)] ?
I can't hear ?
我 不能 听到 ?

我听不见?

[laʊdə] !
Louder !
更大声 !

大声点!

[rɪ'piːt] .
Repeat .
重复 .

重复。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ?

你说什么?

([pə'plekst] , [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .)
(Perplexed , to the crowd .)
(困惑 , 到 这 人群 .)

(困惑地对人群说道。)

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
What did he say ?
什么 做过 他 说 ?

他说了什么?

[ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['devəlɪʃli] [wiːk] [vɔɪs] .
The fellow has a devilishly weak voice .
这 同伴 有 一个 邪恶地 虚弱的 嗓音 .

这家伙的声音弱得可怕。

[fɜːst] ['tʊərɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] .
It seems to me he said that he lost his way .
它 似乎 到 我 他 说 那 他 丢失的 他的 方式 .

我觉得他说的是他迷路了。

['sekənd] ['tʊərɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [hɪm'self] [haʊ] [hiː; hi][gɒt][ðeə(r)] .
No , he doesn't know himself how he got there .
不 , 他 不 知道 他自己 如何 他 得到 那里 .

不，他自己也不知道是怎么到那儿的。

['vɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] ['hʌntɪŋ] . — [hiː; hi][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɒks] . — [nəʊ] , [nəʊ] !
He was out hunting . — He was climbing up the rocks . — No , no !
他 曾是 出去 打猎 . — 他 曾是 攀登 向上 这 岩石 . — 不 , 不 !

他出去打猎了。——他正在爬岩石。——不，不!

[hiː; hi][ɪz]['sɪmpli][ə; eɪ]['luːnətɪk]!

He	is	simply	a	lunatic	!
他	是	简单地	一个	疯子	!

他简直是个疯子!

[ˌkɒrə'spɒndənt] .

Correspondent	.
通讯员	.

通讯员。

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ['leɪdɪz][ænd; ənd]['dʒentlmən] !

I	beg	your	pardon	,	I	beg	your	pardon	,	ladies	and	gentlemen	!
我	求	你的	赦免	,	我	求	你的	赦免	,	女士们	和	先生们	!

对不起，对不起，女士们先生们!

['eniweɪ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][drɒp][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

Anyway	,	he	didn't	drop	from	the	sky	.
反正	,	他	没有	降低	从	这	天空	.

总之，他不是从天上掉下来的。

[haʊ'evə(r)] — ([hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒɒts] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][nəʊt] - [bʊk] .)

However	—	(	He	quickly	jots	down	in	his	note	-	book	.	)
然而	—	(	他	迅速地	笔记	向下	在	他的	笔记	-	书	.	)

然而——（他迅速在笔记本上记下。）

[ʌn'hæpi] [jʌŋ] [mæn] — ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [wɪð] [ə'tæks] [ɒv; əv]['luːnəsi] . — [ðə; ði]

Unhappy	young	man	—	suffering	from	childhood	with	attacks	of	lunacy	.	—	The
不开心	年轻的	男人	—	痛苦	从	童年	和	攻击	的	疯狂	.	—	这

[braɪt] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] — [ðə; ði][waɪld] [rɒks] . — ['sliːpi] ['dʒænɪtə(r)] — ['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs]

bright	light	of	the	full	moon	—	the	wild	rocks	.	—	Sleepy	janitor	—	didn't	notice
明亮的	光	的	这	满的	月亮	—	这	荒野	岩石	.	—	困	清洁工	—	没有	注意

—

—

—

不快乐的年轻人——自幼饱受精神错乱的折磨。——皎洁的月光——嶙峋的岩石。——昏昏欲睡的清洁工——没有注意到——

[fɜːst] ['tʊərɪst] ([tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] , [ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)]) .

First	Tourist	(	to	the	second	,	in	a	whisper	)	.
第一的	游客	(	到	这	第二	,	在	一个	耳语	)	.

第一个游客（低声对第二个游客说）。

[bʌt; bət][ɪts] [njuː] [muːn] [naʊ] .

But	it's	new	moon	now	.
但	它是	新的	月亮	现在	.

但现在是新月。

['sekənd] ['tʊərɪst] .

Second	Tourist	.
第二	游客	.

第二位游客。

[gəʊ] , [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] ['leɪmən] [nəʊ] [ə'baʊt] [ə'strɒnəmi] .

Go	,	what	does	a	layman	know	about	astronomy	.
去	,	什么	做	一个	外行	知道	关于	天文学	.

试问，一个外行能对天文学了解多少?

['tʊərɪst] ([ɪk'stætɪkli]) .

Tourist	(	ecstatically	)	.
游客	(	欣喜若狂	)	.

游客（欣喜若狂）。

['meəri] , [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !
Mary , pay attention to this !
玛丽 , 支付 注意力 到 这 !

玛丽，注意听！

[juː; jʊ][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][æn; ən]['ɒkjələ(r)][ˌdemən'streɪʃ(ə)n]
You have before you an ocular demonstration
你 有 前 你 一个 眼部 示范

你眼前有一个直观的演示。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɒn] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] .
of the influence of the moon on living organisms .
的 这 影响 的 这 月亮 在 活的 生物 .

月球对生物体的影响。

[wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['trædʒədi][tuː; tə][gəʊ][aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['muːnlɪt] [naɪt]
What a terrible tragedy to go out walking on a moonlit night
什么 一个 糟糕的 悲剧 到 去 出去 步行 在 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚
[ænd; ənd][faɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and find suddenly that you have climbed to a place whence it is
和 寻找 突然 那 你 有 攀登 到 一个 地方 何处 它 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [ɔː(r)][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] .
impossible to climb down or be taken down .
不可能的 到 爬 向下 或者 是 已采取 向下 .

在月光皎洁的夜晚外出散步，突然发现自己爬到了一个既无法下山也无法被带下去的地方，这真是一场可怕的悲剧。

[ˌkɒrə'spɒndənt] (['ʃaʊtɪŋ]) .
Correspondent (shouting) .
通讯员 (喊叫) .

记者（大声喊叫）。

[wɒt] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] ?
What feelings are you experiencing ?
什么 情怀 是 你 体验 ?

你现在有什么感受?

[ai][kænt][hɪə(r)] .
I can't hear .
我 不能 听到 .

我听不见。

[laʊdə] !
Louder !
更大声 !

大声点！

[ɑː] , [səʊ] ?
Ah , so ?
啊 , 所以 ?

啊，是吗?

[wel] , [wel] !
Well , well !
出色地，出色地！

哎呀，哎呀！

[wɒt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !
What a situation !
什么 一个 情况 !

真是个棘手的情况！

[kraʊd] (['ɪntrəstɪd]) .
Crowd **(** **interested** **)** **.**
人群 (感兴趣的) .

人群（感兴趣）。

['lɪs(ə)n] , ['lɪs(ə)n] !
Listen **,** **listen** **!**
听 , 听 !

听着，听着！

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] .
Let's **hear** **what** **his** **feelings** **are** **.**
我们来吧 听到 什么 他的 情怀 是 .

让我们听听他的感受。

[haʊ] ['terəb(ə)l] !
How **terrible** **!**
如何 糟糕的 !

太糟糕了！

[ˌkɒrə'spɒndənt] ([raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][nəʊt] - [bʊk] , ['tɒsɪŋ] [aʊt] [dɪ'tætʃt] [rɪ'mɑ:rks]) .
Correspondent **(** **writes** **in** **his** **note** **-** **book** **,** **tossing** **out** **detached** **remarks** **)** **.**
通讯员 (写 在 他的 笔记 - 书 , 抛掷 出去 分离的 评论) .

通讯员（在笔记本上写下一些不着边际的评论）。

['mɔ:t(ə)l]['terə(r)] [nʌm] [hɪz; ɪz] [lɪmz] . — [ə; eɪ][kəʊld]['ʃɪvə(r)] [gəʊz] [daʊn] [hɪz; ɪz]['spaɪn(ə)l] ['kɒləm] . —
Mortal **terror** **numbs** **his** **limbs** **.** **—** **A** **cold** **shiver** **goes** **down** **his** **spinal** **column** **.** **—**
凡人 恐怖 麻木 他的 四肢 . — 一个 寒冷的 颤抖 去 向下 他的 脊 柱子 . —
[nəʊ][həʊp] . — [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['vɪʒn] ['raɪzɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['fæməli] [blɪs] :
No **hope** **.** **—** **Before** **his** **mental** **vision** **rises** **a** **picture** **of** **family** **bliss** **:**
不 希望 . — 前 他的 精神的 想象 上升 一个 图片 的 家庭 极乐 :

极度的恐惧麻痹了他的四肢。——一股寒意沿着他的脊柱向下蔓延。——毫无希望。——然而，在他脑海中浮现出一幅家庭幸福的画面：

[waɪf] ['meɪkɪŋ] ['sænwɪtʃz] ;
Wife **making** **sandwiches** **;**
妻子 制作 三明治 ;

妻子在做三明治；

[hɪz; ɪz][faɪv] ['tʃɪldrən] ['ɪnəsntli] ['lɪspɪŋ] [ðeə(r)] [lʌv] . — ['grænmɑ:][ɪn][ðə; ði][ɑ:m] - [tʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
his **five** **children** **innocently** **lisping** **their** **love** **.** **—** **Grandma** **in** **the** **arm** **-** **chair** **with** **a**
他的 五 孩子们 天真地 口齿不清 他们的 爱 . — 奶奶 在 这 手臂 - 椅子 和 一个
[tju:b][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] ,
tube **to** **her** **ear** **,**
管子 到 她 耳朵 ,

他的五个孩子天真无邪地用稚嫩的嗓音诉说着他们的爱意。——奶奶坐在扶手椅上，耳朵里插着管子。

[ðæt] [ɪz] , ['grænpɑ:][ɪn][ðə; ði][ɑ:m] - [tʃeə(r)] ,
that **is** **,** **grandpa** **in** **the** **arm** **-** **chair** **,**
那 是 , 爷爷 在 这 手臂 - 椅子 ,

也就是说，爷爷坐在扶手椅上。

[wɪð] [ə; eɪ] [tjuːb] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ænd; ənd] ['grænmɑː] . — ['diːpli] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv]

with	a	tube	to	his	ear	and	grandma	.	—	Deeply	moved	by	the	sympathy	of
和	一个	管子	到	他的	耳朵	和	奶奶	.	—	深	已搬	经过	这	同情	的

[ðə; ði] ['pʌblɪk] . — [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] ['ʌtə] [wɪð] [hɪz; ɪz]

the	public	.	—	His	last	wish	before	his	death	that	the	words	he	uttered	with	his
这	民众	.	—	他的	最后的	希望	前	他的	死亡	那	这	字	他	说出	和	他的

[lɑːst] [breθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['aʊə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] —

last	breath	should	be	published	in	our	newspapers	—
最后的	气息	应该	是	已发布	在	我们的	报纸	—

耳朵里插着管子，奶奶也在。——深受公众同情的感动。——他临终前的遗愿是，将他临终前说的话刊登在我们的报纸上。

['mɪlətri] ['wʊmən] ([ɪn'dɪgnəntli]) .

Military	Woman	(	indignantly	)	.
军队	女士	(	愤慨地	)	.

女军人（愤慨地）。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[hiː; hi] [laɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] .

He	lies	like	a	salesman	.
他	谎言	喜欢	一个	推销员	.

他撒谎就像推销员一样。

['meəri] (['wɪərəli]) .

Mary	(	wearily	)	.
玛丽	(	疲劳	)	.

玛丽（疲惫地）

[pə'pɑː] , ['tʃɪldrən] , [lʊk] , [hiː; hi] [ɪz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'gen] .

Papa	,	children	,	look	,	he	is	starting	to	fall	again	.
爸爸	,	孩子们	,	看	,	他	是	开始	到	落下	再次	.

爸爸，孩子们，快看，他又要摔倒了。

['tʊərɪst] (['æŋgrəli]) .

Tourist	(	angrily	)	.
游客	(	愤怒地	)	.

游客（生气地）

[doʊnt] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] .

Don't	bother	me	.
不	打扰	我	.

别来烦我。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]

Such	a
这样的	一个

这样一个

['trædʒədi] [ɪz] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɪt'self] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [aɪz] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]

tragedy	is	unfolding	itself	right	before	your	very	eyes	—	and	you	—	What	are
悲剧	是	展开	本身	正确的	前	你的	非常	眼睛	—	和	你	—	什么	是

[juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [bɪg] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] ?

you	making	such	big	eyes	for	again	?
你	制作	这样的	大的	眼睛	为了	再次	?

悲剧正在你眼前上演——而你——你又为什么睁大眼睛呢?

[ˌkɒrə'spɒndənt] (['ʃaʊtɪŋ]) .
Correspondent (shouting) .
通讯员 (喊叫) .

记者（大声喊叫）。

[həʊld][ɒn][fɑːst] .
Hold on fast .
抓住 在 快速地 .

抓紧了。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

就是这样！

[maɪ][lɑːst] ['kwestʃən] :
My last question :
我的 最后的 问题 :

我的最后一个问题：

[wɒt] ['mesɪdʒ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ]
What message do you wish to leave for your fellow citizens before you
什么 信息 做 你 希望 到 离开 为了 你的 同伴 公民 前 你
[dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [wɜːld] ?
depart for the better world ?
离开 为了 这 更好的 世界 ?

在你离开前往更美好的世界之前，你想对你的同胞留下什么话？

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] .
Unknown Man .
未知 男人 .

身份不明的男子。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .
That they may all go to the devil .
那 他们 可能 全部 去 到 这 魔鬼 .

愿他们都下地狱。

[ˌkɒrə'spɒndənt] .
Correspondent .
通讯员 .

通讯员。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[ˌeɪtʃ 'em] , [jes] — ([hiː; hi] [raɪts] ['kwɪkli] .)
Hm , yes — (He writes quickly .)
嗯 , 是的 — (他 写 迅速地 .)

嗯，是的——（他写得很快。）

['ɑːd(ə)nt] [lʌv] — [ɪz][ə; eɪ] [stɑːntʃ] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['grɑːntɪŋ] ['iːkwəl] [raɪts] [tuː; tə] ['niːgrəuz] .
Ardent love — is a stanch opponent of the law granting equal rights to negroes .
热心 爱 — 是 一个 立柱 对手 的 这 法律 授予 平等的 权利 到 黑人 .

炽热的爱——是赋予黑人平等权利的法律的坚定反对者。

[hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] : “ [let] [ðə; ði] [blæk] ['nɪgə(r)] —
His last words : “ Let the black niggers —
他的 最后的 字 : “ 让 这 黑色的 黑鬼 —

他临终遗言是：“让黑鬼们——”

" ['pɑːstə(r)] ([aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]) .

"	**Pastor**	(	**out**	**of**	**breath**	,	**pushing**	**through**	**the**	**crowd**	)	.
"	牧师	(	出去	的	气息	,	推动	通过	这	人群	)	.

牧师（气喘吁吁地挤过人群）。

[weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ?

Where	**is**	**he**	**?**
在哪里	是	他	?

他在哪儿?

[ɑː] , [ðeə(r)] !

Ah	**,**	**there**	**!**
啊	,	那里	!

啊，在那儿!

[pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] .

Poor	**young**	**man**	**.**
贫穷的	年轻的	男人	.

可怜的年轻人。

[hæz; həz] [ðeə(r)] [biːn] [nəʊ] ['klɜːdʒimən] [hɪə(r)] [jet] ?

Has	**there**	**been**	**no**	**clergyman**	**here**	**yet**	**?**
有	那里	到过	不	牧师	这里	然而	?

这里还没有牧师吗?

[nəʊ] ?

No	**?**
不	?

不?

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank	**you**	**.**
感谢	你	.

谢谢。

[ˌeɪ 'em] [ai] [ðə; ði] [fɜːst] ?

Am	**I**	**the**	**first**	**?**
是	我	这	第一的	?

我是第一个吗?

[ˌkɒrə'spɒndənt] ([raɪts]) .

Correspondent	**(**	**writes**	**)**	**.**
通讯员	(	写	)	.

通讯员（报道）。

[ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [drə'mætɪk] ['məʊmənt] . — [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . — [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [tremblɪŋ]

A	**touching**	**dramatic**	**moment**	**.**	**—**	**A**	**minister**	**has**	**arrived**	**.**	**—**	**All**	**are**	**trembling**
一个	接触	戏剧性	片刻	.	—	一个	部长	有	到达的	.	—	全部	是	发抖

[ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [sə'spens] .

on	**the**	**verge**	**of**	**suspense**	**.**
在	这	边缘	的	悬念	.

一个感人至深的戏剧性时刻——一位部长到了——所有人都屏息凝神，紧张不已。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] —

Many	**are**	**shedding**	**tears**	**—**
许多	是	脱落	眼泪	—

许多人都在流泪——

['pɑːstə(r)] .

Pastor	**.**
牧师	.

牧师。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

Excuse	**me**	**,**	**excuse**	**me**	**!**
原谅	我	,	原谅	我	!

打扰一下，打扰一下!

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ə; eɪ] [lɒst] [səʊl] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [piːs] [wɪð] [gɒd] — ([hiː; hi]

Ladies	**and**	**gentlemen**	**,**	**a**	**lost**	**soul**	**wishes**	**to**	**make**	**its**	**peace**	**with**	**God**	**—**	**(**	**He**
女士们	和	先生们	,	一个	丢失的	灵魂	愿望	到	制作	它是	和平	和	上帝	—	(	他

[ʃaʊts] .)

shouts	**.**	**)**
喊叫	.	)

女士们先生们，一个迷失的灵魂想要与上帝和解——（他喊道。）

[maɪ][sʌn] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] [wɪð] [gɒd] ?

My	**son**	**,**	**don't**	**you**	**wish**	**to**	**make**	**your**	**peace**	**with**	**God**	**?**
我的	儿子	,	不	你	希望	到	制作	你的	和平	和	上帝	?

我的孩子，你难道不想与上帝和解吗?

[kən'fes] [jɔː(r); jə(r)][sɪnz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Confess	**your**	**sins**	**to**	**me**	**.**
承认	你的	罪孽	到	我	.

向我忏悔你的罪过。

[aɪ] [wɪl] [grɑːnt][juː; jʊ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] !

I	**will**	**grant**	**you**	**remission**	**at**	**once**	**!**
我	将要	授予	你	缓解	在	一次	!

我将立即赦免你!

[wɒt] ?

What	**?**
什么	?

什么?

[aɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)] ?

I	**cannot**	**hear**	**?**
我	不能	听到	?

我听不见?

[ˌkɒrə'spɒndənt] ([raɪts]) .

Correspondent	**(**	**writes**	**)**	**.**
通讯员	(	写	)	.

通讯员（报道）。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['ʃeɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['piːpəlz] [grəʊnz] .

The	**air**	**is**	**shaken**	**with**	**the**	**people's**	**groans**	**.**
这	空气	是	摇晃	和	这	人们的	呻吟	.

人们的呻吟声震耳欲聋。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ig'zɔːt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] ,

The	**minister**	**of**	**the**	**church**	**exhorts**	**the**	**criminal**	**,**	**that**	**is**	**,**	**the**	**unfortunate**	**man**	**,**
这	部长	的	这	教会	劝勉	这	刑事	,	那	是	,	这	不幸	男人	,

教会牧师劝诫罪犯，也就是那个不幸的人，

[ɪn] ['tʌtʃɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] . — [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [θæŋks] [hɪm][ɪn]

in	**touching**	**language**	**.**	**—**	**The**	**unfortunate**	**creature**	**with**	**tears**	**in**	**his**	**eyes**	**thanks**	**him**	**in**
在	接触	语言	.	—	这	不幸	生物	和	眼泪	在	他的	眼睛	谢谢	他	在

[ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] —

a	**faint**	**voice**	**—**
一个	头晕的	嗓音	—

用感人的语言——那个不幸的生物眼含泪水，用微弱的声音向他道谢——

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] (['feɪntli]) .
Unknown Man (faintly) .
未知 男人 (淡淡的) .

陌生男子（声音微弱）。

[ɪf] [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [aɪ] [wɪl] [dʒʌmp][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
If you won't go away I will jump on your head .
如果 你 惯于 去 离开 我 将要 跳 在 你的 头 .

如果你不走，我就跳到你头上。

[aɪ] [weɪ] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
I weigh three hundred pounds .
我 称重 三 百 磅 .

我体重三百磅。

([ɔːl] [dʒʌmp] [ə'weɪ] ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .)
(All jump away frightened behind each other .)
(全部 跳 离开 害怕 在后面 每个 其他 .)

（众人惊恐地跳到彼此身后。）

['vɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[hiː; hi][ɪz] ['fɔːlɪŋ] !
He is falling !
他 是 坠落 !

他要摔倒了！

[hiː; hi][ɪz] ['fɔːlɪŋ] !
He is falling !
他 是 坠落 !

他要摔倒了！

['tʊərɪst] ([ædʒəteɪtɪŋli]) .
Tourist (agitatingly) .
游客 (激动地) .

游客（激动地）。

['meəri] , ['ælɪk] , ['dʒɪmi] .
Mary , Aleck , Jimmie .
玛丽 , 阿莱克 , 吉米 .

玛丽、亚历克、吉米。

[pə'liːsmən] ([ˌenə'dʒetɪkli]) .
Policeman (energetically) .
警察 (精力充沛地) .

警察（精力充沛地）。

[klɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , [pliːz] !
Clear the place , please !
清除 这 地方 , 请 !

请清场！

[muːv] [ɒn] !
Move on !
移动 在 !

继续前行！

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

['neli] , [gəʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [tel] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][hi:; hi][ɪz] ['fɔ:lɪŋ] .

Nellie	**,**	**go**	**quick**	**and**	**tell**	**your**	**father**	**he**	**is**	**falling**	**.**
内莉	,	去	快的	和	告诉	你的	父亲	他	是	坠落	.

内莉，快去告诉你爸爸他要摔倒了。

[fə'tɒgrəfə(r)] ([ɪn][dɪ'speə(r)]) .

Photographer	**(**	**in**	**despair**	**)**	**.**
摄影师	(	在	绝望	)	.

（绝望的）摄影师。

[əʊ][maɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][aʊt][ɒv; əv][fɪlmz] ([tɔsiz] ['mædli][ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] ['pɪtɪfəli] [æt; ət][ðə; ði]

Oh	**my**	**,**	**I**	**am**	**out**	**of**	**films**	**(**	**tosses**	**madly**	**about**	**,**	**looking**	**pitifully**	**at**	**the**
哦	我的	,	我	是	出去	的	电影	(	抛掷	疯狂地	关于	,	寻找	可怜地	在	这

[ˌʌn'nəʊn] [mæn]) .

unknown	**man**	**)**	**.**
未知	男人	)	.

哦，我的天哪，我的电影没了（疯狂地翻来覆去，可怜巴巴地看着那个陌生男人）。

[wʌn] ['mɪnɪt] , [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] .

One	**minute**	**,**	**I'll**	**go**	**and**	**get**	**them**	**.**
一	分钟	,	患病的	去	和	得到	他们	.

我马上去拿。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm][ɪn][maɪ]['əʊvəkəʊt] ['pɒkɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

I	**have**	**some**	**in**	**my**	**overcoat**	**pocket**	**over**	**there**	**.**
我	有	一些	在	我的	大衣	口袋	超过	那里	.

我外套口袋里还有一些。

([hi:; hi] [wɔ:ks] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] , ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] , [ænd; ənd]

(	**He**	**walks**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**keeping**	**his**	**eyes**	**fixed**	**on**	**the**	**unknown**	**man**	**,**	**and**
(	他	散步	一个	短的	距离	,	保持	他的	眼睛	固定的	在	这	未知	男人	,	和

[ðen] [rɪ'tɜ:nz] .)

then	**returns**	**.**	**)**
然后	返回	.	)

（他边走边盯着那个陌生人，走了不远，然后返回。）

[ai][kænt] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [aɪl] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

I	**can't**	**,**	**I**	**am**	**afraid**	**I'll**	**miss**	**it**	**.**
我	不能	,	我	是	害怕的	患病的	错过	它	.

我不能去，恐怕会错过。

[gʊd] ['hevənz] !

Good	**heavens**	**!**
好的	天	!

我的天哪！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn][maɪ]['əʊvəkəʊt] .

They	**are**	**over**	**there**	**in**	**my**	**overcoat**	**.**
他们	是	超过	那里	在	我的	大衣	.

它们就在那边，在我的大衣里。

[dʒʌst][wʌn] ['mɪnɪt] , [pli:z] .

Just	**one**	**minute**	**,**	**please**	**.**
只是	一	分钟	,	请	.

请稍等一分钟。

[aɪl] [fetʃ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	**fetch**	**them**	**right**	**away**	**.**
患病的	拿来	他们	正确的	离开	.

我马上去取。

[wɒt] [ə; eɪ] [fɪks] .
What a fix .
什么 一个 使固定 .

这真是个完美的解决方案。

['pɑːstə(r)] .
Pastor .
牧师 .

牧师。

['hʌri] , [maɪ] [frend] .
Hurry , my friend .
匆忙 , 我的 朋友 .

快点，我的朋友。

[pʊl] [jɔː'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [həʊld] [aʊt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]
Pull yourself together and try to hold out long enough to tell me
拉 你自己 一起 和 尝试 到 抓住 出去 长的 足够的 到 告诉 我

振作起来，尽量坚持到告诉我。

[æt; ət] [liːst] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [sɪnz] .
at least your principal sins .
在 至少 你的 主要的 罪孽 .

至少是你的主要罪行。

[juː; jʊ] ['nidnt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['lesə(r)] [wʌnz] .
You needn't mention the lesser ones .
你 不必 提到 这 较少 一个 .

那些次要的就不用提了。

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[wɒt] [ə; eɪ] ['trædʒədi] ?
What a tragedy ?
什么 一个 悲剧 ?

真是场悲剧！

[ˌkɒrə'spɒndənt] ([raɪts]) .
Correspondent (writes) .
通讯员 (写) .

通讯员（报道）。

[ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] , [meɪks] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dʌz]
The criminal , that is , the unhappy man , makes a public confession and does
这 刑事 , 那 是 , 这 不开心 男人 , 制作 一个 民众 忏悔 和 做
['penəns] .
penance .
忏悔 .

罪犯，也就是那个不幸的人，公开忏悔并赎罪。

['terəb(ə)l] ['siːkrəts] [rɪ'viːld] .
Terrible secrets revealed .
糟糕的 秘密 揭晓 .

可怕的秘密被揭露。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bæŋk] ['rɒbə(r)] — [bluː] [ʌp] [seɪfs] .
He is a bank robber — blew up safes .
他 是 一个 银行 强盗 — 吹 向上 保险箱 .

他是个银行劫匪——炸毁过保险箱。

['tʊərɪst] (['kredʒələsli]) .
Tourist (credulously) .
游客 (轻信地) .

游客（轻信地）

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] .
The scoundrel .
这 恶棍 .

这个无赖。

['pɑːstə(r)] ([ʃaʊts]) .
Pastor (shouts) .
牧师 (喊叫) .

牧师（喊道）。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] ?
In the first place , have you killed ?
在 这 第一的 地方 , 有 你 被杀 ?

首先，你杀过人吗?

['sekəndli] , [hæv; həv][juː; jʊ]['stəʊlən] ?
Secondly , have you stolen ?
第二 , 有 你 被盗 ?

其次，你偷过东西吗?

['θɜːdli] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] ?
Thirdly , have you committed adultery ?
第三 , 有 你 坚定的 通奸 ?

第三，你是否犯了通奸罪?

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

['meəri] , ['dʒɪmi] , ['keɪti] , ['ælɪk] , ['tʃɑːli] , [kləʊz][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
Mary , Jimmie , Katie , Aleck , Charlie , close your ears .
玛丽 , 吉米 , 凯蒂 , 阿莱克 , 查理 , 关闭 你的 耳朵 .

玛丽、吉米、凯蒂、亚历克、查理，捂住耳朵。

[ˌkɒrə'spɒndənt] (['raɪtɪŋ]) .
Correspondent (writing) .
通讯员 (写作) .

通讯员（撰稿）。

[trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] . — [ʃaʊts] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
Tremendous excitement in the crowd . — Shouts of indignation .
巨大的 激动 在 这 人群 . — 喊叫 的 愤慨 .

人群中爆发出巨大的激动——愤怒的呼喊声此起彼伏。

['pɑːstə(r)] (['hʌrɪdli]) .
Pastor (hurriedly) .
牧师 (匆匆) .

牧师（匆匆地）

['fɔːθli] , [hæv; həv][juː; jʊ] [blæs'fiːm] ?
Fourthly , have you blasphemed ?
第四 , 有 你 亵渎神明 ?

第四，你是否亵渎神明?

['fɪfθli] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['kʌvətɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbərz] [æs] , [hɪz; ɪz][ɒks] , [hɪz; ɪz] [sleɪv] , [hɪz; ɪz][waɪf] ?
Fifthly , have you coveted your neighbor's ass , his ox , his slave , his wife ?
第五 , 有 你 令人垂涎的 你的 邻居 屁股 , 他的 牛 , 他的 奴隶 , 他的 妻子 ?

第五，你有没有觊觎过邻居的驴、牛、奴隶、妻子?

['sɪksθli] —
Sixthly —
第六 —

第六——

[fə'tɒgrəfə(r)] ([ə'lɑ:md]) .
Photographer (alarmed) .
摄影师 (惊慌) .

摄影师（惊慌失措）。

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [æn; ən] [æs] !
Ladies and gentlemen , an ass !
女士们 和 先生们 , 一个 屁股 !

女士们先生们，一头驴!

['sekənd] [fə'tɒgrəfə(r)] .
Second Photographer .
第二 摄影师 .

第二摄影师。

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[ai] [kænt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] !
I can't see it !
我 不能 看 它 !

我看不见!

[fə'tɒgrəfə(r)] ([kɑ:m, kɑ:lm]) .
Photographer (calmed) .
摄影师 (平静下来) .

摄影师（平静下来）。

[ai] [θɔ:t] [ai] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] .
I thought I heard it .
我 想法 我 听到 它 .

我好像听到了。

['pɑ:stə(r)] .
Pastor .
牧师 .

牧师。

[ai] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] , [maɪ] [sʌn] !
I congratulate you , my son !
我 祝贺 你 , 我的 儿子 !

儿子，祝贺你!

[ai] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] !
I congratulate you !
我 祝贺 你 !

恭喜你!

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [pi:s] [wɪð] [gɒd] .
You have made your peace with God .
你 有 制成 你的 和平 和 上帝 .

你已经与上帝和解了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [rest] ['i:zi] — [əʊ] , [gɒd] , [wɒt] [du:; də]
Now you may rest easy — Oh , God , what do
现在 你 可能 休息 简单的 — 哦 , 上帝 , 什么 做

现在你可以安心了——哦，上帝，这该怎么办?

[ai] [siː] ?
I see ?
我 看 ?

我懂了?

[ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n] [ˈɑːmi] !
The Salvation Army !
这 救恩 军队 !

救世军!

[pəˈliːsmən] , [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] !
Policeman , chase them away !
警察 , 追赶 他们 离开 !

警察，快把他们赶走!

([ˈentə(r)][ə; eɪ][sælˈveɪʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [bænd] , [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːmz] .
(Enter a Salvation Army band , men and women in uniforms .
(进入 一个 救恩 军队 乐队 , 男人 和 女性 在 制服 .

（救世军乐队入场，男女成员身着制服。）

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [θriː] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] , [ə; eɪ] [drʌm] , [ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪəsɪŋli] [ʃrɪl]
There are only three instruments , a drum , a violin and a piercingly shrill
那里 是 仅有的 三 仪器 , 一个 鼓 , 一个 小提琴 和 一个 刺痛地 尖锐
[ˈtrʌmpɪt] .)
trumpet .)
喇叭 .)

只有三种乐器：一面鼓、一把小提琴和一支尖锐刺耳的小号。）

[sælˈveɪʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [mæn] ([ˈfræntɪkli] [ˈbiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈneɪz(ə)l] [vɔɪs])
Salvation Army Man (frantically beating his drum and shouting in a nasal voice)
救恩 军队 男人 (疯狂地 殴打 他的 鼓 和 喊叫 在 一个 鼻腔 嗓音)
.
:
.

救世军男子（疯狂地敲着鼓，用鼻音喊叫）。

[ˈbreðrən] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] —
Brethren and sisters —
弟兄们 和 姐妹 —

弟兄姐妹们——

[ˈpɑːstə(r)] ([ˈʃaʊtɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [laʊdə] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)][ˈneɪz(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə] [draʊn]
Pastor (shouting even louder in a still more nasal voice in an effort to drown
牧师 (喊叫 甚至 更大声 在 一个 仍然 更多的 鼻腔 嗓音 在 一个 努力 到 溺水
[ðə; ði] [ˈʌðərz]) .
the other's) .
这 其他的) .

牧师（用更加尖锐的鼻音大声喊叫，试图盖过对方的声音）。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [kənˈfest] .
He has already confessed .
他 有 已经 坦白 .

他已经认罪了。

[beə(r)] [ˈwɪtnəs] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kənˈfest] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Bear witness , ladies and gentlemen , that he has confessed and made his
熊 证人 , 女士们 和 先生们 , 那 他 有 坦白 和 制成 他的
[piːs] [wɪð] [ˈhev(ə)n] .
peace with heaven .
和平 和 天堂 .

各位女士、先生，请作证，他已经忏悔并与上天和解。

[sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['wʊmən] (['klaɪmɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ]) .

Salvation	**Army**	**Woman**	**(**	**climbing**	**on**	**a**	**rock**	**and**	**shrieking**	**)**	**.**
救恩	军队	女士	(	攀登	在	一个	岩石	和	尖叫	)	.

救世军妇女（爬上岩石并尖叫）。

[ai][wʌns] ['wɔndə] [ɪn][ðə; ði][dɑːk][dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] ['sɪnə(r)][ænd; ənd][ai][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][bæd][laɪf]

I	**once**	**wandered**	**in**	**the**	**dark**	**just**	**as**	**this**	**sinner**	**and**	**I**	**lived**	**a**	**bad**	**life**
我	一次	漫步	在	这	黑暗的	只是	作为	这	罪人	和	我	居住地	一个	坏的	生活

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] ,

and	**was**	**a**	**drunkard**	**,**
和	曾是	一个	酒鬼	,

我曾经像这个罪人一样在黑暗中游荡，过着堕落的生活，是个酒鬼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [truːθ] —

but	**when**	**the**	**light**	**of**	**truth**	**—**
但	什么时候	这	光	的	真相	—

但当真理之光——

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	**Voice**	**.**
一个	嗓音	.

一个声音。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [drʌŋk] [naʊ] .

Why	**,**	**she**	**is**	**drunk**	**now**	**.**
为什么	,	她	是	醉	现在	.

她现在喝醉了。

['pɑːstə(r)] .

Pastor	**.**
牧师	.

牧师。

[pə'liːsmən] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [kən'fes] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð] ['hev(ə)n] ?

Policeman	**,**	**didn't**	**he**	**confess**	**and**	**make**	**his**	**peace**	**with**	**heaven**	**?**
警察	,	没有	他	承认	和	制作	他的	和平	和	天堂	?

警察，他不是已经认罪并与上天和解了吗?

([ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [mæn] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [drʌm] ['fræntɪkli] ; [ðə; ði] [rest] [bɪ'gɪn]

(	**The**	**Salvation**	**Army**	**man**	**continues**	**to**	**beat**	**his**	**drum**	**frantically**	**;**	**the**	**rest**	**begin**
(	这	救恩	军队	男人	继续	到	打	他的	鼓	疯狂地	;	这	休息	开始

[tuː; tə] [drɔːl] [ə; eɪ] [sɒŋ] .

to	**drawl**	**a**	**song**	**.**
到	拖长音	一个	歌曲	.

（救世军男子继续疯狂地敲着鼓；其余的人开始拖长音调地唱歌。

[ʃaʊts] , ['lɑːftə(r)] , ['wɪslɪŋ] .

Shouts	**,**	**laughter**	**,**	**whistling**	**.**
喊叫	,	笑声	,	吹口哨	.

喊叫声、笑声、口哨声。

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] , [ænd; ənd][kɔːlz][ɒv; əv] " ['weɪtə(r)] !

Singing	**in**	**the**	**café**	**,**	**and**	**calls**	**of**	**"**	**Waiter**	**!**
歌唱	在	这	咖啡店	,	和	呼叫	的	"	服务员	!

咖啡馆里传来歌声，还有"服务员！"的呼喊声。

" [ɪn][ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] .

"	**in**	**all**	**languages**	**.**
"	在	全部	语言	.

用所有语言。

[ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [pə'li:smən] [teə(r); tɪə] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑ:stə(r)] , [hu:] [ɪz] ['pʊlɪŋ]

The	bewildered	policemen	tear	themselves	away	from	the	pastor	,	who	is	pulling
这	困惑	警察	撕	他们自己	离开	从	这	牧师	,	WHO	是	拉

[ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] ;

them	somewhere	;
他们	某处	;

不知所措的警察挣脱了牧师的束缚，牧师正拉着他们往某个方向走；

[ðə; ði] [fə'tɑ:grəfərz] [tɜ:n] [ænd; ənd] [twɪst] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [si:ts]

the	photographers	turn	and	twist	about	as	if	the	seats
这	摄影师	转动	和	捻	关于	作为	如果	这	座位

摄影师们转来转去，仿佛在看台。

[wɜ:(r); wə(r)] ['bɜ:nɪŋ] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .

were	burning	under	them	.
是	燃烧	在下面	他们	.

它们下面燃起了熊熊大火。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] ['kɒmz] ['raɪdɪŋ][ɪn][ɒn][ə; eɪ] ['dɒŋki] , [hu:] , ['stɒpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ,

An	English	lady	comes	riding	in	on	a	donkey	,	who	,	stopping	suddenly	,
一个	英语	女士	来	骑术	在	在	一个	驴	,	WHO	,	停止	突然	,

一位英国女士骑着驴进来，驴突然停了下来，

[sprɔ:l] [aʊt][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][rɪ'fju:zɪz][tu:; tə][gəʊ]['fɑ:ðə(r)] , ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɔɪz] [tu:; tə][ðə; ði]

sprawls	out	his	legs	and	refuses	to	go	farther	,	adding	his	noise	to	the
蔓延	出去	他的	腿	和	拒绝	到	去	更远	,	添加	他的	噪音	到	这

[rest] .

rest	.
休息	.

他伸展双腿，拒绝继续往前走，也加入了其他人的喧闹声。

['grædʒuəli][ðə; ði] [nɔɪz] [səb'saɪdz] .

Gradually	the	noise	subsides	.
逐步地	这	噪音	消退	.

噪音逐渐减弱。

[ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑ:mi] [bænd] ['spləmli] [wið'drɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:stə(r)] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]

The	Salvation	Army	band	solemnly	withdraws	,	and	the	pastor	,	waving	his	hands
这	救恩	军队	乐队	庄严地	撤回	,	和	这	牧师	,	挥手	他的	双手

, [f'ɒləʊz] [ðem; ðəm] .)

,	follows	them	.	)
,	跟随	他们	.	)

救世军乐队庄严地退场，牧师挥着手跟在他们身后。）

[fɜ:st] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪst] ([tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]) .

First	English	Tourist	(	to	the	other	)	.
第一的	英语	游客	(	到	这	其他	)	.

第一位英国游客（对另一位）。

[haʊ] [ˌɪmpə'laɪt] !

How	impolite	!
如何	不礼貌	!

太没礼貌了！

[ðɪs] [kraʊd] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ɪt'self] .

This	crowd	doesn't	know	how	to	behave	itself	.
这	人群	不	知道	如何	到	表现	本身	.

这群人根本不懂得如何守规矩。

['sekənd] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪst] .

Second	English	Tourist	.
第二	英语	游客	.

第二位英国游客。

[kʌm] , [lets] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
Come , let's go away from here .
来 , 我们来吧 去 离开 从 这里 .

走吧，我们离开这里。

[fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪst] .
First English Tourist .
第一的 英语 游客 .

第一位英国游客。

[wʌn] ['mɪnɪt] .
One minute .
一 分钟 .

一分钟。

([hiː; hi] [ʃaʊts] .)
(He shouts .)
(他 喊叫 .)

（他大喊。）

['lɪs(ə)n] , [woʊnt][juː; jʊ] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][fɔːl] ?
Listen , won't you hurry up and fall ?
听 , 惯于 你 匆忙 向上 和 落下 ?

听着，你为什么不快点摔倒?

['sekənd] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪst] .
Second English Tourist .
第二 英语 游客 .

第二位英国游客。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜː(r)] ['wɪljəm] ?
What are you saying , Sir William ?
什么 是 你 说 , 先生 威廉 ?

威廉爵士，您说什么?

[fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪst] (['ʃaʊtɪŋ]) .
First English Tourist (shouting) .
第一的 英语 游客 (喊叫) .

第一个英国游客（喊叫）。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
Don't you see that's what they are waiting for ?
不 你 看 那就是 什么 他们 是 等待 为了 ?

难道你看不出来他们正等着这一刻吗?

[æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][grɑːnt][ðem; ðəm] [ðɪs] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][səʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]
As a gentleman you should grant them this pleasure and so escape the
作为 一个 绅士 你 应该 授予 他们 这 乐趣 和 所以 逃脱 这
[hjuː,mɪli'eɪʃn] [ɒv; əv] [,ʌndə'gəu] ['tɔːtʃə] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [mɒb] .
humiliation of undergoing tortures before this mob .
屈辱 的 正在经历 酷刑 前 这 暴民 .

作为一个绅士，你应该满足他们的这个愿望，从而避免在这群暴徒面前遭受酷刑的羞辱。

['sekənd] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪst] .
Second English Tourist .
第二 英语 游客 .

第二位英国游客。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] .
Sir William .
先生 威廉 .

威廉爵士。

['tʊərɪst] ([ɪk'stætɪkli]) .
Tourist (ecstatically) .
游客 (欣喜若狂) .

游客（欣喜若狂）。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[ɪts] [truː] .
It's true .
它是 真的 .

没错。

['ælɪk] , ['dʒɪmi] , [ɪts] [truː] .
Aleck , Jimmie , it's true .
阿莱克 , 吉米 , 它是 真的 .

阿莱克，吉米，这是真的。

[wɒt] [ə; eɪ]['trædʒədi] !
What a tragedy !
什么 一个 悲剧 !

真是个悲剧!

['sevrəl] ['tʊərɪsts] (['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən]) .
Several Tourists (going for the Englishman) .
一些 游客 (去 为了 这 英国人) .

几名游客（去找英国人）。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ?
How dare you ?
如何 敢 你 ?

你竟敢如此?

[fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪst] (['ʃʌvɪŋ] [ðem; ðəm][ə'saɪd]) .
First English Tourist (shoving them aside) .
第一的 英语 游客 (推搡 他们 旁边) .

第一个英国游客（把他们推到一边）。

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][fɔːl] !
Hurry up and fall !
匆忙 向上 和 落下 !

快点摔倒吧!

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] ['bækbəʊn] [aɪl] [help][juː; jʊ][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] .
If you haven't the backbone I'll help you out with a pistol shot .
如果 你 还没有 这 骨干 患病的 帮助 你 出去 和 一个 手枪 射击 .

如果你没胆量，我就用手枪帮你解决掉。

['vɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[ðæt] [red] - [heəd] ['dev(ə)l][hæz; həz] [gɒn] [klɪə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
That red - haired devil has gone clear out of his mind .
那 红色的 - 头发 魔鬼 有 已消失 清除 出去 的 他的 头脑 .

那个红头发的魔鬼彻底疯了。

[pə'liːsmən] (['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [hænd]) .

Policeman	**(**	**seizing**	**the**	**Englishman's**	**hand**	**)**	**.**
警察	(	抓住	这	英国人的	手	)	.

警察（抓住英国人的手）。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .

You	**have**	**no**	**right**	**to**	**do**	**it**	**,**	**it's**	**against**	**the**	**law**	**.**
你	有	不	正确的	到	做	它	,	它是	反对	这	法律	.

你没有权利这样做，这是违法的。

[aɪl] [ə'rest] [juː; jʊ] .

I'll	**arrest**	**you**	**.**
患病的	逮捕	你	.

我会逮捕你。

[sʌm; səm] ['tʊərɪsts] .

Some	**Tourists**	**.**
一些	游客	.

一些游客。

[ə; eɪ] ['bɑːbərəs] ['neɪʃ(ə)n] !

A	**barbarous**	**nation**	**!**
一个	野蛮	国家	!

一个野蛮的民族!

([ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] [ʃaʊts] ['sʌmθɪŋ] .

(	**The**	**unknown**	**man**	**shouts**	**something**	**.**
(	这	未知	男人	喊叫	某物	.

（陌生男子喊了些什么。）

[ɪk'saɪtmənt] [bɪ'ləʊ] .)

Excitement	**below**	**.**	**)**
激动	以下	.	)

（下方有激动人心的消息。）

['vɔɪsɪz] .

Voices	**.**
声音	.

声音。

[hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !

Hear	**,**	**hear**	**,**	**hear**	**!**
听到	,	听到	,	听到	!

说得好，说得好，说得好!

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] ([ə'laʊd]) .

Unknown	**Man**	**(**	**aloud**	**)**	**.**
未知	男人	(	大声	)	.

陌生男子（大声）。

[teɪk] [ðæt] ['dʒækæs] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['devə)l] .

Take	**that**	**jackass**	**away**	**to**	**the**	**devil**	**.**
拿	那	蠢驴	离开	到	这	魔鬼	.

把那头蠢驴带去见魔鬼吧。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .

He	**wants**	**to**	**shoot**	**me**	**.**
他	想要	到	射击	我	.

他想开枪打死我。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [bɒs] [ðæt] [ai][kænt][stænd][ˌaɪ 'tiː]['eni][lɒŋgə(r)] .

And	**tell**	**the**	**boss**	**that**	**I**	**can't**	**stand**	**it**	**any**	**longer**	**.**
和	告诉	这	老板	那	我	不能	站立	它	任何	更长	.

告诉老板我再也忍受不了了。

['vɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[wɒt] [bɒs] ?
What boss ?
什么 老板 ?

什么老板?

[hiː; hi][ɪz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
He is losing his mind , the poor man .
他 是 输 他的 头脑 , 这 贫穷的 男人 .

可怜的人，他快要疯了。

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

['ælɪk] !
Aleck !
阿莱克 !

阿莱克!

['meəri] !
Mary !
玛丽 !

玛丽!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæd] [siːn] .
This is a mad scene .
这 是 一个 疯狂的 场景 .

这简直是疯了。

['dʒɪmi] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)]['hæmlət] ?
Jimmie , you remember Hamlet ?
吉米 , 你 记住 村庄 ?

吉米，你还记得《哈姆雷特》吗?

[kwɪk] .
Quick .
快的 .

快的。

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] (['æŋgrəli]) .
Unknown Man (angrily) .
未知 男人 (愤怒地) .

陌生男子（愤怒地）

[tel] [hɪm][maɪ]['spaɪn(ə)l] ['kɒləm] [ɪz]['brəʊkən] .
Tell him my spinal column is broken .
告诉 他 我的 脊 柱子 是 破碎的 .

告诉他我的脊柱断了。

['meəri] (['wɪərəli]) .
Mary (wearily) .
玛丽 (疲劳) .

玛丽（疲惫地）

[pə'pɑː] , ['tʃɪldrən] , [hiːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] .

Papa	**,**	**children**	**,**	**he's**	**beginning**	**to**	**kick**	**with**	**his**	**legs**	**.**
爸爸	,	孩子们	,	他是	开始	到	踢	和	他的	腿	.

爸爸，孩子们，他开始踢腿了。

[keɪt] .

Kate	**.**
凯特	.

凯特。

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [kən'vʌlʃnz] , [pə'pɑː] ?

Is	**that**	**what**	**is**	**called**	**convulsions**	**,**	**papa**	**?**
是	那	什么	是	称为	抽搐	,	爸爸	?

爸爸，这就是所谓的抽搐吗?

['tʊərɪst] (['ræptʃərəsli]) .

Tourist	**(**	**rapturously**	**)**	**.**
游客	(	欣喜若狂	)	.

游客（欣喜若狂地）

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

I	**don't**	**know**	**.**
我	不	知道	.

我不知道。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	**think**	**it**	**is**	**.**
我	思考	它	是	.

我认为是的。

[wɒt] [ə; eɪ]['trædʒədi] ?

What	**a**	**tragedy**	**?**
什么	一个	悲剧	?

真是场悲剧!

['ælɪk] (['glʌmli]) .

Aleck	**(**	**glumly**	**)**	**.**
阿莱克	(	闷闷不乐地	)	.

阿莱克（闷闷不乐地）。

[juː; jʊ] [fuːl] !

You	**fool**	**!**
你	傻子	!

你这个傻瓜!

[juː; jʊ] [kiːp] ['kræmɪŋ] [ænd; ənd] ['kræmɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt]

You	**keep**	**cramming**	**and**	**cramming**	**and**	**you**	**don't**	**know**	**that**
你	保持	临时抱佛脚	和	临时抱佛脚	和	你	不	知道	那

你不停地死记硬背，却不知道这一点。

[ðə; ðiː]

the
这

这

[raɪt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz]['ægəni] .

right	**name**	**for**	**that**	**is**	**agony**	**.**
正确的	姓名	为了	那	是	痛苦	.

最贴切的形容就是痛苦。

[ænd; ənd][juː; jʊ][weə(r)] [aɪ] - ['glɑːsɪz] , [tuː] .

And	**you**	**wear**	**eye**	**-**	**glasses**	**,**	**too**	**.**
和	你	穿	眼睛	-	眼镜	,	也	.

你也戴眼镜。

[ai][kænt][beə(r)][ˌaɪ ˈtiː]['eni][lɒŋgə(r)] , [pəˈpɑː] .

I	can't	bear	it	any	longer	,	papa	.
我	不能	熊	它	任何	更长	,	爸爸	.

爸爸，我再也受不了了。

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['tʃɪldrən] .

Think	of	it	,	children	.
思考	的	它	,	孩子们	.

孩子们，想想看。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['bɔðərɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz]

A	man	is	about	to	fall	down	to	his	death	and	he	is	bothering	about	his
一个	男人	是	关于	到	落下	向下	到	他的	死亡	和	他	是	烦人	关于	他的

['spaɪn(ə)l] ['kɒləm] .

spinal	column	.
脊	柱子	.

一个男人即将坠落身亡，他却在担心自己的脊柱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《格莱布》191401（第1卷，(The Glebe 191401 (Vol. 1, No.)
第3/3页

([ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
(There is a noise .
(那里 是 一个 噪音 .

（有噪音。）

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [vest] , ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , ['entəz] , ['ɔ:ləʊst] [drægd] [baɪ] ['æŋgri]
A man in a white vest , very much frightened , enters , almost dragged by angry
一个 男人 在 一个 白色的 背心 , 非常 很多 害怕 , 进入 , 几乎 拖拽 经过 生气的
['tʊərɪsts] .
tourists .
游客 .

一名身穿白色背心的男子，惊恐万分地走了进来，几乎是被愤怒的游客们拖着进来的。

[hi:; hi] [smaɪlz] , [bəʊz] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] , ['stretʃɪz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [naʊ] ['rʌnɪŋ] ['fɔ:wəd] [æz; əz] [hi:; hi]
He smiles , bows on all sides , stretches out his arms , now running forward as he
他 微笑 , 弓 在 全部 侧面 , 伸展 出去 他的 武器 , 现在 跑步 向前 作为 他
[ɪz] [pʊʃt] ,
is pushed ,
是 推动 ,

他面带微笑，向四面八方鞠躬，伸展双臂，然后被人推着向前跑去。

[naʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət] [ɪz] [si:zd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'gen] .)
now trying to escape in the crowd , but is seized and pulled again .)
现在 尝试 到 逃脱 在 这 人群 , 但 是 查获 和 拉 再次 .)

现在他试图趁人群逃跑，但又被抓住并拉了回来。）

['vɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[ə; eɪ] [beə(r)] - [feɪst] [dɪ'sepʃn] !
A bare - faced deception !
一个 裸 - 面对 欺骗 !

明目张胆的欺骗！

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] .
It is an outrage .
它 是 一个 暴行 .

这简直是岂有此理。

[pə'li:smən] , [pə'li:smən] , [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tɔ:t] [ə; eɪ] ['les(ə)n] !
Policeman , policeman , he must be taught a lesson !
警察 , 警察 , 他 必须 是 教授 一个 课 !

警察，警察，必须给他点教训！

['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] .
Other Voices .
其他 声音 .

其他声音。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒt] [dɪ'sepʃn] ?
What deception ?
什么 欺骗 ?

什么欺骗?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə'baʊt] ?
What is it all about ?
什么 是 它 全部 关于 ?

这一切究竟是怎么回事?

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [θiːf] !
They have caught a thief !
他们 有 捕捉 一个 贼 !

他们抓到小偷了!

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [vest] (['bəʊɪŋ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ]) .
The Man in the White Vest (bowing and smiling) .
这 男人 在 这 白色的 背心 (鞠躬 和 微笑) .

穿白背心的男人（鞠躬微笑）。

[ɪts] [ə; eɪ][dʒəʊk] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ə; eɪ][dʒəʊk] , [ðæts] [ɔːl] .
It's a joke , ladies and gentlemen , a joke , that's all .
它是 一个 开玩笑 , 女士们 和 先生们 , 一个 开玩笑 , 那就是 全部 .

各位，这只是个玩笑，一个玩笑而已。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [bɔːd] , [səʊ][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
The people were bored , so I wanted to provide a little amusement for them .
这 人们 是 无聊的 , 所以 我 通缉 到 提供 一个 小的 娱乐 为了 他们 .

人们感到无聊，所以我希望给他们提供一些娱乐。

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] (['æŋgrəli]) .
Unknown Man (angrily) .
未知 男人 (愤怒地) .

陌生男子（愤怒地）

[bɒs] !
Boss !
老板 !

老板!

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [vest] .
The Man in the White Vest .
这 男人 在 这 白色的 背心 .

穿白背心的男人。

[weɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [weɪt][ə; eɪ] [waɪl] .
Wait a while , wait a while .
等待 一个 尽管 , 等待 一个 尽管 .

稍等片刻，稍等片刻。

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] .
Unknown Man .
未知 男人 .

身份不明的男子。

[duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd]['ædvent] ?
Do you expect me to stay here until the Second Advent ?
做 你 预计 我 到 停留 这里 直到 这 第二 来临 ?

你希望我留在这里直到基督再临吗?

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] .

The	agreement	was	till	twelve	o'clock	.
这	协议	曾是	直到	十二	点钟	.

协议有效期至十二点。

[wɒt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

What	time	is	it	now	?
什么	时间	是	它	现在	?

现在几点?

[tɔːl] ['tʊərɪst] ([ɪn'dɪgnəntli]) .

Tall	Tourist	(	indignantly	)	.
高的	游客	(	愤慨地	)	.

高个游客（愤愤不平地）

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ,

Do	you	hear	,
做	你	听到	,

你听到了吗?

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ?

ladies	and	gentlemen	?
女士们	和	先生们	?

女士们，先生们?

[ðɪs] ['skaʊndrəl] ,

This	scoundrel	,
这	恶棍	,

这个无赖，

[ðɪs] [mæn] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [vest] ['haɪəd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['skaʊndrəl] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌst] ['sɪmpli] [taɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] .

this	man	here	in	the	white	vest	hired	that	other	scoundrel	up	there	and	just	simply	tied	him	to	the	rock	.
这	男人	这里	在	这	白色的	背心	雇用	那	其他	恶棍	向上	那里	和	只是	简单地	系	他	到	这	岩石	.

这位穿白背心的男人雇佣了上面那个恶棍，然后把他绑在了岩石上。

['vɔɪsɪz] .

Voices	.
声音	.

声音。

[ɪz] [hiː; hi] [taɪd] ?

Is	he	tied	?
是	他	系	?

他被绑住了吗?

[tɔːl] ['tʊərɪst] .

Tall	Tourist	.
高的	游客	.

高个游客。

[jes] , [hiː; hi] [ɪz] [taɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [fɔːl] .

Yes	,	he	is	tied	and	he	can't	fall	.
是的	,	他	是	系	和	他	不能	落下	.

是的，他被绑住了，不会掉下来。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['wʌrɪɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [fɔːl] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] .

We	are	excited	and	worrying	,	but	he	couldn't	fall	even	if	he	tried	.
我们	是	兴奋的	和	令人担忧	,	但	他	不能	落下	甚至	如果	他	尝试	.

我们既兴奋又担心，但他就算想摔倒也摔不下来。

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] .
Unknown **Man** **.**
未知 男人 .

身份不明的男子。

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
What **else** **do** **you** **want** **?**
什么 别的 做 你 想 ?

你还想要什么?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [nek] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['miːzli] [ten] [d'ɒləz]
Do **you** **think** **I** **am** **going** **to** **break** **my** **neck** **for** **your** **measly** **ten** **dollars**
做 你 思考 我 是 去 到 休息 我的 脖子 为了 你的 微不足道的 十 美元
?
?
?

你以为我会为了你那区区十美元拼命吗?

[bɒs] , [ai][kænt][stænd][ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔː(r)] .
Boss **,** **I** **can't** **stand** **it** **any** **more** **.**
老板 , 我 不能 站立 它 任何 更多的 .

老板，我再也忍受不了了。

[wʌn][mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .
One **man** **wanted** **to** **shoot** **me** **.**
一 男人 通缉 到 射击 我 .

有一个人想开枪打死我。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)] [priːtʃ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .
The **pastor** **preached** **me** **for** **two** **hours** **.**
这 牧师 布道 我 为了 二 小时 .

牧师给我讲道讲了两个小时。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ə'griːmənt] .
This **is** **not** **in** **the** **agreement** **.**
这 是 不是 在 这 协议 .

协议中没有这条规定。

['ælɪk] .
Aleck **.**
阿莱克 .

阿莱克。

['fɑːðə(r)] , [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] - [laɪz] .
Father **,** **I** **told** **you** **that** **Baedecker** **lies** **.**
父亲 , 我 讲述 你 那 - 谎言 .

父亲，我告诉过你，贝德克尔的谎言。

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] ['enibɒdi] [telz] [juː; jʊ][ænd; ənd][dræg][ˌjuː 'es][ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] .
You **believe** **everything** **anybody** **tells** **you** **and** **drag** **us** **about** **without** **eating** **.**
你 相信 一切 任何人 讲述 你 和 拖 我们 关于 没有 吃 .

你对别人说的任何话都深信不疑，还拖着我们到处走，连饭都不吃。

[mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [vest] .
Man **in** **the** **White** **Vest** **.**
男人 在 这 白色的 背心 .

穿白背心的男人。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [bɔːd] .
The **people** **were** **bored** **.**
这 人们 是 无聊的 .

人们感到无聊。

[maɪ]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][ə'mju:z][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

My	only	desire	was	to	amuse	the	people	.
我的	仅有的	欲望	曾是	到	娱乐	这	人们	.

我唯一的愿望就是逗大家开心。

['mɪlətri] ['wʊmən] .

Military	Woman	.
军队	女士	.

女军人。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

什么事?

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

I	don't	understand	a	thing	.
我	不	理解	一个	事物	.

我一点都听不懂。

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][hi:; hi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][fɔ:l] ?

Why	isn't	he	going	to	fall	?
为什么	不是	他	去	到	落下	?

他为什么不会摔倒?

[hu:] , [ðen] , [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][fɔ:l] ?

Who	,	then	,	is	going	to	fall	?
WHO	,	然后	,	是	去	到	落下	?

那么，谁会倒下呢?

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['aɪðə(r)] .

I	don't	understand	a	thing	either	.
我	不	理解	一个	事物	任何一个	.

我一点也听不懂。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:z] [gɒt][tu:; tə][fɔ:l] !

Of	course	he's	got	to	fall	!
的	课程	他是	得到	到	落下	!

他当然会摔倒!

[dʒeɪmz] .

James	.
詹姆斯	.

詹姆斯。

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] , ['fɑ:ðə(r)] .

You	never	understand	anything	,	father	.
你	绝不	理解	任何事物	,	父亲	.

父亲，你什么都不懂。

[wɜ:rnt] [ju:; jʊ][təʊld] [ðæt] [hi:z] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [rɒk] ?

Weren't	you	told	that	he's	tied	to	the	rock	?
不是	你	讲述	那	他是	系	到	这	岩石	?

你没被告知他被绑在岩石上吗?

['ælɪk] .

Aleck	.
阿莱克	.

阿莱克。

[juː; jʊ][kænt] [kən'vɪns] [hɪm] .
You **can't** **convince** **him** **.**
你 不能 说服 他 .

你说服不了他。

[hiː; hi] [lʌvz] ['evri] - [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
He **loves** **every** **Baedecker** **more** **than** **his** **own** **children** **.**
他 爱 每一个 - 更多的 比 他的 自己的 孩子们 .

他爱每一本贝德克旅行指南都胜过爱自己的孩子。

[dʒeɪmz] .
James **.**
詹姆斯 .

詹姆斯。

[ə; eɪ][naɪs]['fɑːðə(r)] !
A **nice** **father** **!**
一个 好的 父亲 !

一位慈父!

['tʊərɪst] .
Tourist **.**
游客 .

游客。

['saɪləns] !
Silence **!**
沉默 !

沉默!

['mɪlətri] ['wʊmən] .
Military **Woman** **.**
军队 女士 .

女军人。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What **is** **the** **matter** **?**
什么 是 这 事情 ?

什么事?

[hiː; hi][mʌst; məst][fɔːl] .
He **must** **fall** **.**
他 必须 落下 .

他必须倒下。

[tɔːl] ['tʊərɪst] .
Tall **Tourist** **.**
高的 游客 .

高个游客。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] !
The **idea** **!**
这 主意 !

这个想法!

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] .
What **a** **deception** **.**
什么 一个 欺骗 .

真是个骗局。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] .
You'll **have** **to** **explain** **this** **.**
你会 有 到 解释 这 .

你得解释一下这件事。

[mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [vest] .

Man	**in**	**the**	**White**	**Vest**	**.**
男人	在	这	白色的	背心	.

穿白背心的男人。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [bɔːd] .

The	**people**	**were**	**bored**	**.**
这	人们	是	无聊的	.

人们感到无聊。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

Excuse	**me**	**,**	**ladies**	**and**	**gentlemen**	**,**
原谅	我	,	女士们	和	先生们	,

打扰一下，女士们先生们

[bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] — [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt]

but	**wishing**	**to**	**accommodate**	**you**	**—**	**give**	**you**	**a**	**few**	**hours**	**of**	**pleasant**
但	祝	到	容纳	你	—	给	你	一个	很少	小时	的	令人愉快的

[ɪk'saɪtmənt] — ['elɪveɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] — [ɪn'spaɪə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ˌæltru'ɪstɪk] ['sentɪmənts] —

excitement	**—**	**elevate**	**your**	**spirits**	**—**	**inspire**	**you**	**with**	**altruistic**	**sentiments**	**—**
激动	—	提升	你的	烈酒	—	启发	你	和	利他主义	情感	—

但为了款待您——给您带来几个小时的愉悦和兴奋——振奋您的精神——激发您的利他情怀——

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	**.**
英国人	.

英国人。

[ɪz][ðə; ði][kæ'feɪ] [jɔːz] ?

Is	**the**	**café**	**yours**	**?**
是	这	咖啡店	你的	?

这家咖啡馆是你的吗?

[mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [vest] .

Man	**in**	**the**	**White**	**Vest**	**.**
男人	在	这	白色的	背心	.

穿白背心的男人。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	**.**
英国人	.

英国人。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][həʊ'tel] [bɪ'ləʊ] ['ɔːlsəʊ] [jɔːz] ?

And	**is**	**the**	**hotel**	**below**	**also**	**yours**	**?**
和	是	这	酒店	以下	还	你的	?

楼下的酒店也是你的吗?

['dʒentlmən] .

Gentleman	**.**
绅士	.

绅士。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [bɔːd] —
The people were bored —
这 人们 是 无聊的 —

人们感到无聊——

[ˌkɒrə'spɒndənt] (['raɪtɪŋ]) .
Correspondent (writing) .
通讯员 (写作) .

通讯员（撰稿）。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæ'feɪ] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz]['prɑːfɪts][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl]
The proprietor of the café , desiring to increase his profits from the sale
这 业主 的 这 咖啡店 , 渴望 到 增加 他的 利润 从 这 销售
[ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk] ['bevərɪdʒ] ,
of alcoholic beverages ,
的 酗酒者 饮料 ,

咖啡馆老板为了增加酒类销售的利润，

[ɪk'splɔɪts][ðə; ði][best]['hjuːmən] ['sentɪmənts] . — [ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] —
exploits the best human sentiments . — The people's indignation —
漏洞 这 最好的 人类 情感 . — 这 人们的 愤慨 —

它利用了人类最美好的情感——人民的愤慨——

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] (['æŋgrəli]) .
Unknown Man (angrily) .
未知 男人 (愤怒地) .

陌生男子（愤怒地）

[bɒs] , [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː]['teɪkən] [ɒf] [æt; ət][wʌns][ɔː(r)][woʊnt][juː; jʊ] ?
Boss , will you have me taken off at once or won't you ?
老板 , 将要 你 有 我 已采取 离开 在 一次 或者 惯于 你 ?

老板，你到底要不要立刻把我带走?

[həʊ'tel]['kiːpə(r)] .
Hotel Keeper .
酒店 守门员 .

旅店老板。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ʌp] [ðeə(r)] ?
What do you want up there ?
什么 做 你 想 向上 那里 ?

你想在上面做什么?

[ɑːrnt] [juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ?
Aren't you satisfied ?
不是 你 使满意 ?

你还不满意吗?

['dɪd(ə)nt][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] [ɒf] [æt; ət] [naɪt] ?
Didn't I have you taken off at night ?
没有 我 有 你 已采取 离开 在 夜晚 ?

我不是晚上把你带走了吗?

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] .
Unknown Man .
未知 男人 .

身份不明的男子。

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .
Well , I should say so .
出色地 , 我 应该 说 所以 .

嗯，我应该这么说。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd][biː; bi] ['hæŋɪŋ] [hɪə(r)] [naɪts] ， [tuː] ！

You	think	I'd	be	hanging	here	nights	,	too	!
你	思考	ID	是	绞刑	这里	夜晚	，	也	！

你以为我晚上也会待在这里吗！

[həʊ'tel]['əʊnə(r)] .

Hotel	Owner	.
酒店	所有者	.

酒店老板。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] .

Then	you	can	stand	it	a	few	minutes	longer	.
然后	你	能	站立	它	一个	很少	分钟	更长	.

然后你可以再坚持几分钟。

[ðə; ðiː]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [bɔːd] —

The	people	are	bored	—
这	人们	是	无聊的	—

人们感到无聊——

[tɔːl] ['tʊərɪst] .

Tall	Tourist	.
高的	游客	.

高个游客。

[seɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ?

Say	,	have	you	any	idea	of	what	you	have	done	?
说	,	有	你	任何	主意	的	什么	你	有	完毕	?

说说看，你知道你都做了些什么吗?

[duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'nɔːmətɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	realize	the	enormity	of	it	?
做	你	意识到	这	巨大	的	它	?

你意识到这件事的严重性吗?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['skaundrəl] ， [huː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɔːdɪd] ['pɜːsən(ə)l][endz][hæv; həv]

You	are	scoundrels	,	who	for	your	own	sordid	personal	ends	have
你	是	无赖	，	WHO	为了	你的	自己的	肮脏的	个人的	结束	有

['ɪmpɪəsli] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðə; ði]['faɪnɪst]['hjuːmən] ['sentɪmənt] ,

impiously	exploited	the	finest	human	sentiment	,
肆无忌惮地	被利用	这	最好的	人类	情绪	，

你们这些无赖，为了自己卑鄙的个人目的，肆意利用了人类最美好的情感。

[lʌv] [ɒv; əv] [wʌnz] ['neɪbə(r)] .

love	of	one's	neighbor	.
爱	的	一个人的	邻居	.

爱邻如己。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][fɪə(r)][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

You	have	caused	us	to	undergo	fear	and	suffering	.
你	有	导致	我们	到	经历	害怕	和	痛苦	.

你使我们遭受了恐惧和痛苦。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['pɔɪz(ə)nd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] ['pɪti] .

You	have	poisoned	our	hearts	with	pity	.
你	有	中毒	我们的	心	和	遗憾	.

你用怜悯毒害了我们的心。

[ænd; ənd] [naʊ] ， [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

And	now	,	what	is	the	upshot	of	it	all	?
和	现在	，	什么	是	这	结果	的	它	全部	?

那么，这一切最终的结果是什么呢?

[ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [skæmp] , [jɔː(r); jə(r)] [vaɪl] [ə'kʌmplɪs] ,

The	upshot	is	that	this	scamp	,	your	vile	accomplice	,
这	结果	是	那	这	恶棍	,	你的	卑鄙的	同案犯	,

结果是，这个卑鄙无耻的同伙，你这个卑鄙的同伙，

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [hiː; hi] [nɒt] [fɔːl] [æz; əz] ['evribɒdi] [ik'spekt] ,

is	bound	to	the	rock	and	not	only	will	he	not	fall	as	everybody	expects	,
是	边界	到	这	岩石	和	不是	仅有的	将要	他	不是	落下	作为	大家	预期	,

他被牢牢地固定在岩石上，不仅不会像所有人预期的那样掉下来，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kænt] .

but	he	can't	.
但	他	不能	.

但他做不到。

['mɪlətri] ['wʊmən] .

Military	Woman	.
军队	女士	.

女军人。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

什么事?

[hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [fɔːl] .

He	has	got	to	fall	.
他	有	得到	到	落下	.

他必须倒下。

['tʊərɪst] .

Tourist	.
游客	.

游客。

[pə'liːsmən] !

Policeman	!
警察	!

警察!

[pə'liːsmən] !

Policeman	!
警察	!

警察!

([ðə; ði] ['pɑːstə(r)] ['entəz] , [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .)

(	The	pastor	enters	,	out	of	breath	.	)
(	这	牧师	进入	,	出去	的	气息	.	)

（牧师气喘吁吁地走了进来。）

['pɑːstə(r)] .

Pastor	.
牧师	.

牧师。

[wɒt] ?

What	?
什么	?

什么?

[ɪz] [hiː; hi] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ?

Is	he	still	living	?
是	他	仍然	活的	?

他还活着吗?

[əʊ] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] !
Oh , **there** **he** **is** **!**
哦 , 那里 他 是 !

哦，他在那儿!

[wɒt] ['feɪkɪə(r)] [ðəʊz] [sæl'veɪʃənɪst] [ɑː(r); ə(r)] .
What **fakirs** **those** **Salvationists** **are** **.**
什么 苦行僧 那些 救世军 是 .

那些救世军成员真是些骗子。

['vɔɪsɪz] .
Voices **.**
声音 .

声音。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] ?
Don't **you** **know** **that** **he** **is** **bound** **?**
不 你 知道 那 他 是 边界 ?

难道你不知道他被绑住了吗?

['pɑːstə(r)] .
Pastor **.**
牧师 .

牧师。

[baʊnd] !
Bound **!**
边界 !

边界!

[baʊnd] [tuː; tə] [wɒt] ?
Bound **to** **what** **?**
边界 到 什么 ?

受什么约束?

[tuː; tə][laɪf] ?
To **life** **?**
到 生活 ?

生命?

[wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [baʊnd] [tuː; tə][laɪf] [ʌn'tɪl] [deθ] [snæps][ðə; ði] [kɔːd] .
Well **,** **we** **are** **all** **bound** **to** **life** **until** **death** **snaps** **the** **cord** **.**
出色地 , 我们 是 全部 边界 到 生活 直到 死亡 快照 这 绳索 .

我们终究会被生命束缚，直到死亡斩断一切。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [ɔː(r)] [nɒt] [baʊnd] , [ai] ['rekənsaɪld] [hɪm] [wɪð] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd]
But **whether** **he** **is** **bound** **or** **not** **bound** **,** **I** **reconciled** **him** **with** **heaven** **,** **and**
但 无论 他 是 边界 或者 不是 边界 , 我 和解 他 和 天堂 , 和
[ðæts] [ɪ'nʌf] .
that's **enough** **.**
那就是 足够的 .

但无论他是否被束缚，我已经让他与上天和好，这就足够了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['feɪkɪə(r)] —
But **those** **fakirs** **—**
但 那些 苦行僧 —

但那些苦行僧——

['tʊərɪst] .
Tourist **.**
游客 .

游客。

[pə'liːsmən] !
Policeman !
警察 !

警察!

[pə'liːsmən] , [juː; jʊ][mʌst; məst]
Policeman , you must
警察 , 你 必须

警察，你必须

[drɔː] [ʌp][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] .
draw up an official report .
画 向上 一个 官方的 报告 .

撰写一份正式报告。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There is no way out of it .
那里 是 不 方式 出去 的 它 .

没有办法摆脱它。

['mɪlətri] ['wʊmən] (['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][həʊ'tel]['əʊnə(r)]) .
Military Woman (going for the hotel owner) .
军队 女士 (去 为了 这 酒店 所有者) .

女军人（目标是酒店老板）。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] .
I will not allow myself to be fooled .
我 将要 不是 允许 我 到 是 被骗了 .

我不会让自己被愚弄。

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['eərənɔːt] [drɒp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][klaʊdz] [ænd; ənd][gəʊ] [kræʃ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ruːf] .
I saw an aeronaut drop from the clouds and go crash upon a roof .
我 锯 一个 航空员 降低 从 这 云 和 去 碰撞 之上 一个 屋顶 .

我看到一名飞行员从云端坠落，撞到屋顶上。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][teə(r); tɪə][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] ['piːsɪz] —
I saw a tiger tear a woman to pieces —
我 锯 一个 老虎 撕 一个 女士 到 件 —

我亲眼看到一只老虎把一个女人撕成了碎片——

[fə'tɒgrəfə(r)] .
Photographer .
摄影师 .

摄影师。

[aɪ] [spɔɪld] [θriː] [fɪlmz] ['foʊtəgræfɪŋ] [ðæt] [skæmp] .
I spoiled three films photographing that scamp .
我 被宠坏了 三 电影 摄影 那 恶棍 .

我拍那个小混混的时候毁了三部电影。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [sɜː(r)] .
You will have to answer for this , sir .
你 将要 有 到 回答 为了 这 , 先生 .

先生，您必须为此负责。

[aɪ] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
I will hold you responsible .
我 将要 抓住 你 负责任的 .

我会追究你的责任。

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:t] !
An official report !
一个 官方的 报告 !

官方报告!

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:t] !
An official report !
一个 官方的 报告 !

官方报告!

[sʌtʃ] [ə; eɪ][beə(r)] - [feɪst] [dɪ'sepʃn] .
Such a bare - faced deception .
这样的 一个 裸 - 面对 欺骗 .

如此明目张胆的欺骗。

['meəri] , ['dʒɪmi] , ['ælɪk] , ['tʃɑ:li] , [kɔ:l][ə; eɪ] [pə'li:smən] .
Mary , Jimmie , Aleck , Charlie , call a policeman .
玛丽 , 吉米 , 阿莱克 , 查理 , 称呼 一个 警察 .

玛丽、吉米、亚历克、查理，快叫警察!

[həʊ'tel]['ki:pə(r)] (['drɔ:ɪŋ] [bæk] , [ɪn][dɪ'speə(r)]) .
Hotel Keeper (drawing back , in despair) .
酒店 守门员 (绘画 后退 , 在 绝望) .

旅店老板（绝望地后退）。

[bʌt; bət] , [aɪ][kænt] [meɪk] [hɪm] [fɔ:l] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [wɒnt][tu:; tə] .
But , I can't make him fall if he doesn't want to .
但 , 我 不能 制作 他 落下 如果 他 不 想 到 .

但是，如果他不想摔倒，我也没办法让他摔倒。

[aɪ][dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] !
I did everything in my power , ladies and gentlemen !
我 做过 一切 在 我的 力量 , 女士们 和 先生们 !

各位，我已经竭尽全力了!

['mɪlətri] ['wʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
I will not allow it .
我 将要 不是 允许 它 .

我绝不允许这种事发生。

[həʊ'tel]['ki:pə(r)] .
Hotel Keeper .
酒店 守门员 .

旅店老板。

[ɪk'skju:s][ˌem 'i:] .
Excuse me .
原谅 我 .

打扰一下。

[aɪ] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ][ɒn][maɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] [ðæt] [ðə; ði][nekst][taɪm][hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l] .
I promise you on my word of honor that the next time he will fall .
我 承诺 你 在 我的 单词 的 荣誉 那 这 下一个 时间 他 将要 落下 .

我以我的荣誉向你保证，下次他一定会跌倒。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] [wɒnt][tu:; tə] , [tu:; tə] - [deɪ] .
But he doesn't want to , to - day .
但 他 不 想 到 , 到 - 天 .

但他今天不想去。

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] .
Unknown **Man** **.**
未知 男人 .

身份不明的男子。

[wʌts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][nekst][taɪm] ?
What **did** **you** **say** **about** **the** **next** **time** **?**
什么 做过 你 说 关于 这 下一个 时间 ?

你们是怎么说的关于下次见面的?

[həʊ'tel]['kiːpə(r)] .
Hotel **Keeper** **.**
酒店 守门员 .

旅店老板。

[juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp][ðeə(r)] !
You **shut** **up** **there** **!**
你 关闭 向上 那里 !

你闭嘴!

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] .
Unknown **Man** **.**
未知 男人 .

身份不明的男子。

[fɔː(r); fə(r)][ten] [d'ɒləz] ?
For **ten** **dollars** **?**
为了 十 美元 ?

十美元?

['pɑːstə(r)] .
Pastor **.**
牧师 .

牧师。

[preɪ] , [wɒt] ['ɪmpjədəns] !
Pray **,** **what** **impudence** **!**
祈祷 , 什么 厚颜无耻 !

天哪，这简直太无礼了!

[aɪ][dʒʌst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð] ['hev(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
I **just** **made** **his** **peace** **with** **heaven** **when** **he** **was** **in** **danger** **of** **his** **life** **.**
我 只是 制成 他的 和平 和 天堂 什么时候 他 曾是 在 危险 的 他的 生活 .

在他生命垂危之际，我替他向上帝祈祷，让他得以安息。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl][ɒn][maɪ] [hed] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
You **have** **heard** **him** **threatening** **to** **fall** **on** **my** **head** **,** **haven't** **you** **?**
你 有 听到 他 威胁 到 落下 在 我的 头 , 还没有 你 ?

你听见他威胁要用头撞我的头了吧?

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][ɪz][dɪs'sætɪsfaɪd] .
And **still** **he** **is** **dissatisfied** **.**
和 仍然 他 是 不满 .

但他仍然不满意。

[ə'dʌltərə(r)] , [θiːf] , ['mɜːdərə(r)] , ['kʌvɪtər] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbərz] [æs] —
Adulterer **,** **thief** **,** **murderer** **,** **coveter** **of** **your** **neighbor's** **ass** **—**
奸夫 , 贼 , 凶手 , 觊觎者 的 你的 邻居 屁股 —

奸夫、窃贼、杀人犯、觊觎邻居屁股的家伙——

[fə'tɒgrəfə(r)] .
Photographer .
摄影师 .

摄影师。

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [æn; ən] [æs] !
Ladies and gentlemen , an ass !
女士们 和 先生们 , 一个 屁股 !

女士们先生们，一头驴!

['sekənd] [fə'tɒgrəfə(r)] .
Second Photographer .
第二 摄影师 .

第二摄影师。

[weə(r)] , [weə(r)] [ɪz] [æn; ən] [æs] ?
Where , where is an ass ?
在哪里 , 在哪里 是 一个 屁股 ?

驴在哪里?

[fə'tɒgrəfə(r)] ([kɑːm, kɑːlm]) .
Photographer (calmed) .
摄影师 (平静下来) .

摄影师（平静下来）。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [wʌn] .
I thought I heard one .
我 想法 我 听到 一 .

我好像听到一个声音。

['sekənd] [fə'tɒgrəfə(r)] .
Second Photographer .
第二 摄影师 .

第二摄影师。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [æs] .
It is you who are an ass .
它 是 你 WHO 是 一个 屁股 .

你才是蠢货。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [krɒs] - [aɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] : “ [æn; ən] [æs] !
I have become cross - eyed on account of your shouting : “ An ass !
我 有 变得 叉 - 眼睛 在 帐户 的 你的 喊叫 : “ 一个 屁股 !

你大喊“一头驴！”，我都快要斜视了。

[æn; ən] [æs] !
An ass !
一个 屁股 !

一头驴!

” ['meəri] (['wɪərəli]) .
” Mary (wearily) .
” 玛丽 (疲劳) .

玛丽（疲惫地）

[pə'pɑː] , ['tʃɪldrən] , [lʊk] !
Papa , children , look !
爸爸 , 孩子们 , 看 !

爸爸，孩子们，快看!

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
A policeman is coming .
一个 警察 是 未来 .

警察来了。

([ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [nɔɪz] .
(Excitement and noise .
(激动 和 噪音 .

（兴奋和喧闹。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ə; eɪ] [kraʊd] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ðə; ðɪ] [həʊ'tel] ['kiːpə(r)] ;
On one side a crowd pulling a policeman , on the other the hotel keeper ;
在 一 边 一个 人群 拉 一个 警察 , 在 这 其他 这 酒店 守门员 ;

一边是拉扯警察的人群，另一边是旅店老板；

[bəuθ] [kiːp] ['kraɪɪŋ] : " [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] !
both keep crying : " Excuse me !
两个都 保持 哭泣 : " 原谅 我 !

两人不停地哭喊："对不起！"

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ! ")
Excuse me ! ")
原谅 我 ! ")

打扰一下！"）

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[pə'liːsmən] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [ðə; ðɪ] ['feɪkɪə(r)] , [ðə; ðɪ] ['swɪndlə(r)] .
Policeman , there he is , the fakir , the swindler .
警察 , 那里 他 是 , 这 苦行僧 , 这 骗子 .

警察，看，那个骗子，那个行骗者。

['pɑːstə(r)] .
Pastor .
牧师 .

牧师。

[pə'liːsmən] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [ðə; ðɪ] [ə'dʌltərə(r)] , [ðə; ðɪ] ['mɜːdərə(r)] , [ðə; ðɪ] ['kʌvɪtər] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Policeman , there he is , the adulterer , the murderer , the coveter of his
警察 , 那里 他 是 , 这 奸夫 , 这 凶手 , 这 觊觎者 的 他的
['neɪbərz] [æs] —
neighbor's ass —
邻居 屁股 —

警察，他来了，那个通奸者，那个杀人犯，那个觊觎邻居屁股的家伙——

[pə'liːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] .
Excuse me , excuse me , ladies and gentlemen .
原谅 我 , 原谅 我 , 女士们 和 先生们 .

打扰一下，打扰一下，女士们先生们。

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [kən'fes] .
We will bring him to his senses in short order and make him confess .
我们 将要 带来 他 到 他的 感官 在 短的 命令 和 制作 他 承认 .

我们很快就会让他清醒过来，并让他认罪。

[həʊ'tel] ['kiːpə(r)] .
Hotel Keeper .
酒店 守门员 .

旅店老板。

[ai] [kænt] [meɪk] [hɪm] [fɔːl] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] .

I	can't	make	him	fall	if	he	doesn't	want	to	.
我	不能	制作	他	落下	如果	他	不	想	到	.

如果他不想摔倒，我也没办法让他摔倒。

[pə'liːsmən] .

Policeman	.
警察	.

警察。

[heɪ] , [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] [aʊt] [ðeə(r)] !

Hey	,	you	,	young	man	out	there	!
嘿	,	你	,	年轻的	男人	出去	那里	!

嘿，你，小伙子!

[kæn; kən] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɔː(r)] [kænt] [juː; jʊ] ?

Can	you	fall	or	can't	you	?
能	你	落下	或者	不能	你	?

你会摔倒吗?

[kən'fes] !

Confess	!
承认	!

承认!

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] (['sʌlənli]) .

Unknown	Man	(	sullenly	)	.
未知	男人	(	闷闷不乐地	)	.

陌生男子（闷闷不乐地）。

[ai] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] !

I	don't	want	to	fall	!
我	不	想	到	落下	!

我不想摔倒!

['vɔɪsɪz] .

Voices	.
声音	.

声音。

[ɑː'hɑː] , [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'fest] .

Aha	,	he	has	confessed	.
啊哈	,	他	有	坦白	.

啊哈，他认罪了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] !

What	a	scoundrel	!
什么	一个	恶棍	!

真是个无赖!

[tɔːl] ['tʊərɪst] .

Tall	Tourist	.
高的	游客	.

高个游客。

[raɪt] [daʊn] [wɒt] [ai] [dɪk'teɪt] ,

Write	down	what	I	dictate	,
写	向下	什么	我	听写	,

把我说的话写下来，

[pə'liːsmən] — “ [dɪ'zaɪərɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][geɪn][tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv]

policeman	—	“	Desiring	—	for	the	sake	of	gain	to	exploit	the	sentiment	of
警察	—	“	渴望	—	为了	这	清酒	的	获得	到	开发	这	情绪	的

[lʌv] [ɒv; əv] [wʌnz] ['neɪbə(r)] — [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['fiːlɪŋ] — [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] —

love	of	one's	neighbor	—	the	sacred	feeling	—	a	-	a	-	a	—
爱	的	一个人的	邻居	—	这	神圣	感觉	—	一个	-	一个	-	一个	—

警察——“渴望——为了利益而利用邻里之爱——这种神圣的情感——啊啊啊——

” ['tʊərɪst] .

”	Tourist	.
”	游客	.

“游客。

['lɪs(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɔːɪŋ] [ʌp][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] .

Listen	children	,	they	are	drawing	up	an	official	report	.
听	孩子们	,	他们	是	绘画	向上	一个	官方的	报告	.

孩子们，听着，他们正在起草一份正式报告。

[wɒt] [ɪk'skwɪzɪt] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] !

What	exquisite	choice	of	language	!
什么	精美的	选择	的	语言	!

多么精妙的用词！

[tɔːl] ['tʊərɪst] .

Tall	Tourist	.
高的	游客	.

高个游客。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] —

The	sacred	feeling	which	—
这	神圣	感觉	哪个	—

那种神圣的感觉——

[pə'liːsmən] (['raɪtɪŋ] [wɪð] ['peɪnf(ə)l] ['efət] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stʌk] [aʊt]) .

Policeman	(	writing	with	painful	effort	,	his	tongue	stuck	out	)	.
警察	(	写作	和	痛苦	努力	,	他的	舌头	卡住	出去	)	.

警察（费力地写着，舌头伸出来）。

[lʌv] [ɒv; əv] [wʌnz] ['neɪbə(r)] — [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] —

Love	of	one's	neighbor	—	the	sacred	feeling	which	—
爱	的	一个人的	邻居	—	这	神圣	感觉	哪个	—

邻人之爱——这种神圣的情感——

['meəri] (['wɪərəli]) .

Mary	(	wearily	)	.
玛丽	(	疲劳	)	.

玛丽（疲惫地）

[pə'pɑː] , ['tʃɪldrən] , [lʊk] !

Papa	,	children	,	look	!
爸爸	,	孩子们	,	看	!

爸爸，孩子们，快看！

[æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

An	advertisement	is	coming	.
一个	广告	是	未来	.

广告即将播放。

(['entə(r)] [mjuː'zɪʃənz] [wɪð] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [drʌmz] ,

(	Enter	musicians	with	trumpets	and	drums	,
(	进入	音乐家	和	小号	和	鼓	,

（乐手们带着小号和鼓入场，

[ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl][ə; eɪ][hju:dʒ]['plækɑ:d] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)]

a	man	at	their	head	carrying	on	a	long	pole	a	huge	placard	with	the	picture
一个	男人	在	他们的	头	携带	在	一个	长的	极	一个	巨大的	标语牌	和	这	图片

[ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəlu:tli] [bɔ:ld] [hed] ,

of	an	absolutely	bald	head	,
的	一个	绝对地	秃	头	,

队伍最前面的人举着一根长杆，杆子上挂着一块巨大的牌子，牌子上画着一个光头。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ˌʌndə'ni:θ] : " [aɪ][wɒz; wəz][bɔ:ld] . ")

and	printed	underneath	:	"	I	was	bald	.	"	)
和	打印	下	:	"	我	曾是	秃	.	"	)

下面还印着："我当时是个秃子。"

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] .

Unknown	Man	.
未知	男人	.

身份不明的男子。

[tu:] [leɪt] .

Too	late	.
也	晚的	.

为时已晚。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [hɪə(r)] .

They	are	drawing	up	a	report	here	.
他们	是	绘画	向上	一个	报告	这里	.

他们正在这里起草一份报告。

[ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [skɪ'du:] !

You	had	better	skidoo	!
你	有	更好的	雪地摩托	!

你最好骑雪地摩托！

[ðə; ði][mæn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][pəʊl] (['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs]) .

The	Man	Carrying	the	Pole	(	stopping	and	speaking	in	a	loud	voice	)	.
这	男人	携带	这	极	(	停止	和	请讲	在	一个	大声	嗓音	)	.

扛着杆子的男人（停下来大声说话）。

[aɪ][hæd; həd] [bi:n] [bɔ:ld][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] [bɜ:θ] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

I	had	been	bald	from	the	day	of	my	birth	and	for	a	long	time
我	有	到过	秃	从	这	天	的	我的	出生	和	为了	一个	长的	时间

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] .

thereafter	.
此后	.

我生来就是秃头，而且这种情况持续了很长时间。

[ðæt] ['mɪzrəbl] [grəʊθ] , [wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [tenθ]

That	miserable	growth	,	which	in	my	tenth
那	悲惨的	生长	,	哪个	在	我的	第十

那令人沮丧的增长，在我第十个

[jɪə(r)] ['kʌvəd] [maɪ][skælp][wɒz; wəz][mɔ:(r)][laɪk] [wʊl] [ðæn; ðən]['ri:əl][heə(r)] .

year	covered	my	scalp	was	more	like	wool	than	real	hair	.
年	涵盖	我的	头皮	曾是	更多的	喜欢	羊毛	比	真实的	头发	.

一年四季，我头皮上覆盖的毛发更像是羊毛而不是真头发。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['mærid] [maɪ] [skʌl] [wɒz; wəz][æz; əz][beə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ]

When	I	was	married	my	skull	was	as	bare	as	a	pillow	and	my	young
什么时候	我	曾是	已婚	我的	颅骨	曾是	作为	裸	作为	一个	枕头	和	我的	年轻的

[braɪd] —

bride	—
新娘	—

我结婚时头骨光秃秃的，像枕头一样，而我的年轻新娘——

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[wɒt] [ə; eɪ]['trædʒədi] !
What a tragedy !
什么 一个 悲剧 !

真是个悲剧!

['nju:li] ['mærid] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] !
Newly married and with such a head !
新 已婚 和 和 这样的 一个 头 !

新婚不久，脑袋就这么大!

[kæn; kən][ju:; jʊ]['ri:əlaɪz] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ðæt] [ɪz] , ['tʃɪldrən] ?
Can you realize how dreadful that is , children ?
能 你 意识到 如何 可怕 那 是 , 孩子们 ?

孩子们，你们能意识到这有多可怕吗?

([ɔ:l]['lɪs(ə)n] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
(All listen with interest ,
(全部 听 和 兴趣 ,

（众人饶有兴致地听着,）

['i:v(ə)n][ðə; ði] [pə'li:smən] ['stɒpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:dʒuəs] [tɑ:sk][ænd; ənd] [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
even the policeman stopping in his arduous task and inclining his ear with his
甚至 这 警察 停止 在 他的 艰巨 任务 和 倾斜 他的 耳朵 和 他的
[pen][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .)
pen in his hand .)
笔 在 他的 手 .)

甚至连警察都停下手中繁重的工作，手里拿着笔，侧耳倾听。）

[ðə; ði][mæn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][pəʊl] (['sɒləmli]) .
The Man Carrying the Pole (solemnly) .
这 男人 携带 这 极 (庄严地) .

扛着杆子的人（庄严地）。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] [maɪ][ˌmætrɪ'məʊniəl] ['hæpinəs] ['lɪtərəli] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][heə(r)] .
And the time came when my matrimonial happiness literally hung by a hair .
和 这 时间 来了 什么时候 我的 婚姻 幸福 字面上地 悬挂 经过 一个 头发 .

而到了某个时候，我的婚姻幸福真的就岌岌可危了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['medsnz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [kwæk] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ][heə(r)] [grəʊ] —
All the medicines recommended by quacks to make my hair grow —
全部 这 药物 受到推崇的 经过 庸医 到 制作 我的 头发 生长 —

所有庸医推荐的能让我头发长出来的药——

['tʊərɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[jɔ:(r); jə(r)][nəʊt] - [bʊk] , ['dʒɪmi] .
Your note - book , Jimmie .
你的 笔记 - 书 , 吉米 .

吉米，你的笔记本。

['mɪlətri] ['wʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[bʌt; bət] [wen] [ɪz][hi:; hi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][fɔ:l] ?

But	when	is	he	going	to	fall	?
但	什么时候	是	他	去	到	落下	?

但他何时会倒下?

[həʊ'tel]['ki:pə(r)] (['eɪmiəbli]) .

Hotel	Keeper	(	amiably	)	.
酒店	守门员	(	友好地	)	.

旅店老板（和蔼地）。

[ðə; ði][nekst][taɪm] , ['leɪdi] , [ðə; ði][nekst][taɪm] .

The	next	time	,	lady	,	the	next	time	.
这	下一个	时间	,	女士	,	这	下一个	时间	.

下次吧，女士，下次吧。

[ai][woʊnt][taɪ][hɪm][səʊ][hɑ:d] — [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

I	won't	tie	him	so	hard	—	you	understand	?
我	惯于	领带	他	所以	难的	—	你	理解	?

我不会把他绑得太紧——你明白吗?

(['kɜ:t(ə)n] .)

(	Curtain	.	)
(	窗帘	.	)

（窗帘。）

['pəʊətri]

POETRY
诗

诗

[ə; eɪ] [ˌmægə'zi:n] [ɒv; əv] [vɜ:s]

A	MAGAZINE	OF	VERSE
一个	杂志	的	诗

诗歌杂志

['edɪtɪd] [baɪ] ['hæriət] [mən'rəʊ] , - [kæs] [ˌes 'ti:] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .

Edited	by	Harriet	Monroe	,	543	Cass	St	.	,	Chicago	,	Ill	.
编辑	经过	哈丽特	门罗	,	-	卡斯	英石	.	,	芝加哥	,	患病的	.

由 Harriet Monroe 编辑，地址：伊利诺伊州芝加哥市卡斯街 543 号。

['pəʊətri] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts][fɜ:st][jɪə(r)] ,

POETRY	,	at	the	end	of	its	first	year	,
诗	,	在	这	结尾	的	它是第一的		年	,

诗歌，在其第一年结束时，

[ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən][ɪk'sperɪmənt][bʌt; bət][æn; ən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɑ:'tɪstɪk] [sək'ses] , [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]

is	no	longer	an	experiment	but	an	assured	artistic	success	,	a	publication
是	不	更长	一个	实验	但	一个	保证	艺术	成功	,	一个	发布

[hu:z] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪz] [ɔ:'θɒrətətɪvli] ['rekəg'naɪzd] ,

whose	importance	is	authoritatively	recognized	,
谁	重要性	是	权威地	认可	,

它不再是一项实验，而是一项毋庸置疑的艺术成功，其重要性已得到权威认可。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [frɑ:ns] [æz; əz] [wel] .

not	only	in	this	country	,	but	in	Great	Britain	and	France	as	well	.
不是	仅有的	在	这	国家	,	但	在	伟大的	英国	和	法国	作为	出色地	.

不仅在这个国家，而且在英国和法国也是如此。

[ðə; ði] [fi:ld] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['əʊpənd] [ʌp][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

The	field	it	has	opened	up	is	full	of	brilliant	possibilities	,
这	场地	它	有	打开	向上	是	满的	的	杰出的	可能性	,

它开辟的领域充满了无限可能。

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['editəz] [tu:; tə][həʊp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn,θju:zi'æstɪk] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]

encouraging	the	editors	to	hope	for	the	enthusiastic	support	of	a
鼓励	这	编辑	到	希望	为了	这	热情的	支持	的	一个

[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['pʌblɪk] .

discriminating	public	.
歧视性的	民众	.

鼓励编辑们期待获得有鉴赏力的公众的热情支持。

['pəʊətri] [en'devəz] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][best] [vɜ:s] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

POETRY	endeavors	to	present	the	best	verse	now	being	written	in	English	,
诗	努力	到	展示	这	最好的	诗	现在	存在	书面	在	英语	,

《诗歌》杂志致力于呈现当下用英语创作的最佳诗歌作品。

['kwɒlətɪ][ə'ləʊn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][test][ɒv; əv] [ək'septəns] .

quality	alone	being	the	test	of	acceptance	.
质量	独自的	存在	这	测试	的	验收	.

质量是唯一的验收标准。

['pəʊətri] [ɪz][æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] ['ɔ:gən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɑ:t] .

POETRY	is	an	effort	to	create	an	organ	for	the	art	.
诗	是	一个	努力	到	创造	一个	器官	为了	这	艺术	.

诗歌是一种为艺术创造器官的努力。

[waɪl] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['mægəzi:nz] [mʌst; məst]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pʌblɪk]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd]

While	the	ordinary	magazines	must	minister	to	a	large	public	little	interested
尽管	这	普通的	杂志	必须	部长	到	一个	大的	民众	小的	感兴趣的

[ɪn]['pəʊətri] ,

in	poetry	,
在	诗	,

虽然普通杂志必须迎合对诗歌兴趣寥寥的广大读者，

[ðɪs] [ˌmægə'zi:n] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]['pʌblɪk][praɪ'merəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['pəʊətri]

this	magazine	appeals	to	and	will	develop	a	public	primarily	interested	in	poetry
这	杂志	上诉	到	和	将要	发展	一个	民众	主要	感兴趣的	在	诗

[æz; əz][æn; ən][ɑ:t] ,

as	an	art	,
作为	一个	艺术	,

本杂志的目标读者是那些对诗歌艺术感兴趣的人，并将发展成为他们的读者群体。

[pə'tenʃəli] [ðə; ði] [haɪɪst] , [məʊst] [kəm'pli:t] ['hju:mən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

potentially	the	highest	,	most	complete	human	expression	of	truth	and	beauty	.
可能	这	最高	,	最多	完全的	人类	表达	的	真相	和	美丽	.

或许是人类对真理和美的最高、最完整的表达。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒfəz] [tu:; tə]['poʊəts][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['ɔ:diəns] ,

Thus	it	offers	to	poets	a	chance	to	be	heard	by	their	own	audience	,
因此	它	优惠	到	诗人	一个	机会	到	是	听到	经过	他们的	自己的	观众	,

因此，它为诗人提供了一个被自己的读者听到的机会。

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪs] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɪm'pəʊzd][baɪ][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['mægəzi:nz] .

in	their	own	place	,	without	the	limitations	imposed	by	the	popular	magazines	.
在	他们的	自己的	地方	,	没有	这	限制	强加	经过	这	受欢迎的	杂志	.

在他们自己的空间里，不受大众杂志的限制。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['pəʊətri][ˌaɪ 'ti:] ['ɒfəz] [i:tʃ] [mʌnθ] [ə; eɪ] [ʃi:f] [ɒv; əv] [nju:] [vɜ:s] [ɪn]

And	to	lovers	of	poetry	it	offers	each	month	a	sheaf	of	new	verse	in
和	到	恋人	的	诗	它	优惠	每个	月	一个	捆	的	新的	诗	在

['delɪkət] [fɔ:m] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][prəʊz]['ɑ:tɪk(ə)lz] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mu:d] .

delicate	form	uninterrupted	by	prose	articles	demanding	a	different	mood	.
精美的	形式	不间断	经过	散文	文章	要求	一个	不同的	情绪	.

对于诗歌爱好者来说，它每月都会提供一册精美的新诗，不会受到需要不同氛围的散文文章的干扰。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [gʊd] ['pəʊətri] , [səb'skraɪb] —
If **You** **Love** **Good** **Poetry** **,** **Subscribe** **—**
如果 你 爱 好的 诗 , 订阅 —

如果你喜欢好诗，请订阅——

['pəʊətri]
POETRY
诗

诗

- [kæs] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
543 **Cass** **Street** **,** **Chicago** **.**
- 卡斯 街道 , 芝加哥 .

芝加哥卡斯街543号。

[send] ['pəʊətri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] ($1 . - [ɪn'kləʊzd]) [bɪ'gɪnɪŋ]
Send **POETRY** **for** **one** **year** **(** **$1** **.** **50** **enclosed** **)** **beginning**
发送 诗 为了 一 年 ($1 . - 内) 开始

一年内（附1.50美元）寄送诗歌

. . . . . [tuː; tə]
: **to**
到

..... 到

[neɪm] . . . . . .
Name **:**
姓名 . . . . . .

姓名 .....

[ə'dres] . . . . . .
Address **:**
地址 . . . . . .

地址 .....

[ðə; ði] [ˌɪntəkə'liːdʒiət] ['səʊʃəlɪst]
THE **INTERCOLLEGIATE** **SOCIALIST**
这 校际比赛 社会主义

大学间社会主义者

[θɔːt] - [kəm'pelɪŋ] , ['ædmərəbli] ['rɪt(ə)n] ['kwɔːtəli] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃəlɪst]
Thought **-** **Compelling** **,** **Admirably** **Written** **Quarterly** **of** **Socialism** **and** **the** **Socialist**
想法 - 引人注目的 , 令人钦佩地 书面 季刊 的 社会主义 和 这 社会主义
['muːvmənt]
Movement
移动

引人深思、文笔精湛的社会主义及社会主义运动季刊

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jɪrz] [kən'trɪbjʊtər] [ɑː(r); ə(r)] :
Among **the** **year's** **contributors** **are** **:**
之中 这 年 贡献者 是 :

今年的贡献者包括：

[kɑːl] ['kaʊtski] , [dʒiːn] [lɔŋ'gɛt] , [kɪə(r)] ['hɑːdɪ] , ['mɒrɪs] ['hɪlˌkwɪt] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ɜːvɪn] ,
Karl **Kautsky** **,** **Jean** **Longuet** **,** **Keir** **Hardie** **,** **Morris** **Hillquit** **,** **Alexander** **Irvine** **,**
卡尔 考茨基 , 让 朗格特 , 基尔 哈迪 , 莫里斯 希尔奎特 , 亚历山大 尔湾 ,
['helən] [el] . ['sʌmnə] ,
Helen **L** **.** **Sumner** **,**
海伦 L . 萨姆纳 ,

卡尔·考茨基、让·朗格、凯尔·哈迪、莫里斯·希尔奎特、亚历山大·欧文、海伦·L·萨姆纳、

['sɪdni]	[ænd; ənd]	['bɪətrɪs]	[web]	,	[prɒf]	.	['viːdə]	[diː]	.	['skʌdər]	,	['ʌptən]	[sin'klɛə]	,	['wɪljəm]	['ɪŋglɪʃ]
Sidney	**and**	**Beatrice**	**Webb**	**,**	**Prof**	**.**	**Vida**	**D**	**.**	**Scudder**	**,**	**Upton**	**Sinclair**	**,**	**William**	**English**
西德尼	和	贝娅特丽丝	韦伯	,	教授	.	维达	D	.	斯卡德	,	厄普顿	辛克莱	,	威廉	英语

['wɔːlɪŋ]	,
Walling	**,**
沃林	,

西德尼和比阿特丽斯·韦伯、维达·D·斯卡德教授、厄普顿·辛克莱、威廉·英格利希·沃林

[tʃɑːlz]	-	,	['ɜːnɪst]	[puːl]	,	['haʊəd]	['bruːˌbeɪkər]	,	['ælbət]	['edwədz]	,	['dʒesi]	['dʌbljuː]	.	['hjuːən]	,
Charles	**Zueblin**	**,**	**Ernest**	**Poole**	**,**	**Howard**	**Brubaker**	**,**	**Albert**	**Edwards**	**,**	**Jessie**	**W**	**.**	**Hughan**	**,**
查尔斯	-	,	欧内斯特	普尔	,	霍华德	布鲁贝克	,	阿尔伯特	爱德华兹	,	杰西	W	.	休根	,

['kɑːroʊ]	[lɔɪd]	.
Caro	**Lloyd**	**.**
卡罗	劳埃德	.

Charles Zueblin、Ernest Poole、Howard Brubaker、Albert Edwards、Jessie W. Hughan、Caro Lloyd。

[riːd]	[ɪts]	[rɪ'vjuː]	[ɒv; əv]	[bʊks]	!
READ	**ITS**	**REVIEW**	**OF**	**BOOKS**	**!**
读	它是	审查	的	图书	!

阅读其书评!

[səb'skrɪpʃ(ə)n]	,	25c	.
SUBSCRIPTION	**,**	**25c**	**.**
订阅	,	25c	.

订阅费，25美分。

['sɪŋg(ə)l]	['kɒpi]	,	10c	.
SINGLE	**COPY**	**,**	**10c**	**.**
单身的	复制	,	10c	.

单份，10美分。

-	['kɒpiz]	,	$1	.	-	.
15	**COPIES**	**,**	**$1**	**.**	**00**	**.**
-	副本	,	$1	.	-	.

15 份，1.00 美元。

[ˌɪntəkə'liːdʒiət]	['səʊʃəlɪst]	[sə'saɪəti]
INTERCOLLEGIATE	**SOCIALIST**	**SOCIETY**
校际比赛	社会主义	社会

大学间社会主义协会

-	[west]	40TH	[striːt]	-	-	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]
105	**WEST**	**40TH**	**STREET**	**-**	**-**	**NEW**	**YORK**	**CITY**
-	西方	40TH	街道	-	-	新的	约克	城市

纽约市西40街105号

[ðə; ði]	[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
THE	**INTERNATIONAL**
这	国际的

国际

[ə; eɪ]	[ˌmægə'ziːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[mə'tʃʊəd]	[maɪndz]	.
A	**magazine**	**for**	**matured**	**minds**	**.**
一个	杂志	为了	成熟的	思想	.

一本面向成熟读者的杂志。

[ə; eɪ]	[ˌmægə'ziːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]	[huː]	[deə(r)]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	.
A	**magazine**	**for**	**those**	**who**	**dare**	**to**	**think**	**.**
一个	杂志	为了	那些	WHO	敢	到	思考	.

一本献给敢于思考者的杂志。

[ə; eɪ][ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [truː] [kɑːzmɑːpəlaɪts] .

A	magazine	for	all	true	cosmopolites	.
一个	杂志	为了	全部	真的	世界主义者	.

一本献给所有真正世界公民的杂志。

[ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [səʊ] ['fɪələs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌbliʃ] [ðə; ði][best] .

A	magazine	with	a	courage	so	fearless	that	it	publishes	the	best	.
一个	杂志	和	一个	勇气	所以	无畏	那	它	出版	这	最好的	.

一本拥有无畏勇气、刊登最佳作品的杂志。

[briːˈuː] , ['ʃnɪtslər] ,

Brieux	,	Schnitzler	,
布里厄	,	施尼茨勒	,

布里厄、施尼茨勒、

['strɪndbɜːrg][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvɑːnst] ['θɪŋkər] [huː] [hæv; həv] [əˈpɪəd] [ɪn]

Strindberg	are	only	a	few	of	the	advanced	thinkers	who	have	appeared	in
斯特林堡	是	仅有的	一个	很少	的	这	先进的	思想家	WHO	有	出现	在

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] .

the	pages	of	THE	INTERNATIONAL	.
这	页面	的	这	国际的	.

斯特林堡只是出现在《国际》杂志上的众多前卫思想家中的一小部分。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['vængɑːd][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['friːdəm] .

We	have	been	in	the	vanguard	of	intellectual	freedom	.
我们	有	到过	在	这	先锋	的	知识分子	自由	.

我们一直走在思想自由的前沿。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][biː; bi][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪmz] .

We	shall	always	be	far	ahead	of	our	times	.
我们	将	总是	是	远的	前方	的	我们的	时代	.

我们将永远走在时代的前沿。

[juː; jʊ] [meɪ] [glɪmps] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] .

You	may	glimpse	the	future	by	reading	THE	INTERNATIONAL	.
你	可能	一瞥	这	未来	经过	阅读	这	国际的	.

阅读《国际》杂志，您或许能窥见未来。

[dʒɔːdʒ] [sɪl'vestər] ['fiːrˌɛk] , ['edɪtə(r)] .

George	Sylvester	Viereck	,	Editor	.
乔治	西尔维斯特	维雷克	,	编辑	.

乔治·西尔维斯特·维埃里克，编辑。

['lenəd] [diː] . ['æbət] , ['rɪtʃəd] [ˌel'iː] [ˌgæli'ɛn] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['editəz] .

Leonard	D	.	Abbott	,	Richard	Le	Gallienne	,	Associate	Editors	.
伦纳德	D	.	雅培	,	理查德	乐	加利安	,	联系	编辑	.

Leonard D. Abbott、Richard Le Gallienne，副主编。

- [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] .

15	CENTS	A	COPY	.
-	分	一个	复制	.

每份15美分。

$1 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

$1	.	50	A	YEAR	.
$1	.	-	一个	年	.

每年1.50美元。

[muːdz] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

MOODS	PUBLISHING	COMPANY
情绪	出版	公司

情绪出版社

- [west] 42ND [striːt] - - [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
29 WEST 42ND STREET - - NEW YORK CITY
- 西方 42ND 街道 - - 新的 约克 城市

纽约市西42街29号

[ðə; ði] ['februəri] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gliːb] [wɪl] ['prez(ə)nt] “ [dez] - , ” [æn; ən] [æn'θɒlədʒi]
The February issue of THE GLEBE will present “ Des Imagistes , ” an Anthology
这 二月 问题 的 这 教区 将要 展示 “ 德斯 - , ” 一个 选集
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Imagistes ,
的 这 - ,

《格莱布》杂志二月刊将推出“意象派”选集，这是一部意象派作品选集。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['rɪtʃəd] ['ɔːldɪŋtən] , [fɔːd] ['mædɒks] [hʊfɝ] , ['ezrə] [paʊnd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
including Richard Aldington , Ford Madox Hueffer , Ezra Pound , and others .
包括 理查德 奥尔丁顿 , 福特 马多克斯 休弗 , 以斯拉 磅 , 和 其他的 .

其中包括理查德·奥尔丁顿、福特·马多克斯·休弗、埃兹拉·庞德等人。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [pə(r)][jɪə(r)] , $3 . -
Subscription price per year , $3 . 00
订阅 价格 每 年 , $3 . -

订阅价格为每年 3.00 美元

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [wɒz; wəz]['məʊstli] [prɪ'zɜːvd] .
The original spelling was mostly preserved .
这 原来的 拼写 曾是 大多 保存完好 .

原拼写基本得以保留。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
A few obvious typographical errors were silently corrected .
一个 很少 明显的 印刷 错误 是 默默 已更正 .

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了。

[ɔːl]['ʌðə(r)]['tʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)]['lɪstɪd] [hɪə(r)] ([bɪ'fɔː(r)] / ['ɑːftə(r)]) :
All other changes are listed here (before / after) :
全部 其他 变化 是 列出 这里 (前 / 后) :

其他所有更改均列于此处（更改前/更改后）:

. . . [ɪz][nəʊ][naɪs][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][fɔːl] .
. . . is no nice and pleasant , and he has to fall .
. . . 是 不 好的 和 令人愉快的 , 和 他 有 到 落下 .

.....并不美好，也不令人愉快，他注定要失败。

[wɒt] [ə; eɪ] . . .
What a . . .
什么 一个 . . .

真是.....

. . . [ɪz][səʊ][naɪs][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][fɔːl] .
. . . is so nice and pleasant , and he has to fall .
. . . 是 所以 好的 和 令人愉快的 , 和 他 有 到 落下 .

.....如此美好，如此令人愉快，但他却要堕落。

[wɒt] [ə; eɪ] . . .
What a . . .
什么 一个 . . .

真是.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神